

Адынънен къарт ол!

*Крымтатарские
имена:
происхождение и значение*



Адынънен къарт ол!

**КРЫМТАТАРСКИЕ
ИМЕНА:
ПРОИСХОЖДЕНИЕ
И ЗНАЧЕНИЕ**

Симферополь
2018

УДК 811.512.145
ББК 81.2 Крымтат
К15

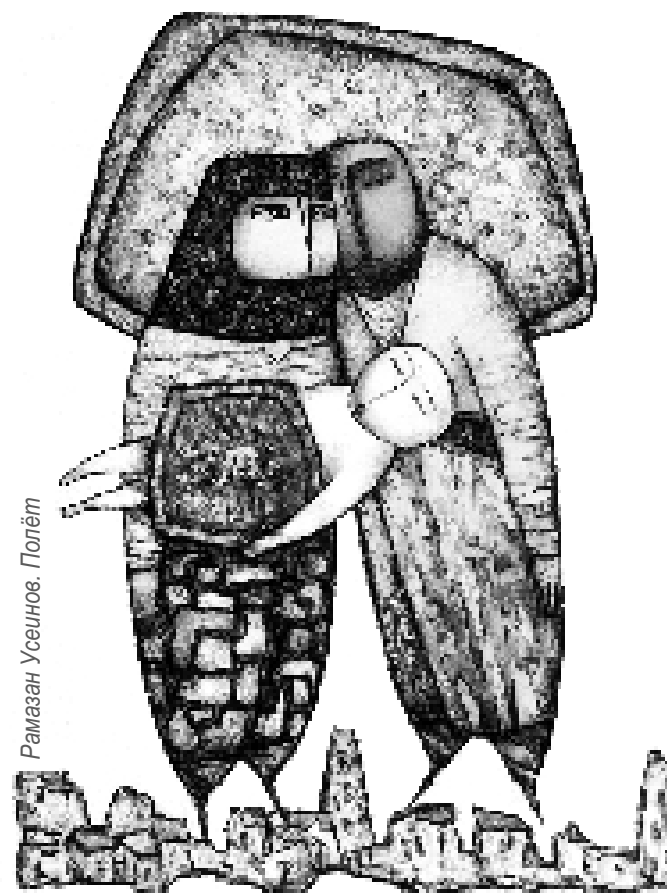
*В книге использованы иллюстрации художников:
Риза Абдуджемиль, Исмет Велиляев, Эльзара Курсаит,
Хатидже Решит, Рамазан Усеинов.*

К15 **Крымтатарские имена:** происхождение и значение /
Автор-сост. Къайбулла Ш. – Симферополь: Издательский
дом «Тезис», 2018. – 188 с. : илл.
ISBN 978-5-9907617-3-5

УДК 94(=512.19)
ББК 63.3(2Рос.Крм)

ISBN 978-5-9907617-3-5

© Къайбулла Ш., текст, 2018
© Издательский дом «Тезис», 2018



КРЫМТАТАРСКИЕ ИМЕНА: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ

Симферополь
2018



Крымтатарские имена: происхождение и значение

Шевкет Къайбулла

Имена – это своеобразная летопись, в которой во многом отражена история народа. Изучение их этимологии дает возможность увидеть развитие народа, его взаимоотношения и культурные связи с соседями.

Собственные имена являются знаками этнической культуры. Они вбирают в себя весь исторический опыт, который обрела нация в процессе своего формирования. Скажем, такие имена, как **Уршен** («величие»), **Урмус** («достоинство»), **Урьяне** («источник света»), и некоторые другие восходят к древнеассирийским. Многие имена, заимствованные из других языков, подверглись фонетическим видоизменениям. Например, древнеперсидское Тахмиз-Урутха («сильный телом») в крымскотатарском языке преобразовалось в **Таймаз** (имя легендарного царя Ирана); Пирадавс («райский сад») – в **Фирдевс**; Сарвиназ («изящество, грация кипарисов») – в **Сервиназ**. Есть имена, которые были образованы на основе двух языковых культур. Среди них, например, **Ильдар** (тюрк. «иль» – «страна, край, народ» + перс. «дар» – «иметь, быть обладателем»; т. е. «имеющий родину»), **Къоджаамет** (перс. «къоджа» – «господин» + араб. «амет» – «прославляемый»; т. е. «прославляемый господин»).

Имя знаменитого полководца Александра Македонского, как известно, увековечено во многих языках. У крымтатар оно бытует в форме **Эскендер** («защитник мужей»). Долгое соседство с Римской (Византийской) империей не только нашло отражение в социально-экономической и политической жизни, но и способствовало развитию материальной и духовной культуры Крыма. Это сказалось также на антропонимиконе (совокупности личных имен людей) крымтатар. Ярким приме-

ром может служить слово «румий», обозначавшее происхождение – византиец. В современном крымтатарском языке произошедшее от него «**Руми**» стало антропонимом – собственным именем человека.

Начиная с IV века через Римскую (Византийскую) империю идет процесс проникновения христианской религии. Она имела влияние на значительную часть населения полуострова, в основном проживающего в Восточном Крыму, на южном берегу, в горной и предгорной части Крыма, которая в прошлом была этнически разнородной. Но к моменту возникновения епархии в Крыму и значительного распространения христианства они уже были тюркоязычными и входили в общий языковой и культурный ареал всего полуострова. Эту часть тюркоговорящего христианского населения сородичи нехристиане называли «урумами» – этноним, указывающий на территорию, откуда пришло их вероисповедание, т. е. на Римскую (Византийскую) империю. Это слово также стало собственным именем и сохранилось как женское имя **Урмие**. Данная часть коренного населения Крыма в русской историографии необоснованно получила название «греки». В процессе аннексии Крыма Россией в 1778 году они были выселены за пределы Крыма, в Приазовье.

Во второй половине VII века арабские завоевания дошли и до черноморских степей, где к этому времени существовало тюркское государство Хазарский каганат (650–969). В силу этих исторических событий, связанных с долгим военным противостоянием и с временными соглашениями с арабами, в Хазарский каганат стала проникать и развиваться исламская религия. В 737 году один из каганов и его окружение даже приняли ислам. С этого времени исламская религия распространяется по всей территории каганата. Тогда же на крымскую землю проникают и арабские имена, так как Крым находился в составе Хазарского каганата. Исламская религия, несмотря на то что еще был силен культ Тенгри (или Таньры – верховное божество, устроитель мира в мировоззрении древних тюрков), смогла пустить свои корни. Наличие в крымтатарском именнике древнееврейских имен и их



закрепление происходило в связи с проникновением в Хазарский каганат христианской и мусульманской религий.

Нападения руссов на хазар, особенно совместно с гузами в 965 г., привели Хазарский каганат к грани гибели. Обессиленный борьбой с руссами и их союзниками, каганат был вынужден обратиться за помощью в Хорезм, который согласился помочь при условии усиления влияния мусульманства. В 969 году на Хазарию вновь нападают руссы и норманны. Каганат сохранил большую часть своей территории, но был настолько ослаблен, что уже не мог восстановить свое бывшее могущество. С этого времени усиливается и процесс проникновения арабизмов в местную лексику и, конечно же, ономастику.

Арабские имена составляют преобладающую часть крымскотатарского именника, но в процессе естественной адаптации они настолько видоизменились, что в фонетическом оформлении не всегда можно угадать арабский первоисточник. К таким именам относятся, например, **Ситмер** (состоит из двух имен Сеит и Умер, соответствующих арабским Сайид и Омар), **Садла** (араб. Сайидулла), **Седале** (араб. Сайид-Али) и другие.

С принятием той или иной религии появляются новые имена, а прежние превращаются в прозвища, затем постепенно вытесняются и встречаются очень редко, в основном в фамилиях. Крымтатары, будучи мусульманами, часто называют новорожденных именами, упоминаемыми в Коране, в частности именами пророков. Кроме того, основой для некоторых имен стали упоминаемые в Коране слова, эпитеты Аллаха и праведников. Такие имена являются общим фондом для тюркских языков.

К именам с религиозным значением относятся: **Абит** – «совершающий богослужения»; **Аедин** – «сущность веры»; **Алядин** – «возвышенность веры»; **Ашыр** – название десятого дня месяца Мухаррама по мусульманскому лунному календарю; **Аздин** – «восстанавливающий сущность веры»; **Бейтулла** – «дом Аллаха»; **Гъазы** – «воитель за веру»; **Джемаледин** – «совершенство веры»; **Зареддин** – «пособ-

ляющий вере»; **Иззетулла** – «несокрушимость Аллаха»; **Ислям** – «предание себя Аллаху»; **Мевлюд** – «дитя», историко-религиозная ночь перед рождением пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям). **Муаррем** – первый месяц мусульманского лунного календаря; **Мумин** – «верующий в единого Бога»; **Муслим** – «предавший себя Аллаху»; **Рамазан** – девятый месяц по мусульманскому лунному календарю, месяц поста; **Саледдин** – «отстаивающий интересы веры»; **Хыяснеддин** – «помощь религии»; **Шабан** – восьмой месяц мусульманского лунного календаря; **Эльведдин** – «тысяча похвал вере (религии)»; **Эреджеб (Раджаб)** – седьмой месяц мусульманского лунного календаря, является одним из трех священных месяцев и др.

Среди имен с религиозной семантикой выделяется ряд имен в честь пророков и праведников: **Дауд (Даут)** – пророк, через которого Аллах послал священную книгу Забур (Псалтырь); **Зекерья (Закарийя)** – «упоминание Бога, всегда помнящий об Аллахе»; **Зуль-Кифиль** – «надежный, берущий ответственность на себя», имя упоминается в Коране наряду с Исмаилом и Идрисом; **Ибраим** (от Авраам – «отец народов») – один из 25 пророков, упоминаемых в Священном Коране; **Идрис** – «старательный», один из пророков (наби) Аллаха; **Ильяс** – «приходящий на помощь», о пророке Ильесе в Коране упоминается три раза; **Иса** – «милость Божья», один из пяти пророков, которым были ниспосланы священные книги, упоминается в Коране в 15 сурах и 93 аятах; **Исмаил** – «услышит Бог», сын пророка Авраама, считается родоначальником арабов; **Лукман** – «заботящийся», праведник в исламе, именем которого названа 31 сура Корана; **Муса** – «дитя», пророк Муса (Моисей) упоминается в Коране чаще, чем другие посланники Аллаха; **Мухаммед** – «достойный хвалы», последний посланник и пророк Аллаха, через Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) Аллах ниспослал людям священную книгу Коран; **Сабри** – «терпеливый», прозвище пророка Аюба; **Салих** – «хороший, праведный», имя пророка, который был послан Аллахом к народу самуд; **Сулейман (Соломон)** – «защищенный», имя пророка, кото-



рое упоминается в Коране; **Узайр** – имя праведника, известного у христиан как Эзра (Ездра); **Хыдыр** – «вечнозеленый», имя пророка, который нашел источник жизненной воды, выпил из него, поэтому будет жить до скончания веков; **Эдем** – согласно Корану, первый человек и первый пророк Аллаха, у христиан – Адам; **Эюп (Эюб)** – «раскаивающийся, преследуемый», пророк Айюб, прошедший мучения; **Юнус** – «голубь», арабская форма библейского имени Иона; **Юсуф** – «Бог приумножит», пророк, арабская форма библейского имени Иосиф; **Якъуб** – «идущий следом», арабская форма библейского имени пророка Иакова; **Яфет (Яфес)** – «расширять», имя сына легендарного пророка Нуха, родоначальник тюрков; **Яхъя (Яя)** – «живой», имя пророка.

Влияние Средиземноморья и диалектные особенности языка также показывают тесные контакты, и взаимовлияние этнических групп, в процессе формирования крымскотатарского народа. Примером языкового субстрата являются имена **Ахмеди, Маммеди**, где налицо факт сращения, распространенного южнобережного и горного диалектического окончания «ди» с популярными в Крыму именами Ахмет, Маммет.

Смена формации и советизация 1920–1930-х годов внесли свои изменения в имена. Под влиянием большевистской идеологии появились невероятные сочетания. Но лишь некоторые из них сохранились: **Марлен** («Маркс-Ленин»), **Лемар** («Ленин-Маркс»), **Лензи** («Ленинские заветы»), Ленара («Ленинская народная армия»), **Ленур** («Ленин учредил революцию»).

Именник и сегодня пополняется новыми именами, возникновение которых обусловлено важными событиями и закономерностями развития общества. Так, относительно недавно начали бытовать имена **Ветание** («родина»), **Авдет** («возвращение»). Продолжается процесс заимствования европейских имен (исторических, из литературы): **Марат** (французское из арабского – «желание»), **Артур** (уэльско-английское, спорно: кельтское или тюркское – «мужественный»), **Эрнест**

(древнегерманское – «серьезный»), **Эрвин** (древнегерманское – «честь, друг»), **Эльвира** (испанское из арабского – «охраняющая») и другие единичные случаи – **Джувьерн, Джульетта, Робеспьер, Гомер**.

Таким образом, у крымтатар, как и у многих тюркских народов, имена имеют несколько этимологических пластов:

1) древнетюркские антропимы: Арслан, Атилла, Батыр, Бектемир, Чичек;

2) собственно крымскотатарские личные имена: Темур, Тотай, Тохтар, Учкун;

3) имена арабского происхождения: Алим, Бари, Бейе, Бекир, Зера, Фатиме;

4) имена, заимствованные из персидского языка: Гульнара, Дияра, Зоре, Рустем, Эсфер;

5) имена, возникшие под влиянием большевистской идеологии: Вилор, Лемар, Лензи, Ленур;

6) имена, появившиеся во второй половине XX века: Авдет, Венера, Ветание;

7) имена, образованные под влиянием персидско-арабской культуры, состоящие из тюрко-арабских и тюрко-персидских компонентов: Севдияр, Нурман, Велиджан.

Личные имена – это особые слова со своей структурой. Исторически они представляли собой отдельное слово или фразу. Как и любое слово, заимствованное из другого языка, имя претерпевает изменения и произносится согласно особенностям языка, в котором оно употребляется. Наличие диалектов в данном языке также влияет на именник и усложняет произношение и написание имен.

Крымтатарский язык неоднороден по своей структуре. Существуют три диалекта (южнобережный, северный и смешанный средний), первые два из которых относятся к разным тюркским мегадиалектным группам (кыпчакской и огузской), вобрали в себя все характерные особенности данных языковых субстанций. Каждому диалекту присущи свои фонетические, морфологические, лексические, фразеологические и синтаксические особенности. До депортации – это территориально фиксированные языковые варианты, а в послево-



енный период – время депортации и возвращения на историческую родину – это живая разговорная речь представителей диалектных групп, отличающаяся особой выразительностью и гармонией. Языковые различия нашли свое отображение и в ономастике – науке об именах собственных. Обнаруживаемые в крымтатарских именах фонетические вариации отображают особенности, восходящие к огузским и кыпчакским инвариантам.

Наглядным примером фонетического чередования может служить диалектное противостояние согласных *ф/н*, а также *б/н*, ярко выраженное в Северном Крыму в таких именах, как Фатма – Патма (северокрымский вариант), Анифе – Анипе, Акифе – Акипе, Зульфие – Зульпие, Фериде – Периде, Рефик – Репик, Абибе – Апипе и т. д.

Южнобережные имена характеризуются такими фонетическими явлениями, как:

- выпадение некоторых гласных: Алиме – Альме (южнобережный вариант), Эмине – Эмне, Селиме – Сельме, Ибраим – Ибрам, Эбубекир – Эббекир, Сумаиль (Исмаил) – Смаил и т. д.;
- выпадение фарингального *гъ* в имени Ягъя; южнобережный вариант – Яя;
- замена заднеязычного гортанного *къ* мягким *х* во всех сочетаниях имен с приставкой-словом «Къурт»: Къуртумер – Хуртумер, Къуртамет – Хуртамет, Къуртосман – Хуртосман, Къуртхалиль – Хуртхалил и т. д.; а также в именах Къатидже – Хатидже (Хатче), Къайбулла – Хайбулла, Макъсут – Махсут, Къадыр – Хадыр и т. д.;
- замена безударного верхнерядного *о* среднерядным *у* в некоторых говорах южнобережья, например, в с. Ускут: Зоре – Зуре, Момине – Мумине и т. д.;
- смягчение последнего согласного в именах: Халил – Халиль, Исмаил – Исмаиль.

Общекрымтатарской является тенденция замены имени с арабским *а* на вариант с *е*: Назира – Незире, Нияра – Нияре, Мадина – Медине и т. д.

Все указанные имена не только являются устными вариантами, но и имеют письменную фиксацию в официальных документах (паспортах, свидетельствах о рождении и др.). Кроме того, были зафиксированы следующие примеры фонетических вариаций имен:

Ава – Авва, Аджишерфе – Аджишерифе, Адиле – Адле, Акиме – Акеме, Алие – Алье – Аиля, Амиде – Амидие, Апизе – Афизе, Арзы – Арзу, Ариффе – Арфе – Арипа, Ариффе – Апипе;

Бахтыша – Бахтиша – Бахтша, Белкие – Белхие, Беян – Биян;

Вааде – Ваде, Веляде – Велядие – Вельяде, Венера – Винера, Верие – Верия, Ветание – Ветана;

Гульджихан – Гульджиан – Гульжиан, Гульзие – Гульмзие, Гульнара – Гулнара – Гульнар – Гульнара, Гуляра – Гулара – Гульара, Гульсум – Гулсум – Гульсум;

Джеваир – Дживаир, Джумазие – Джумазе, Диляра – Дилара – Длара, Дульбер – Дюльбер;

Заиде – Зайди – Зейде, Зарена – Зарина, Зебуре – Забуре, Зейнеб – Зейнеп – Зинеп,

Зекие – Закие – Зекме, Земфира – Зенфира, Зенюре – Зенуре – Зейнуре, Зера – Зейра – Зира,

Зодие – Зудие – Зюдие, Зульмира – Зильмира, Зульфие – Зульфия – Зюльфи – Зюльфии – Зульпия, Зуре – Зурия – Зухра – Зоре, Зылиха – Зулиха, Зюбире – Зубире, Зюлейха – Зулейха;

Кафие – Кефие, Кевсер – Кевсера – Гевсер, Къадрие – Къадре – Кадрие, Къуртзаде – Куртзаде, Къуртнае – Куртнае, Къуртсаде – Курсаде;

Лютфие – Лютфе, Левиза – Ливиза, Лемара – Лимара, Ленуре – Линура, Леняра – Линяра, Леннара – Ленера, Ленара – Линара – Ленора – Леннора, Лера – Лира, Лимара – Лемара;

Маие – Майя, Маире – Майре, Маргубе – Мергубе, Махбе – Махбубе – Махпубе – Мабубе – Мабуве – Маbbe, Махфире – Мехфире, Мева – Мефа, Меджбуре – Мечбуре, Медине – Мадина, Мелия – Мелиа – Мелие – Меля, Менълигуль – Менглигуль, Мерием – Мерьем, Месфире – Мусфере,



Мехфире – Махфире, Миляра – Меляра – Милера, Мина – Минае, Музафер – Музефер, Муиде – Мойде, Муниввер – Муневвер – Минавара, Мурвет – Мурувет, Мусемма – Мусема, Муслиме – Мусульме;

Наджие – Нажие – Неджие, Назифе – Незифе, Назлыхан – Назылхан, Наиле – Найле, Нелифер – Нюлюфер – Нулифера, Нефизе – Нефузе, Никяра – Никяре, Нияр – Нияре;

Пакизе – Факизе;

Раиме – Райме, Ракъибе – Ракибе, Ребия – Рабия, Ревиде – Рефиде, Рекие – Рекия, Рушена – Рушине, Рухие – Рукъие;

Садет – Саадет, Сайде – Саиде, Сакине – Секине, Сание – Сония, Саре – Сарие, Сафинар – Сафиенар, Себие – Субаие – Субаие – Сабия, Севиль – Севиле – Севиля, Сейране – Серьяне, Сейяре – Сайера, Селиме – Салима – Сельме, Сеяре – Сияре, Сундус – Сундюс – Сюдюс – Сундуз, Сусанна – Сюззан – Сусана, Сыдыйкъа – Сидика;

Тайре – Таире, Тамила – Тамилла – Тамелла, Тежили – Тежли – Теджелие – Теджелъ, Тесилия – Тессилия, Тефиде – Тевдие;

Умие – Умиде, Урмус – Урнус, Усние – Усне;

Фатима – Фатиме – Фадме – Фатма – Фатьма, Фазиле – Фазле, Фахрие – Фекрие, Фердевис – Фердеус, Ферюзе – Ферузе, Фикире – Фикрие;

Хайре – Хайрие, Хатидже – Хатиче – Хатче – Къатидже – Хадича, Хатиме – Катьме, Хуршиде – Хуршудис;

Шайде – Шейде – Шоиде, Шахсине – Шасине – Шасне – Шасние – Шашне, Шевхие – Шевкие, Шеиде – Шаиде, Шемсие – Шемси, Шемшуре – Шемшире, Шерифе – Шерфе, Шерье – Шерие, Шефие – Шефи, Шефика – Шефикъа – Шефиха – Шефига, Шукрие – Шукуре;

Эльзара – Элизара, Эльмира – Ильмира, Эмине – Эмене – Эмне, Эльнара – Эльнора, Эльмаз – Эльмас, Эминегуль – Эмингуль – Эмнегуль и т. д.

Истари так повелось, что имя первому ребенку дают самые старшие в семье. Обычно имя дается в честь близкого

и дорогого человека. Это способствует сохранению в языке старых имен, а вместе с ними и истории. Однако отсутствие в течение длительного периода словарей и справочников личных имен привело не только к тому, что одни и те же имена у разных людей записываются по-разному, но и к тому, что число широко употребляемых имен сократилось. Так, сегодня редкими стали такие ранее распространенные имена: мужские – Абильтар, Айваз, Асим, Басыр, Ваит, Зубеир, Кудрет, Мукъсум, Рамдим, Сафет, Сеферша, Симар, Субхи, Суфьян, Тасин, Фердевис, Шабан, Шавер, Эбубекир, Эджавид, Эльрет, Эльфан, Эльшад, Эльяр, Эннан, Эрхан, Эсфет; женские – Арие, Ариффе, Гондже, Гульджихан, Зебуре, Зильшан, Кевсер, Къуртшерфе, Махфузе, Мунджие, Мусемма, Никяра, Нулифер, Радифе, Сакине, Сефае, Сульбие, Сундус, Тефиде, Унзуле, Урие, Урмус, Фелузер, Халифе, Хатиме, Шайде, Шемсунур, Эсмירה, Эсфуре.

Некоторые крымтатары по разным соображениям и обстоятельствам дают своим детям имена в память друзей – представителей других национальностей. Нехарактерные для крымтатар имена могут быть результатом смешанных браков. Встречаются имена других народов, которые, согласно народным поверьям, должны оберегать и скрывать настоящее имя часто болеющего ребенка. На наречение также влияет окружающее общество и, если это уместно, модность того или иного иностранного имени. Например, у крымтатар можно встретить такие несвойственные народу имена: Абрек, Алина, Альбина, Альберт, Альфред, Анжела, Вадим, Вечеслав, Владлен, Далер, Диляфруз, Жанетта, Зюзанна, Карина, Лаура, Левадия, Лимира, Луиза, Магие, Рузанна, Руставель, Руфик, Светлана, Сильвия, Сильвета, Стелла, Тюльпана, Тамара, Феликс, Элуза, Элиза, Эмилия, Эльза, Эльяна и др.

В именниках многих народов ряд мужских и женских имен являются однокоренными. И крымскотатарский антропонимикон не исключение. Общий корень имеют такие имена:

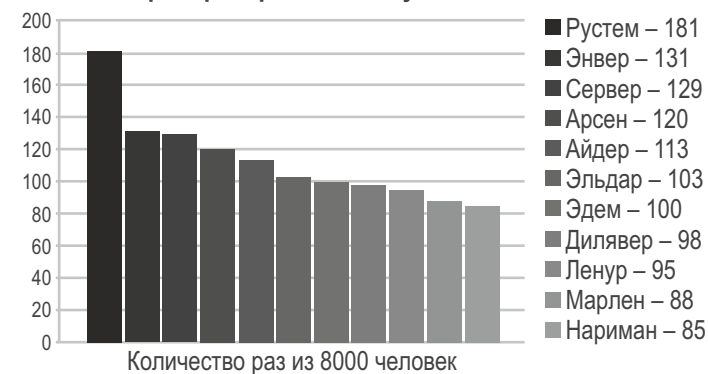


Абиб – Абибе, Адиль – Адиле, Азиз – Азизе, Азим – Азиме, Аким – Акиме, Али – Алие, Алим – Алимe, Ариф – Арифe, Ашир – Ашире, Ваид – Вайде, Васфи – Васфие, Гафур – Гафуре, Гульвер – Гульвера, Дамир – Дамира, Джевер – Джеверие, Джеври – Джеврие, Джемиль – Джемиле, Дилявер – Диляра, Дияр – Дияре, Замир – Замира, Зебур – Зебуре, Зейнур – Зейнуре, Зекки – Зекие, Зинур – Зинуре, Зоди – Зодие, Кадыр – Кадрие, Камиль – Камиле, Мумин – Мумине, Мунир – Мунире, Надир – Надире, Назим – Назиме, Наиль – Наиле, Нури – Нурие, Ремзи – Ремзие, Рефик – Рефика, Решид – Решиде, Рушен – Рушена, Сабри – Сабрие, Садыкь – Садыкья, Сали – Салие, Селим – Селиме, Сельвин – Сельвина, Серан – Серане, Сервин – Сервина, Серьян – Серьяне, Сияр – Сияре, Султан – Султанье, Фазил – Фазиле, Февзи – Февзие, Феми – Фемие, Ферид – Фериде, Халид – Халиде, Шукри – Шукрие, Эльвер – Эльвера, Эльвин – Эльвина, Эльвир – Эльвира, Эльзар – Эльзара, Эльмар – Эльмара, Эльнар – Эльнара, Эльнур – Эльнура, Эмиль – Эмилия, Эмин – Эмине, Энис – Энисе, Энур – Энуре, Эсмир – Эсмира.

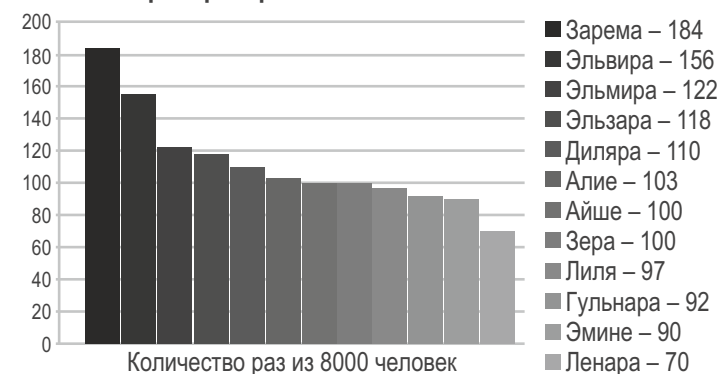
Большинство имен крымтатар имеют в своем составе менее десяти букв, однако встречаются и длинные имена. Длина имени в основном зависит от добавления приставок: в мужских именах – абду-, аджи-, дос-, кель-, кьурт-, сеит-, сейд-); в женских – аджи-, гуль-, кьурт-, менгли-; а также компонентов, которые указывают на социальное положение – бей-, заде-, султан-, хан-, шерфе-). Например: Абдуджемиль, Абдужеппар, Абдулхадыр, Абдулькадыр, Абдумаджид, Абдумалик, Абдурахман, Аджибраим, Алем-Султан, Аметхан-Султан, Сейтджемил, Сейтибраим, Сейдамет, Аджи-Мумине, Алимe-Шерфе, Гульджихан, Девлет-Султан, Зилхашерфе, Мелек-Султан, Менглигуль, Эминешерфе.

В результате исследования 8 тысяч имен крымтатар было выявлено, что сегодня на полуострове в крымтатарской среде наиболее популярны такие имена:

Самые распространенные мужские имена



Самые распространенные женские имена





Построение словарных статей



Риза Абдуджемиль.
Из серии «Мечты жизни»

Имена располагаются в словаре по алфавиту, женские даются отдельно от мужских. В этимологической справке большинства слов содержится указание на язык, из которого заимствовано имя, и слово, от которого оно произошло, записанное буквами арабского или латинского алфавитов, возле которого в скобках написано переданное кириллицей звучание (так, как слово произносится в оригинале). Так как большинство имен крымтатар имеют арабское происхождение, многие из них созвучны с эпитетами Аллаха, что отображено в словаре. У некоторых имен указывается мифологический источник или дается историческая справка. При именах, соотносимых с географическим названием или собственным именем исторического лица, в этимологии указывается язык-источник и определяется отношение данного имени к названию, от которого оно образовано.

Если достоверность этимологии до конца не установлена, то перед указанием на язык ставится слово «возможно» или «предположительно». При именах возможны следующие указания: «тюрк.» – т. е. имя, образованное на общетюркской основе или в отдельных тюркских языках в древнюю эпоху; «др.-кр.-тат.» – имя исконно крымскотатарское. Значительное количество имен даются с вариантами их написания и диалектными особенностями.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ:

англ. – английский
араб. – арабский
астр. – астрономический
библ. – библейский
букв. – буквально
герм. – германский
др.-ассир. – древнеассирийский



др.-египет. – древнеегипетский

др.-герм. – древнегерманский

др.-иран. – древнеиранский

др.-евр. – древнееврейский

др.-кр.-тат. – древнекрымскотатарский

др.-перс. – древнеперсидский

др.-рим. – древнеримский

иран. – иранский

испан. – испанский

караим. – караимский

кельт. – кельтский

кр.-тат. – крымскотатарский

лат. – латинский

нем. – немецкий

перс. – персидский

религ. – религиозный

рус. – русский

см. – смотри

турец. – турецкий

тюрк. – тюркский

др.-тюрк. – древнетюркский

салляллаху алейхи уа саллям (араб. صلى الله عليه وسلم) – «мир ему и благословение Аллаха», добавляется как знак уважения после имени пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям).

Словарь содержит **1428 имен**, включенных в результате исследования более 10 000 тысяч имен, фамилий и отчеств крымтатар, подавляющее большинство которых подтверждены паспортными данными. Часть имен имеет один корень, но различные формы написания в силу диалектных особенностей или же правописных недоразумений; такие имена объединены в одну словарную статью.

В словаре зафиксировано **808 мужских** и **620 женских имен**. Имена распределились следующим образом (количество по алфавиту):

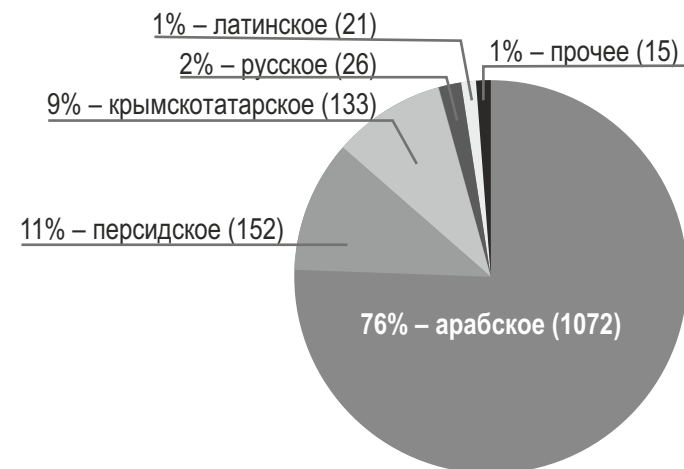
Мужские:

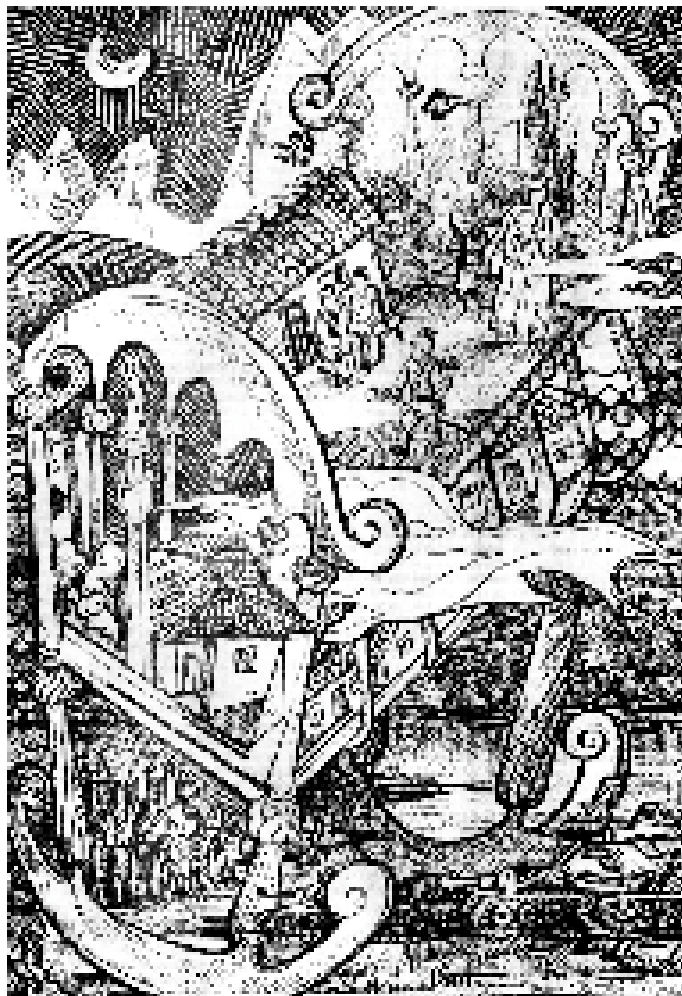
А – 110, Б – 32, В – 28, Г – 6, Д – 30, З – 36, И – 33, К – 43, Л – 22, М – 91, Н – 53, О – 1, П – 4, Р – 40, С – 103, Т – 17, У – 12, Ф – 31, Х – 17, Ч – 1, Ш – 26, Э – 67, Ю – 2, Я – 3.

Женские:

А – 58, Б – 10, В – 15, Г – 37, Д – 14, З – 59, И – 21, К – 21, Л – 33, М – 78, Н – 40, П – 5, Р – 31, С – 60, Т – 12, У – 16, Ф – 19, Х – 10, Ч – 1, Ш – 35, Э – 45.

Процентное соотношение происхождения крымскотатарских имён





Исмет Велияев. Алтынбешик

Мужские имена



Абд... Составная часть многих крымскотатарских имен. Образована от араб. عَبْد – «раб». В результате путаницы, которая иногда происходит при переносе на кириллицу арабского оригинала, приставка «абд» может приобретать форму «аби» или «абу» (т. е. «отец»). См., например, **Абильджеппар, Абилькадыр, Абилькерим, Абильфетта, Абурефи**. И наоборот, араб. приставка «абу» может ошибочно видоизмениться в «абду». См., например, **Абдугъазы**.

Абдвели, Абдувели. Образовано от слияния араб. слов عَبْد (абд) (см. **Абд...**) и ولي (уали). Слово «уали» имеет несколько значений: 1. «Покровитель или правитель, который господствует над кем-то». Таким образом, **Абдвели** – «раб того, кто покровительствует», т. е. Аллаха, так как Его священное существо возвышается над мирозданием и творениями. Также этим словом может называться человек, который попечительствует над кем-то, например, отец является покровителем дочери. 2. «Друг»; в этом значении употребляется в поддержание человеческих отношений, в качестве дружественного обращения к человеку. 3. «Приближенный»; в этом значении употребляется по отношению к избранныкам Аллаха, т. е. пророкам.

Абди, Абды. Образовано от араб. عَبْد (абд) – «раб».

Абдиль, Авдиль. Образовано от перс. ابو دل (абу дель) – «отец души», «отец сердца».



Абдиша. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени *Абди* (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Абдиша* – «раб падишаха».

Абдменнан, Абдуменнан. Образовано от араб. *عبدالمَنَّان* (абд-уль-маннан) – «раб Воздающего благо до его востребования». Аль-Маннан – один из эпитетов Аллаха.

Абдуваап. Образовано от араб. *عبد الوَهَّاب وَهَّاب* (абд-уль-ваххаб) – «раб Вседающего». Аль-Ваххаб – один из эпитетов Аллаха.

Абдугъазы. Образовано от араб. *ابو الغازی* (абу-ль-гъа'зи). Часть «абду» происходит от араб. «абу» – «отец»; часть «гъазы» – от араб. *غَازِي* – «воин, воитель за веру». Слово «гъази» используется как титульное обозначение; человек, проявивший себя как достойный борец, побывавший во многих сражениях получал сан гъази. Вероятно, изначально имя звучало как *Абугъазы*. Таким образом, *Абдугъазы* – «отец воителя за веру».

Абдуджемиль, Абджемиль. Образовано от араб. *عبد جميل* (абд-уль-джамиль) – «раб Прекрасного» (эпитет Аллаха). «Аль-Джамиль» применяется как в отношении Аллаха, так и в отношении человека.

Абдулкерим, Абкерим. Образовано от араб. *كَرَمَ عبد الكريم* (абд-уль-карим) – «раб Щедрого». Аль-Карим – один из эпитетов Аллаха; может также соотноситься с человеком, который в стремлении к обретению лишь позитивных качеств проявляет искренность в воздаянии.

Абдулбакъи. Образовано от араб. *عبد الباقی* (абд-уль-баки) – «раб Вечного». Аль-Баки – один из эпитетов Аллаха.

Абдулбари, Абдильбер. Образовано от араб. *البارئ عبد* (абд-уль-бари) – «раб Создателя». Аль-Бари – один из эпитетов Аллаха, который означает «Создатель образов существ и их отличительных свойств».

Абдулгани. Образовано от араб. *عبد الغني* (абд-уль-гъаний) – «раб Богатого, Самодостаточного». Аль-Гъаний – один из эпитетов Аллаха.

Абдулла, Абдул. Образовано от араб. *عبد الله* (абдуллах) – «раб Аллаха».

Абдулмалик. Образовано от араб. *عبد الملك* (абд-уль-малик) – «раб Владыки». Аль-Малик – один из эпитетов Аллаха.

Абдулхадыр. Образовано от араб. *عبد القدير قدر* (абд-уль-къадир) – «раб Всемогущего». Аль-Кадир – один из эпитетов Аллаха.

Абдильбасыр. Образовано от араб. *عبد البصير بصير* (абд-уль-басыр) – «раб Проницательного, Всевидающего». Аль-Басыр – один из эпитетов Аллаха.

Абдумани. Образовано от араб. *عبد المانع منع* (абд-уль-мани') – «раб Препеждающего». Этот эпитет в отношении Аллаха употребляется в значении препеждения от всякого рода бед и урона.

Абдураман, Абдраман, Абтраман, Аптраман. Образовано от араб. *عبد الرحمان رَحْمَ* (абд-ур-рахман) – «раб Всемилоственного». Ар-Рахман – один из эпитетов Аллаха, который милостив ко всем своим рабам, вне зависимости от того, верующие они или нет.

Абдуреим, Абдреим. Образовано от араб. *رَحْمَ عبد الرحيم* (абд-ур-рахим) – «раб Милосердного». Ар-Рахим – один из эпитетов Аллаха, который милосерден к своим преданным рабам.

Абдуреуф. Образовано от араб. *عبد الرؤوف* (абд-ур-рауф) – «раб Щадящего (Аллаха)».

Абдурефи. Образовано от араб. *عبد الرافع رفع* (абд-ур-ра'фий) – «раб Возвышающего». Ар-Рафи' – один из эпитетов Аллаха.



Абдурешит. Образовано от араб. عبدالرشيد رَشِيد (абд-урашид) – «раб Наставляющего (на правильный путь)». Ар-Рашид – один из эпитетов Аллаха.

Абдусеттар, Абдсеттар, Абсетар. Образовано от араб. عبدالستار سَتَر (абд-ус-саттар) – «раб Сокрывающего». Ас-Саттар – один из эпитетов Аллаха, который сокращает недостатки своих рабов.

Абдюль. Образовано от перс. ابودل (абудель) – «отец души, отец сердца».

Абзаат. Возможно, образовано от араб. ابو زهادة زَهَادَة (абу захадат) – «отец ведущего аскетический образ жизни», от корня زهدة (зухд) – «благочестие, набожность»; «аскетизм».

Аби... См. Абу...

Абиб, Абип. Образовано от араб. حبيب حُبَّ (хабиб) – «любимец, любимый». Это качество проявляется тогда, когда человек ощущает душевную утешу от видения признаков и знамений Аллаха.

Абибулла. Образовано от араб. حبيب الله حُبَّ (хабибуллах) – «любимец Аллаха».

Абиль. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от عبل (абиль) – «толстый, полный; большой, огромный»; 2) от حابل (хабиль) – «расставляющий сети, ловец».

Абильджеппар. Образовано от араб. عبد الجبار (абд-уль-джаббар) – «раб Всемогущего». Аль-Джаббар – один из эпитетов Аллаха.

Абилькадыр. Образовано от араб. عبد القادر (абд-уль-къадыр) – «раб Могучего». Аль-Къадыр – 1) могучий; 2) сильный (один из эпитетов Аллаха).

Абилькелям. Образовано от араб. ابو الكلام كَلَمَ (абу-ль-калям); дословно – «отец слова», при смысловом переводе – «обладающий красноречием».

Абилькерим. Образовано от араб. عبد الكريم (абд-уль-карим) – «раб Великодушного». Аль-Карим – один из эпитетов Аллаха, который означает «щедрый» («великодушный»).

Абильнафе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ابو النافع (абун-нафи'ъ) – «отец приносящего пользу»; 2) от عبدالنافع (абд-ун-нафи'ъ) – «раб Воздающего пользу» (один из эпитетов Аллаха).

Абильтар. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ابو العطر (абу-ль-атр); дословно – «отец аромата, благовония», «обладающий приятным запахом, ароматом»; 2) от خاطر «ум, умственные способности».

Абильфетта. Образовано от араб. عبد الفتاح (абд-уль-фаттах) – «раб Открывающего». Аль-Фаттах – один из эпитетов Аллаха, который означает «открывающий, разъясняющий, податель благ».

Абит. Образовано от араб. عَبدَ (абид) – «совершающий богослужения».

Абкерим. Усеченная форма от Абдулкерим – «раб Щедрого».

Акиф. Образовано от араб. عاكف – «усердный».

Абкъадыр. Образовано от араб. عبد القدير قَدَّرَ (абд-уль-къадир) – «раб Всемогущего». Аль-Кадир – один из эпитетов Аллаха.

Абла. Усеченная форма от Абдулла – «раб Аллаха».

Абляз, Аблязиз, Абляй. Образовано от араб. عزَّ. عبدالعزيز (абд-уль-азиз) – «раб Величаво несокрушимого». Аль-Азиз – один из эпитетов Аллаха; применяется также и в отношении человека, который удостоился уважения и почета в обществе.

Аблязим. Образовано от араб. عبد العظيم عَظَمَ (абд-уль-азим) – «раб Величайшего». Аль-Азым – один из эпитетов Аллаха.



Абляким. Образовано от араб. عبدالحكيم حَكَمَ (абд-уль-хаким) – «раб Мудрого». Аль-Хахим – один из эпитетов Аллаха.

Аблялим. Образовано от араб. عبدالعليم عَلَّمَ (абд-уль-алим) – «раб Всезнающего». Аль-Алим – один из эпитетов Аллаха.

Аблямит. Образовано от араб. عبدالحميد حَمَدَ (абд-уль-хамид) – «раб Достославного». Аль-Хамид – один из эпитетов Аллаха.

Аблятиф. Образовано от араб. عبداللطيف لَطَفَ (абд-уль-латыф) – «Доносящий блага». Аль-Латыф – один из эпитетов Аллаха, который доносит блага своим рабам.

Абсамет, Абсемет. Образовано от араб. عبدالصمد صَمَدَ (абд-ус-самад) – «раб Совершенного и ни в чем не нуждающегося»; «раб Вечного». Ас-Самад – один из эпитетов Аллаха.

Абсеит. Образовано от араб. عبد السيد (абд-ус-сайид) – «раб Господина».

Абселям, Апселям. Образовано от араб. عبدالسلام سَلَّمَ (абд-ус-салям) – «раб Дарующего мир и благополучие». Ас-Салям – один из эпитетов Аллаха.

Абу... Составная часть некоторых крымскотатарских имен. Слово «абу», как и производные от него «аби» и «аба», происходит от араб. أبُو; по сути, означает «отец». При сочетании с существительным родительного падежа может обретать значение «владелец чего-либо».

Абулми. Образовано от араб. ابو علمى عَلَّمَ (абу илми); дословно – «отец знаний», при смысловом переводе – «обладатель знаний».

Абурефи. Образовано от араб. عبدالرافع رَفَعَ (абд-урафий) – «раб Возвышающего». Ар-Рафий – один из эпитетов Аллаха.

Абхаир, Апхаир. Образовано от араб. ابو الخير خَيْرَ (абу-ль-хайр); дословно – «отец блага, благополучия», при смысловом переводе – «творящий, совершающий доброе».

Аваз. Образовано от араб. عواد (аввад) – «играющий на лютне».

Авдет. Образовано от араб. عَوَدَ (аудат) – «возвращение».

Аджи..., Аджи... Составная часть многих крымскотатарских имен; происходит от араб. «хадж» – «паломничество»; «совершающий паломничество, паломник».

Аджи-Адин. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. слов «аджи» (см. **Аджи...**) и عين الدين (айнуддин) – «сущность веры»; дословно – «глаз религии».

Аджибраим. От араб. حج ابراهيم (хаджи-ибрахим). Имя комбинированное; образовано от слияния араб. слова «аджи» (см. **Аджи...**) и др.-евр. имени Ибраим (Ибрахим) – «отец народов». Таким образом, **Аджибраим** – «совершивший хадж Ибраим».

Аджыабла. От араб. حج الله عَبْدُ (хаджи-абдуллах). Образовано от слияния слова «аджи» (см. **Аджи...**) и имени Абла (Абдулла) – «раб Аллаха». Таким образом, **Аджыабла** – «совершивший хадж Абла».

Аджыалим, Аджалим. От араб. حج عليم (хаджи-алим). Образовано от слияния слова «аджи» (см. **Аджи...**) и имени Алим – «ученый, образованный; знающий, сведущий». Таким образом, **Аджыалим** – «совершивший хадж Алим».

Аджыамет, Аджамет. От араб. حج احمد (хаджи-ахмад). Образовано от слияния слова «аджи» (см. **Аджи...**) и имени Амет (Ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал». Таким образом, **Аджыамет** – «совершивший хадж Амет».

Аджыасан. От араб. حج حسن (хаджи-хасан). Образовано от слияния слова «аджи» (см. **Аджи...**) и имени Асан (Хасан)



– «прекрасный, хороший; красивый». Таким образом, *Адхьясан* – «совершивший хадж Асан».

Адживефа. От араб. حج وفاء (хаджи-вафа). Образовано от слияния слова «аджи» (см. *Аджу...*) и имени *Вефа (Вафа)* – «преданность, верность; лояльность». Таким образом, *Адживефа* – «совершивший хадж Вефа».

Аджимамбет. От араб. حج محمد (хаджи Мухахаммад). Образовано от слияния слова «аджи» (см. *Аджу...*) и имени *Мамбет (Мухаммад)* – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный». Таким образом, *Аджимамбет* – «совершивший хадж Мамбет».

Аджимурат. От араб. حج مراد (хаджи-мурад). Образовано от слияния слова «аджи» (см. *Аджу...*) и имени *Мурат* – «желанный; желание, цель, мечта, надежда». Таким образом, *Аджимурат* – «совершивший хадж Мурат».

Адхьюсман, Аджосман. От араб. حج عثمان (хаджи-осман). Образовано от слияния слова «аджи» (см. *Аджу...*) и имени *Осман* – «сильный, твердый». Таким образом, *Адхьюсман* – «совершивший хадж Осман».

Аджытаир. От араб. حج طاهر (хаджи-тахир). Образовано от слияния слова «аджи» (см. *Аджу...*) и имени *Таир (Тахир)* – «летающий, парящий»; «чистый, безгрешный». Таким образом, *Аджытаир* – «совершивший хадж Таир».

Аджумер. От араб. حج عمر (хаджи-умар). Образовано от слияния слова «аджи» (см. *Аджу...*) и имени *Умер (Умар)* – «устойчивая храбрость». Таким образом, *Аджумер* – «совершивший хадж Умер».

Адиль. Образовано от араб. عادل – «справедливый».

Адильша. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени *Адиль* (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Адильша* – «справедливый падишах».

Аднан. Образовано от араб. عدنان – «создающий устои, учредитель, постоянно находящийся определенном месте». Имя одного из двух стражей, охраняющих ворота в рай.

Аедин. Образовано от араб. عين الدين (айнуддин) – «сущность веры»; дословно – «глаз религии».

Азад. Образовано от перс. آزاد – «свободный».

Азамат. Образовано от араб. عظمة – «величие, достоинство».

Азиз. Образовано от араб. عزيز – 1) «великий, дорогой»; 2) «могучий, несокрушимый».

Азим. Образовано от араб. عظيم – «великий».

Ай... Составная часть многих крымскотатарских имен. В мужских именах означает «родившийся в благоприятное время, счастливый».

Айваз, Эйваз. Имя перс. происхождения, заимствованное из арабского языка, где عيواض (ывад) – «замена». Эйваз – сын Кёр-оглу, персонаж крымскотатарского народного эпоса «Кёр-оглу».

Айдер (Айдар). Возможны несколько вариантов происхождения: 1. Грива, имеющий гриву, длинные волосы, в далёком прошлом также название причёски. По представлениям древних в волосах содержалась сакральная сила. 2. Др. кр. тат. – чуб, чубатый. 3. Айдар один из образов луны в представлении древних крымцев. где Ай-д-Ир, ай – луна, ир (ер) – земля. 4. От араб. حيدر (хайдар) – одно из обозначений льва; прозвище четвертого праведного халифа Али – «лев Аллаха». 5. Тюрк. – «сильный, могучий, достойный».

Айдын. Кр.-тат. aydın – 1) «свет; блеск»; 2) «ясный; светлый; яркий».

Айзер. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От тюрк.-перс. «ай зар» – «золотой месяц». 2. От араб. اوزر (аузар) – «несущий тяжелый груз».



Айтбай. Образовано от араб. عيد – «праздник». В прошлом это имя давалось родившимся в дни мусульманского праздника Къурбан-байрам.

Айтегин. Образовано от др.-тюрк. ay tegin, где «тегин» – «принц, потомок, наследник». Таким образом, при смысловом переводе *Айтегин* – «счастливый принц».

Айяр. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от خير (хайир) – «хороший, добрый, превосходный»; 2) от خيار (хийар) – «отборное, самое лучшее»; 3) от عيار (айяр) – «находчивый, хитрый, умный».

Аким. Образовано от араб. حكيم (хаким) – «мудрый, мудрец, знающий»; сходное с *Абляким* – «раб Мудрого».

Аки, Акъкъы. Образовано от араб. حقيقة (хакъикъи, хакъикъат) – «истина; правдоподобный, истинный».

Акъбору. Образовано от др.-тюрк. aq boru – «белый волк».

Акъсеит, Ахсеит. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «акъ» – «белый, светлый, чистый» и имени Сеит (*Сайид*) – «руководитель, господин». В кр.-тат. именах компонент «акъ» означает чистоту, справедливость, красоту. Таким образом, *Акъсеит* – «справедливый господин».

Аледин, Алядин, Аляэдин. Образовано от араб. علاء الدين (алъ-уд-дин) – «возвышенность веры; величие веры».

Али. Образовано от араб. علي – «возвышенный, высокий, высочайший». Первым носителем имени был Али ибн Аби Талиб (Абу аль-Хасан 'Али ибн Аби Талиб, прозванный аль-Муртада («угодный [Аллаху]»), род. ок. 600 г. по хр. л.) – последний из четырех праведных халифов (656–661 гг. по хр. л.), двоюродный брат и зять благословенного пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям).

Алим. Образовано от араб. عليم – «ученый, образованный; знающий, сведущий».

Алимбай. Имя комбинированное; образовано от слияния имени *Алим* (см. выше) и тюрк. слова bay – «богатый; господин, хозяин». Таким образом, *Алимбай* – «ученый господин».

Али-Риза. Образовано от слияния араб. имен Али علي – «возвышенный, высокий, высочайший» и *Риза* – Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от رضاء (рида) – «довольство»; 2) от почетного прозвища восьмого шиитского имама Али ибн Мусы – «ар-Риза» – «избранник», т. е. тот, кому благоволит Аллах.

Амди. Сходное с араб. حميد (хамид) – «восхваляющий, воздающий хвалу, благодарящий, возвеличивающий, славящий Бога, любящий Бога».

Амет. Образовано от араб. احمد (ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Аметхан. Образовано от слияния араб. имени *Амет* (*Ахмад*) (см. выше) и слова «хан» – «правитель». Таким образом, *Аметхан* – «прославленный, славный правитель».

Аметша. Имя комбинированное; образовано от слияния имени *Амет* (*Ахмад*) (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Аметша* – «достойный похвал падишах».

Амза. Образовано от араб. حمزة (хамза) которое имеет несколько значений: 1) «лев». Прозвище дяди пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) – Хамза ибн Абд аль-Мутталиб. Хамза был самым сильным и могучим воином из курайшитов, за что и был прозван «львом Аллаха». Он принял ислам в месяц зуль-хиджа шестого года с начала осуществления Мухаммедом его пророческой миссии. Погиб в битве при Ухуде; 2) «острый, жгучий».

Амит. Образовано от араб. حميد (хамид) – «достойный похвалы».

Анафи. Образовано от араб. حنفي (ханафий), которое имеет несколько значений: 1) «исповедующий единобожие». Упо-



минается в Коране: «Ибрахим (Авраам) не был ни иудеем, ни христианином. Он был Ханифом (единобожником), мусульманином и не был из числа многобожников» (3:67); 2) «последователь суннитской религиозно-правовой школы ханафитов» (от имени основателя – Ну'мана ибн Сабита Абу-Ханифы).

Аппаз. Образовано от араб. عَبَّاس (аббас) – «суровый, хмурый».

Ариф, Арыф, Арип. Образовано от араб. عارف – «хорошо осведомленный, знающий, сведущий».

Арлен. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От кельт. arlan – «присягающий на верность». 2. Сокращенное от рус. словосочетания «армия Ленина».

Арсен. Образовано от греч. arsen – 1) «мужественный, крепкий; смелый»; 2) «одарённость».

Арслан, Аслан. Образовано от тюрк. arslan – «лев» (arsil – «рыжий», ап – «хищник, зверь»); «бесстрашный».

Арсланбек. Образовано от слияния имени *Арслан* (см. выше) и тюрк. слова bek – «князь». Таким образом, *Арсланбек* – «бестрашный князь».

Артур. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От тюрк. artur – «мужественный». 2. Из кельтского – «могучий медведь». Имя легендарного героя уэльского эпоса.

Асан. Образовано от араб. حسن (хасан) – «прекрасный, хороший; красивый». Распространение получило от имени старшего внука пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) – сына Али ибн Абу Талиба и дочери пророка Фатимы.

Асим. Образовано от араб. عاصم – «защищенный от грехов, непорочный».

Атилла. Образовано от др.-тюрк. atilla – 1) «воин»; 2) «огромный»; 3) «житель». Имя легендарного предводителя гуннов в V веке (с 434 по 453 год н. э.).

Афиф. Образовано от араб. عفيف – «хранящий свою духовную чистоту».

Афуз, Афыз. Образовано от араб. حافظ (хафиз) – «охраняющий» (эпитет мусульманских правителей; титул знатоков Корана и мусульманских преданий); «защитник» (один из эпитетов Аллаха).

Ахмет, Ахмед, Ахмеди, Амеди. Образовано от араб. احمد (ахмад) – «восхваляемый; самый славный, прославленный, достойный похвал».

Ахтем. Образовано от араб. اُخْتِم – «завершающий, завершенный».

Ашим. Образовано от араб. هاشم (хашим); букв. – «крошитель (хлеба)», при смысловом переводе – 1) «владеющий, имеющий»; 2) «охватывающий». Созвучно названию племени – «бану хашим»; хашимиты – потомки Хашима ибн Абд ад-Дара, деда пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям), включая его самого.

Ашир, Ашыр. Образовано от араб. عاشوراء (ашур) – название десятого дня лунного месяца мухаррама. Мухаррам – благословенный и важный месяц, первый в Хиджре (мусульманском лунном календаре) и один из четырех священных месяцев, о которых в Коране говорится: «Поистине, число месяцев у Аллаха – двенадцать месяцев (через год), так было предопределено Аллахом в день, когда Он создал небеса и землю; из них четыре являются священными» (9:36). В день Ашыра считается благожелательным пост; это день насильственной смерти второго внука Пророка (с. а. с.) – Хусейна. 10 октября 680 г. (10 мухаррама 61 года Хиджры) он погиб во время битвы под Кербелой.

Аэдин. Образовано от араб. احياء الدين (ахйа-уд-дин) – «оживляющий, восстанавливающий сущность веры».



Бавбек. Образовано от перс. بابک (бабак) – уменьшительно-ласкательное от «баба» – «отец»; в данном случае – «маленький отец».

Багшыш. Образовано от перс. بخشش (бахшеш) – «подарок».

Байзаат. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «бай» – «богатый, состоятельный» и перс. слова زاده (заат) – «потомок, благородный; из богатого и благородного рода». Возможно, «заат» – от زهادت (захадат) – «аскет». Таким образом, *Байзаат* – «богатый потомок».

Байрам. Кр.-тат. bayram – «праздник».

Багьи. Образовано от араб. باقي (баки) – «вечный».

Бари. Усеченная форма от *Абдулбари* – «Творец, Создатель». Ал-Бари – один из эпитетов Аллаха, который означает «Создатель образов существ и их отличительных свойств».

Басыр. Образовано от араб. بصير – «проницательный, видящий».

Баттал. Образовано от араб. بطل – «богатырь, герой; самоотверженный воин».

Батыр. Образовано от тюрк. batır – 1) «герой, богатырь; мужественный, храбрый смелый»; 2) от титула «бахадур» – «герой, витязь».

Батырша. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова batır (см. **Батыр**) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Батырша* – «мужественный шах, храбрый шах».

Бахи. Образовано от араб. باهي (бахий) – «красивый, прелестный».

Бахтияр, Баhti. Образовано от перс. بختيار – «счастливый».

Бахтыша, Баhtiша Бахтша. Образовано от слияния имени *Баhti* (см. **Бахтияр**) и «ша» – усеченной формы от «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Бахтыша* – «счастливый шах».

Бедреддин. Образовано от араб. بدرالدین (бадр-уд-дин) – «полная луна веры»; при смысловом переводе – «светило веры».

Бедри. Образовано от араб. بدری – «полнолунный, полная луна; светило».

Безат. Образовано от перс. بهزاد (бехзод) – «порождающий благое».

Бейтулла, Бейтула. Образовано от араб. بيت الله (бай-туллах) – «дом Аллаха»; так арабы называют Запретную мечеть – Каабу.

Бекир. Образовано от араб. بكر (бакр) – 1) «обучающийся, изучающий; достигающий; рано созревший, быстро выросший»; 2) «целомудрие»; 3) «молодой верблюд». У крымских татар в прошлом Бекиром было принято называть первого сына.

Бексаат. Имя комбинированное. Образовано от слияния тюрк. слова bek – «князь» и араб. имени *Саат* – «счастье, благополучие».

Бекташ. Образовано от тюрк. bektaş – «прочный, как камень».



Бектемир. Образовано от тюрк. bektemir – «прочный, как железо».

Белит. Возможно, от араб. بليغ (балигъ) – «красноречивый».

Белял, Билял. Образовано от араб. بلال – «исцеляющий, оздоравливающий, исправляющий». Имя первого муэдзина (созывающего на молитву).

Беяддер. Возможны два варианта происхождения из араб.: 1. От بحر (бадр) – «полная луна»; 2. От بياض در (байад дар) – «белизна молока».

Болат, Булат. Возможны два варианта происхождения из араб.: 1. От بلاط – «камни для мощения; дворец»; 2. От فولاذ – «сталь».

Боракъай. Образовано от слияния кр.-тат. слов «бору» – «волк» и «акъай» – «мужчина»; при смысловом переводе – «отважный, смелый мужчина».

Борали. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова «бору» – «волк» и имени Али – «возвышенный, высокий, высочайший».

Борамет. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова «бору» – «волк» и имени Амет (Ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Буруназ, Борираз. В переводе с др.-иран. букв. – «стройный волк».

Бурхан. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. برهان – «доказательство, аргумент». 2. От тюрк. «бури-хан» – «волк-царь».

Бюллер, Билюр (Булур). Образовано от перс. بلور – «горный хрусталь».



Ваап, Вап. Образовано от араб. الوهاب (аль-ваххаб) – «Вседарящий». Аль-Ваххаб – эпитет Аллаха.

Ваджип. Образовано от араб. واجب (ваджиб) – «нужный, должный, обязательный, необходимый; достойный, заслуживающий уважения».

Ваит. Образовано от араб. وحيد واحد (вахид) – «единый, первый (ребенок); единственный, исключительный». Аль-Вахид – один из эпитетов Аллаха. Это имя упоминается в Коране: «Скажи: „Воистину, я такой же человек, как и вы. Мне внушено откровение о том, что ваш Бог – Бог Единственный”» (18:110).

Валимер. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. слова ولي (вали) – «друг, близкий (Аллаху); святой» (аль-Вали – один из эпитетов Аллаха, означающий «покровитель») и перс. مرد (мер) – видоизмененной и усеченной формы имени Мардон – «мужественный».

Вани. Образовано от араб. وانی – «медлительный, слабый, ослабленный».

Василь, Весиль. Образовано от араб. واصل (ва'силь) – 1) «близкий, неразлучный друг»; 2) «достигающий цели»; 3) «приблизившийся (к Аллаху)».



Васиф. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от واصف – «характеризующий, объясняющий, описывающий»; 2) от وصيف – «слуга; паж; молодой человек, юноша».

Васфи. Образовано от араб. وصفى (васф) – «описуемый, характеризуемый».

Веби. Образовано от араб. وهبى (вахбий) – «подаренный, дареный».

Веджат. Возможно, образовано от араб. وجود (вуджуд) – «существование».

Ведут. Образовано от араб. ودود (вадуд) – 1) «любящий, преданный»; 2) «дружелюбный, сострадательный»; один из эпитетов Аллаха.

Везир. Образовано от араб. وزير – «министр, помощник, оказывающий содействие». Это слово упомянуто в Коране и хадисах. Богословы Хаким и Тирмизи передают от Абу Саида Худрий, что пророк Мухаммед (салляллаху алейхи уа саллям) сказал: «Мои визири на небесах – это Джабраил и Микаил, а на земле – Абу Бакр и Умар». В Коране пророк Муса (Мир ему) просит Аллаха: «И дай мне помощника (вазира) из моей семьи» (20:29).

Веис. Образовано от араб. واعظ (ваиз) – «наставник, увещатель».

Веледдин, Веледин. Образовано от араб. ولى الدين (вали-ут-дин) – «покровитель веры».

Вели. Образовано от араб. ولى (вали) – «друг, близкий (Аллаху)». Аль-Вали – один из эпитетов Аллаха, отсюда Абд-ал-Уали (см. **Абдвели**).

Велиджан. Имя комбинированное; образовано от слияния имени *Вели* (см. выше) и перс. جان (джан) – «душа».

Велит. Образовано от араб. وليد (валид) – «дитя, новорожденный».

Велиулла, Велиля, Велула. Образовано от араб. ولى الله (валиуллах) – «друг Аллаха; близкий к Аллаху человек (набожный, богобоязненный), угодник». Слово упоминается в Коране: «Воистину, угодники Аллаха не познают страха и не будут опечалены» (10:62).

Велиша. Имя комбинированное; образовано от слияния имени *Вели* (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Велиша* – «близкий Аллаху шах».

Вельмар, Вильмар. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного и видоизмененного рус. псевдонима *Владимир Ильич Ленин* и перс. имени *Мардон*, от مراد – «мужественный». Таким образом, *Вельмар* – «мужественный Владимир Ильич Ленин».

Вельмур. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного и видоизмененного рус. псевдонима *Владимир Ленин* и араб. имени *Мурад*, от مراد – «желанный; мечта, надежда». Таким образом, *Вельмур* – «мечта Владимира Ленина».

Вельнур. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного и видоизмененного рус. псевдонима *Владимир Ленин* и араб. نور (нур) – «свет, луч». Таким образом, *Вельнур* – «луч Владимира Ленина».

Вефа. Образовано от араб. وفاء (вафа) – «преданность, верность; лояльность».

Вилен. Сокращенное от рус. «Владимир Ильич Ленин».

Вилор. Сокращенное от рус. «В. И. Ленин и Октябрьская революция».

Вильдан. Образовано от араб. ولدان – «дитя (букв. – дети); мальчики, сыновья (мнж.); служители рая; юные отроки». Слово упоминается в Коране: «Вечно юные отроки будут обходить их» (56:17).

Вилюр. Сокращенное от рус. «Владимир Ильич любит рабочих».



Гайбулла, Гъайбулла. Образовано от араб. غائب الله (гъайбулла) – 1) «тайна Аллаха»; 2) «дар невидимого Аллаха (скрытый Аллахом)».

Герай, Гирай. Кр.-тат. Geray, Giray – «стойкий, могучий». Начиная с XV века все представители династии крымских ханов присоединяли к своим именам добавочное «Гирай», происхождение которого объясняется по-разному. По некоторым сведениям, основатель самостоятельного Крымского ханства Хаджи-Гирай был назван так в честь воспитателя его отца Девлет-гельды, происходившего из рода Гирай. Девлет-гельды только что вернулся из паломничества в Мекку, когда родился будущий хан. Поэтому и дали ему имя Хаджи – «паломник», а добавочное Гирай должно было, по-видимому, означать, что настоящий паломник не он, а наставник его отца.

Гуливер, Гульвер. Образовано от перс. گل آور – «приносящий цветок».

Гъазы. Образовано от араб. غازى – «воин, воитель за веру». Имя происходит от титула, который в средние века полководцы за выдающиеся победы.

Гъани, Гани. Образовано от араб. غنى (гъаний) – «очень богатый, состоятельный». Аль-Гъаний – один из эпитетов Аллаха, отсюда Абд-уль-Гъаний (см. **Абдулгани**).

Гъаффар. Образовано от араб. غفار (гъаффар) – «прощающий». Аль-Гъаффар – один из эпитетов Аллаха, отсюда Абд-уль-Гъаффар – «Всепоощающий».



Дамир. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. ضمير – «совесть; ум». 2. От араб. ضامر – «худой; худощавый». 3. В советский период имя Дамир интерпретировалось как сокращенное от словосочетания «Даешь мировую революцию!».

Данияр, Данир. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. Др.-евр. – «дар божий». 2. Др.-перс. – «умный, видный».

Дауд. Образовано от داود – арабская форма еврейского имени Давид – «любимый». Имя пророка, через которого Аллах послал священную книгу Забур (Псалтырь). Это имя упомянуто в Коране 16 раз.

Девлет. Образовано от араб. دولة – «счастье; богатство; государство, держава; достоинство».

Девлетша. Имя комбинированное; образовано от слияния имени *Девлет* (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Девлетша* – «достойный падишах».

Демирэль. Образовано от тюрк. demirel – «железная рука».

Дервели. Образовано от араб. имени *Вели* – «друг, близкий (Аллаху)».

Джавид, Джаид. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от جواد (джавад) – «щедрый»; 2) от جيد



(джайид) – «хороший, превосходный; щедрый»; 3) «целеустремленный».

Джалил. Образовано от араб. جلال – «величие, величественный, главенство; слава, высокий ранг, авторитет».

Джанмамбет. Имя комбинированное; образовано от слияния перс. слова جان (джан) – «душа» и имени Мамбет (Мухаммад) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».

Джантемир. Имя комбинированное; образовано от слияния перс. جان (джан) – «душа» и тюрк. «темир» – «железо». Таким образом, Джанмамбет – «железная душа».

Джапыш. Образовано от перс. چایش – «успевающий».

Джарыз, Джариз. Образовано от араб. جاز – «злой, сердитый».

Джафер, Жафер. Образовано от араб. جعفر (джаъфар) – «источник; поток; ручей; речка». Распространение получило от имени двоюродного брата и сподвижника пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) – Джафара ибн Абу Талиба.

Джеббар, Жебер, Жеппар, Жепар. Образовано от араб. جبار (джаббар) – «обладающий большой силой, мощью; могущественный». Аль-Джаббар – один из эпитетов Аллаха, отсюда имя Абд-уль-Джаббар (см. Абильджеппар). Аль-Джаббар в отношении Аллаха имеет два значения: 1) «преобладающий посредством своего могущества»; 2) «возмещающий плохое хорошим».

Джеват, Джавит. Образовано от араб. جواد (джавад) – «великодушный, с широкой душой, щедрый (человек)».

Джевдет, Жевдет. Образовано от араб. جوده (джауда) – «великодушие, щедрость».

Джелал, Желял, Джалил. Образовано от араб. جلال – «величие, величественный, главенство; слава, высокий ранг, авторитет».

Джемадин, Жемаледин. Образовано от араб. جمال الدين (джамал-уд-дин) – «красота веры, величие веры, совершенство веры».

Джемал. Образовано от араб. جمال (джамал) – «красота, совершенство, красота лица; миловидность, обаяние».

Джемиль. Образовано от араб. جميل (джамиль) – «прекрасный, красивый».

Джинан. Образовано от араб. جنان – «сад; рай».

Джихандат. Образовано от перс. جهاندار (джихандар) – 1) «властелин мира, вселенной»; 2) «тот, кто правит миром».

Джуваир. Образовано от араб. جواهر (джавахир) – «драгоценные камни, жемчуга».

Дильшад. Образовано от перс. دلشاد – «жизнерадостный; довольный».

Дилявер, Дявер. Образовано от перс. دلاور (дель-авар) – 1) «доблестный, смелый; отважный»; 2) «храброе сердце».

Динислям, Дин-Ислям. Образовано от араб. دين الاسلام – «последователь исламской религии».

Дияр. Образовано от араб. ديار (дайяр) – «монах, обитатель монастыря; человек, любящий уединение».

Достмамбет. Имя комбинированное; образовано от слияния перс. слова «дост» – «друг» и имени Мамбет (Мухаммад) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный». Таким образом, Достмамбет – «достойный хвалы друг».

Дурсун. Образовано от тюрк. dursun – схоже с повелительным наклонением от глагола «дурмакъ» («турмакъ»), что означает «вставать, подниматься, встать на ноги, стоять».



Завджет, Зевджет. Образовано от араб. زوج (заудж) – «муж».

Заид, Заит. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от زايد – «прибавление, изобилие, растущий»; 2) от زيد – Зейд (имя собств.); 3) от زاهد (захид) – «аскет».

Заир. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ظاهر – «проявляющий»; 2) от زاهر – «яркий; блестящий».

Закир. Образовано от араб. 1) ذاكِر – «восхваляющий, прославляющий (Аллаха), воздающий хвалу (Аллаху)»; 2) «поминающий, вспоминающий, помнящий»; 3) «блистательный»; 4) «победоносный»; 5) «помощник». Имя происходит от титула Юсуфа, основателя династии Айюбидов в Сирии и Египте XII–XIII вв., который за особые заслуги получил от халифа почетный титул «ал-малик аз-захир» («блистательный»). Также «захир» – почтенное прозвище тимуридского завоевателя Индии Бабур. Полная его форма – «зхируддин» – означает «помощник веры, восхваляющий (Аллаха)».

Замир. Образовано от араб. 1) ضمير – «совесть, совестливый»; 2) «таинственность».

Зареддин, Зарядин. Образовано от араб. زرع الدين (зараъ-уд-дин) – «пособляющий вере, расширяющий веру».

Заур, Завур. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ظاهر – «ясный»; 2) от زاهر – «яркий, блестящий».

Зафер. Образовано от араб. ظفر – «достигающий цели; побеждающий, победитель, победа».

Захеддин. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ظهير الدين (захир ад-дин) – «пособник религии (веры)»; 2) от ظهر الدين (захру-д-дин) – «опора религии».

Зевадин. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ذوالدين (зу-ад-дин) – «обладающий верой»; 2) от ضياء الدين (дия-уд-дин) – «луч веры»; 2) от ضوء الدين – «свет религии».

Зевай. Возможно, образовано от двойственного числа арабского слова ذوى (зу) – «обладатель»; то есть «два обладателя (чего-то)».

Зеври. Образовано от араб. корня «заур» («зур») – زوري – 1) «грубый; деспотичный»; 2) «посетитель».

Зедин. Усеченная форма от Зейнеддин – «украшение веры».

Зедла. Возможно, усеченная форма от араб. زادالله (задуллах); дословно – «да увеличит Аллах» (например, благо).

Зейнали, Зинали. Образовано от араб. زين على – «красота Высочайшего».

Зейнеддин, Зинедин, Зиедин. Образовано от араб. زين الدين (зайн-уд-дин) – «украшение веры».

Зейни. Образовано от араб. زين (зайн) – «украшение».

Зейтулла, Зейтула. Возможно, усеченная форма от араб. زادالله (задуллах); дословно – «да увеличит Аллах» (например, благо).

Зекерья. Араб. форма др.-евр. имени Захария. Возможны несколько вариантов толкования: 1) زكريا – «упоминание



Бога; всегда помнящий (об Аллахе)»; 2) ذَكَر (закар) – «мужчина». *Закарийя* – имя пророка (Мир ему).

Зекки, Зеки. Образовано от араб. ذَكِي – «одаренный, способный, хваткий; проницательный».

Зельван. Возможно, образовано от араб. ذوالالوان (зу-ль-алван) – 1) «отображающий цветами»; 2) «обладающий цветами».

Зенур, Зинур, Зиннур. Образовано от араб. ذى النور (зин-нур) – «излучающий свет, лучезарный»; дословно – «обладатель света».

Зерали. Имя комбинированное; образовано от слияния перс. слова زرعلى (зар) – «золотой» и имени *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший». Таким образом, *Зерали* – «золотой Али».

Зилькефиль, Зулькафиль, Зуль-Кифиль. Образовано от слияния араб. слов «зуль» – «владелец, обладатель» и «кефиль» – 1) от ذوالكفل – «надежный, берущий ответственность на себя», либо 2) от كفيل – «поручитель; попечитель, опекун», либо 3) от كفيل – «опекун». Имя упоминается в аятах Корана наряду с Исмаилом и Идрисом (21:85-86).

Зинабаддин, Зинабди. Образовано от араб. زين ابي الدين (зайн аби-д-дин) – «самый лучший из совершающих богослужение». Али ибн Хусейн Зайн аль-Абидин (658–712/713 гг. по хр. л.) – имам Саджада, правнук благословенного Пророка (салляллаху алейхи уа саллям), внук Яздигерда III – последнего правителя из династии Сасанидов, сын трагически погибшего Хусейна ибн Али.

Зинали. Образовано от араб. زين على – «красота Высочайшего».

Зитла. Образовано от араб. زينته الله (зинатуллах) – «украшение (Аллаха)».

Жишан. Образовано от араб. ذى شأن – «иметь славу; имеющий почет, уважение».

Зия. Образовано от араб. ضياء (дыя) – «луч, свет, сияние».

Зиядин. Образовано от араб. ضياء الدين (дыя-уд-дин) – «луч веры; сияние (Божественной) веры».

Зубер, Зубеир, Зюбейр. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от زبير (зубайр) – «сильный, умный»; 2) от ذو بهر (зубахр) – «обладающий блеском».

Зуди, Зоди. Образовано от араб. زودى – «активность, подвижность; острота».

Зульби. Образовано от араб. ذو البيئة (зуль-биъа) – «состоятельный».

Зульфикер. Образовано от араб. ذو الفقار (зу-ль-факар) – название обоюдоострого меча пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям). Всего у Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) было девять мечей.



Ибаден, Ибет. Образовано от араб. عباد (аббад) – «поклоняющийся». Ибада – преданное служение, поклонение, исполнение религиозных обязанностей по отношению к Аллаху.

Ибадулла, Ибадла. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. Производное от имени *Хибадулла*, от «хибад» – «подарок», «дарение подарка». Таким образом, *Ибадулла* – «дар Аллаха». 2. От عبـيـدا لله (убайдуллах) – «маленький раб Аллаха».

Ибазер, Эбазер. Образовано от араб. ابوذر (абу зарр) – 1) «самоотверженный»; 2) «упорствующий»; 3) «обладатель золота, благосостоятельный»; дословно – «отец крупинки».

Ибаир. Образовано от араб. عـبـارة (ибарат) – «объяснение, выражение, образец».

Ибраим, Ибрам. Образовано от ابراهيم – араб. форма др.-евр. имени *Ибрахим*, библейская форма – *Авраам* («отец народов»). Пророк, из числа 25 пророков, упоминаемых в Коране, считается прародителем арабов, особо почитается за возведение Каабы (Запретной мечети).

Ибрыш. Образовано от араб. ابريش – «человек, у которого много родинок».

Идрис. Образовано от араб. ادريس – «обучающийся, старательный». Имя пророка.

Иззер. Образовано от араб. احذار (ихзар) – «предостережение».

Иззет. Образовано от араб. عزّة (иззат) – «могущество, почтение, слава, величие, несокрушимость».

Иззетулла, Изетулла. Образовано от араб. عزّة الله – «несокрушимость Аллаха».

Изнур. Вероятнее всего, производное от имени *Зинур* (*Зин-Нур*) – «излучающий свет, лучезарный».

Иип. Образовано от араб. ايوب (айюб) – «раскаивающийся»; букв. – «преследуемый». Имя пророка; библейская форма – *Иов*.

Икмет. Образовано от араб. حكمة (хикмат) – «мудрость, сокровенный смысл».

Икрем. Образовано от араб. اكرام (икрам) – «почет, уважение, гостеприимство, щедрость, почтение, честь».

Илимдар. Образовано от перс. علمدار – «обладающий знаниями, ученый; знания».

Иль... Составная часть некоторых крымскотатарских имен. Образована от тюрк. *il*, имеет множество значений: страна, государство, родина, родной край; в переносном значении – семья, нация, народ, племя; мир, спокойствие; благое намерение.

Ильван. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. الوان – «цвет, многоцветный, радуга». 2. Кр.-тат. – «украшение».

Ильвер. Образовано от араб. الور (эльвир) – 1) «оберегающий, защищающий»; 2) старый географический термин, название города в Испании, находящегося на берегу Средиземного моря; также название горы.

Ильдар. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От тюрк.-перс. *İldar*, где тюрк. «иль» – «страна, край»; перс.



«дар» – «иметь, быть обладателем»; таким образом, *Ильдар* – «имеющий родину». 2. От греч. «илидор» (helios – «солнце», doron – «дар») – «солнечный дар».

Ильдус. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. Из тюрк. – «любящий родину, народ». 2. От кр.-тйт. «йылдыз» – «звезда».

Ильми. Образовано от араб. علمى – «знание; научный, ученый».

Ильмунер. Образовано от араб. منير (аль-мунир) – «излучающий свет, сверкающий, блестящий, яркий, светящийся».

Ильяс. Араб. форма др.-евр. имени *Илья* – «сила Божья»; араб. الياس – «могущество Аллаха; приходящий на помощь».

Имдет. Образовано от араб. امداد – «помощь, поддержка, содействие».

Инвер. Образовано от араб. انور (анвар) – «лучезарный, чистый свет».

Ирфан, Эрфан. Образовано от араб. عرفان 1) «добродушный; воспитанный»; 2) «образованный; познание».

Иса. Араб. форма др.-евр. имени *Иисус* – «милость Божья»; араб. عيسى – мессия в Исламе, посланник Аллаха и Его слово, один из пяти крупных пророков (другие – Нух, Ибрахим, Муса, Мухаммед), последний перед Мухаммедом (салляллаху алейхи уа саллям). В Коране по значимости уподобляется Адаму (Мир ему). Ему было ниспослано откровение – Инджил (Евангелие). В Коране он называется также «ал-масих» («мессия»), «ибн Марйам» («сын Марйам»), «абд Аллах» («раб Аллаха»), «расул Аллах» («посланник Аллаха»), «салих» («праведник»), «калима Аллах» («слово Аллаха»).

Ислям. Образовано от араб. اسلام – «покорность Богу». В 735 году н. э. хазарский каган Барджиль принял исламскую религию. С этого времени она стала распространяться и в Крыму, находившемся в составе Хазарского каганата.

Исмаил. Образовано от اسماعيل – араб. формы др.-евр. имени *Измаил* – «услышит Бог». Имя пророка, который считается прародителем арабов.

Исмет. Образовано от араб. عصمة – «чистота, воздержание; защита».

Исфет. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от اصفاء – «чистота, обретаемая через духовность»; 2) от عصفاء – «порыв ветра».

Ифет, Иффет. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от عفة – «хранить свою духовную чистоту»; 2) от عفت (иффа) – «добродетель, целомудрие».

Ифта. Образовано от араб. إفتاء 1) «издание фетвы»; фетва – решение, которое принимает ученый на основе Корана и сунны пророка ислама (салляллаху алейхи уа саллям); 2) «начало, начинание».



Кабул, Къабул. Образовано от араб. قبول – «способный».

Камалетдин, Кемаледдин. Образовано от араб. كمال الدين – «совершенство религии».

Камиль, Кямиль. Образовано от араб. كامل – «совершенный во всех отношениях, лучший, полный, зрелый».

Касим. Образовано от араб. قاسم – «распределяющий, разделяющий, раздающий, кормилец; делящийся (с кем-либо)». Имя сына пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям), из-за чего самого пророка называли Абу-ль-Касим («отец Касима»). Касим был сыном пророка от первой жены Хатиджи, умер в раннем детстве, еще до момента ниспослания Мухаммеду (салляллаху алейхи уа саллям) откровения.

Кельмамбет. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова «кель» – «приди» и имени *Мамбет* (*Мухаммад*) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».

Кемал, Кимал. Образовано от араб. كمال – «полнота, зрелость, совершенство; не имеющий недостатков, совершенный».

Кенан. Образовано от араб. كنان – «священность; одяние, способствующее сокрытию чего-либо».

Кенджамет. Имя комбинированное; образовано от

слияния кр.-тат. слова kence – «младший» и имени *Амет* (*Ахмад*) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Кендже. Кр.-тат. kence – «младший».

Керим, Керем. Образовано от араб. كريم – «великодушный, щедрый, благородный, с широкой душой; уважаемый, почитаемый, дорогой».

Кешфеддин. Образовано от араб. كشف الدين – «раскрывающий веру, знающий, познающий».

Куддус. Образовано от араб. قُدّوس – «святой, священный».

Кудрет, Къудрет. Образовано от араб. قُدرة (къудрат) – «сила, мощь».

Курвет, Къурвет. Производное от «къурт» (см. *Къурт...*).

Къадри. Образовано от араб. قدر (къадр, къадар) – «предопределение, судьба, рок».

Къадыр, Кадыр. Возможны несколько вариантов происхождения от араб. قادر 1) (къ'адир) – «сильный, могучий; способный»; 2) (къад'ир) – «могущественный; всемогущий (об Аллахе)».

Къадырали. Образовано от слияния имен *Къадыр* «сильный, могучий» (см. выше) и *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».

Къайбулла, Къайбла. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от حبيب الله (хабибуллах) – «любимец Аллаха», эпитет пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям); 2) от هائب الله – «уважающий (Аллаха)»; 3) от هائب – «приближенный».

Къайсер, Кайсер, Хайсер. Образовано от имени Гая Юлия Цезаря (100–44 гг. до н. э.). Цезарь – первый император Римской империи, прославился победоносными войнами. Покорил Галлию, Германию и Британию. Был блестящим военным стратегом и тактиком. Одержал победу в гражданской



войне и стал единовластным повелителем. Считался самым могущественным деятелем своего времени. Деятельность Цезаря коренным образом изменила культурный и политический облик Европы. Цезарь – один из титулов правителей Римской империи, составная часть института соправительства, в котором во главе государства стояли два верховных правителя: август – наделенный всей полнотой власти и цезарь – наследник и помощник августа.

Къалафат. Образовано от араб. قلفة – «вырывать с корнем что-то или уничтожать полностью».

Къасын. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от قاسن – «крепкий; проявляющий ответственность в деле»; 2) от قاس – «строгий, суровый».

Къоджа..., Ходжа... Составная часть некоторых крымскотатарских имен. Образована от перс. «ходжа» – 1) «господин»; 2) «учитель, наставник»; 3) «обладающий большими знаниями». Как титул появилась в X в. в Сасанидском государстве. В кр.-тат. языке слово «къоджа» приобрело значение «муж, супруг (господин)».

Къоджаамет. Имя комбинированное; образовано от слияния перс. слова «ходжа» (см. **Къоджа**) и имени *Амет* (Ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал». Таким образом, *Къоджаамет* – «восхваляемый господин».

Къубедин, Кубедин, Хуббедин. Образовано от араб. قطب الدين (кутбу-д-дин) – «вертел религии (суть веры), центр веры, светоч религии».

Къурт... Составная часть многих крымскотатарских имен. Образована от др.-тюрк. «къурт» – «волк». Древние тюрки называли волка «кок къурт», где слово «кок» означает «небесный», а также называет голубой и синий цвета. Эти же цвета являются священными символами бога неба Танъры. Это позволяет раскрыть значение имени *Кок Къурт*, т. е. «небесный волк» или же «небесный спаситель»

(волк был у тюрков божественным посланником, спасшим их от гибели. «Къурт» является корнем слова «къуртулуш» и означает «спасение, избавление». В прошлом бытовало мнение, что если имя произносится с приставкой «къурт», то можно уберечь новорожденного, носящего такое имя, от болезней, порчи, нехорошего глаза.

Къуртали. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».

Къуртамет. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Амет* (Ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Къуртбекир. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Бекир* (Бакр) – «обучающийся, изучающий; достигающий; рано созревший, быстро выросший»; «целомудрие».

Къуртвап. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Ваап* (Ваххаб) – «Вседарящий».

Къуртвели. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Вели* (Вали) – «друг, близкий (Аллаху), святой».

Къурти. Образовано от др.-тюрк. «къурт» – «волк».

Къуртмамбет. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Мамбет* (Мухаммад) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».

Къуртмемет. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. **Къурт...**) и имени *Мемет* (Мухаммад) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».



Къуртнезир. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и имени *Незир* – «увещатель; предупреждающий заранее, извещающий об опасности, уведомляющий»; «равный»; «малочисленный, редкий». См. *Незир*.

Къуртосман. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и имени *Осман* – «сильный, твердый».

Къуртсаат, Къурсаат, Къурсат. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и имени *Саат* – «счастье, благополучие», «счастливый».

Къуртсали, Къуртсале. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и араб. слова «сале» – возможно, от صالح (салих) – «праведный».

Къуртсеит. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и имени *Сеит* (*Саид*) – «успешный, счастливый, удачливый».

Курттегин. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слов «къурт» (см. *Къурт...*) и *тегин* – «принц, потомок». Титул «тегин» – наследный принц.

Къуртумер. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и имени *Умер* (*Умар*) – «устойчивая храбрость».

Къурт-Эмин. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» (см. *Къурт...*) и имени *Эмин* (*Амин*) – «верный надежный, безопасный; достойный доверия».

Къыяседдин, Къыяседин. Образовано от араб. قیاس – «мерило религии».

Кязим, Казым. Образовано от араб. كاظم – «сдержанный; молчаливый; тот, кто не выплескивает свой гнев наружу; терпеливый».

Кяшфи, Кешфи. Образовано от араб. کشفی (кашфи) – «раскрывающий, знающий, познающий».



Леват. Кр.-тат. levat – 1) «вознаграждение, награда»; 2) земли, которыми награждались за заслуги в период Крымского ханства.

Левзер. Возможно, образовано от араб. لویزر (лаузар) – «нуждающийся в покровительстве».

Лемар, Ленмар, Лимар. Сокращенное от рус. псевдонима *Ленин* и нем. фамилии *Маркс*.

Ленавер. Возможно, сокращенное от рус. «Ленин – армия – верность».

Ленар. Сокращенное от рус. «ленинская народная армия».

Лендар, Лентер. Сокращенное от рус. «ленинский интернационал».

Лензи. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и арабского слова ضياء (дыя/зия) – «луч, свет, сияние». Таким образом, Лензи – «ленинский свет».

Леннар. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и араб. слова نار (нар) – «пламя, огонь». Таким образом Леннар – «ленинское пламя».



Леннур. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и араб. نور (нур) – «свет, луч». Таким образом, *Леннур* – «ленинский луч».

Лентун. Образовано от араб. ليننة (линатун) – «мягкость, кротость».

Ленур, Линур. Сокращенное от рус. «Ленин учредил революцию».

Лерман. Возможно, образовано от фамилии М. Ю. Лермонтова.

Лимдар, Лимтар. Интерпретация рус. «Ленин – Маркс – интернационал».

Лир. Возможно, от Лир, или Леир – имени легендарного короля Британии, прототипа заглавного героя пьесы Шекспира.

Люман, Лёман. Образовано от араб. لقمان (пукман) – 1) «лекарь, врач; мудрый лекарь»; 2) «заботящийся». Имя Праведника в исламе, именем которого названа 31 сура Корана.

Лютфи, Лутфи. Образовано от араб. لطفي – «доброта; нежный; добрый, дружелюбный, воздерживающийся от дурных поступков, добросердечный; с приятной внешностью, красивый, симпатичный».

Лязиз. Образовано от араб. لذيز – «сладкий, доставляющий наслаждение».

Лязим. Образовано от араб. لازم – «нужный, необходимый».

Лями. Образовано от араб. لاعم (лями) – «красивый».

Лятиф. Образовано от араб. عبد اللطيف لطف (абд-уль-латыф) – «Доносящий блага». Аль-Латыф – один из эпитетов Аллаха, который доносит блага.



Майнур. Кр.-тат. таунур – «майский луч».

Макъсут. Образовано от араб. مقصود (макъсуд) – «желанный; желание; значение, смысл».

Мамбет. Образовано от араб. محمّد (мухаммад) – 1) «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный».

Мамбетали. Образовано от слияния имен *Мамбет* (см. выше) и *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».

Мамеди, Маммеди, Мамет, Маммет. Образовано от араб. محمّد (мухаммад) – 1) «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный».

Мамут. Образовано от араб. محمود (махмуд) – «хвалимый, достойный похвалы».

Мансур. Образовано от араб. منصور – «поддерживаемый (Аллахом), несущий победу, даруемый победой, победитель». Часть полного титула халифа.

Марат. Образовано от араб. مراد (мурад) – «желанный; желание, цель, мечта, надежда». Имя стало распространяться в 1920–1930-е годы в честь Жан-Поль Марата (1743–1793) – деятеля французской революции.

Марем. Образовано от араб. محرم (мухаррам) – «запретный». Первый месяц мусульманского лунного календаря.



Марлен, Марклен. Сокращенное от нем. фамилии *Маркс* и рус. псевдонима *Ленин*.

Масуд. Образовано от араб. مسعود – «счастливый, удачливый».

Мевлюд. Образовано от араб. مولود (мавлюд) – «дитя, новорожденный».

Меджид, Меджит. Образовано от араб. مجيد (маджид) – «великий, благородный, славный».

Меди. Образовано от араб. مهدي (махди) – «направленный на правильный путь; ведомый истинным путем». Махди – мессия, который появится перед концом света, восстановит веру и справедливость. У шиитов Махди – двенадцатый скрытый имам.

Меин. Образовано от араб. معين (маин) – «райская река».

Мемедимин. Образовано от слияния имен *Мемет* (см. ниже) и *Эмин* (*Амин*) – «верный надежный, безопасный; достойный доверия».

Мемедла, Мамедла, Мемедля, Меметла. Образовано от араб. محمد الله – Мухаммад + Аллах, т. е. «прославляющий Аллаха».

Мемет. Образовано от араб. محمد (мухаммад) – 1) «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный».

Меметша. Имя комбинированное; образовано от слияния имени *Мемет* (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, *Меметша* – «достойный хвалы падишах».

Мен... Составная часть многих крымскотатарских имен. Образована от тюрк. «ман» – «я». В сложных лексемах тюркских языков «ман» («мен») участвует в значении «человек».

Менабит. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От слияния тюрк. слова «мен» (см. *Мен...*) и имени

Абит (*Абид*) – «совершающий богослужения»; таким образом *Менабит* – «человек, совершающий богослужения». 2. От араб. منبض (манбид) – «пульс» (мн. «манабид»).

Меназ. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. «мен» (см. *Мен...*) и араб. عظيم (азим) – «великий».

Менали. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. *Мен...*) и имени *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».

Меналим. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. *Мен...*) и имени *Алим* – «ученый, образованный; знающий, сведущий»

Менамет. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. *Мен...*) и имени *Амет* (*Ахмад*) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Менарем. Образовано от араб. منار (манар) – «место, от которого исходит свет; маяк».

Менарслан. Образовано от слияния тюрк. слов «мен» (см. *Мен...*) и «арслан» – «лев».

Менбари. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. *Мен...*) и имени *Бари* (*Абдулбари*) – «Творец, Создатель».

Менваап. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. *Мен...*) и имени *Vaap* (*Ваххаб*) – «Вседающий».

Менгли. Кр.-тат. meŋli – «имеющий родинку». Менгли Герай (1445–1515) – имя знаменитого крымского хана, правившего Крымским государством в 1467, 1469–1475 и 1478–1515 годах.

Мензаат, Мензат. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. «мен» (см. *Мен...*) и перс. زاده (заат) – «потомок, благородный; из благородного рода».



Менляат. Образовано от араб. لآت – «привязанный, не расторгающий отношений».

Менмер. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. «мен» (см. **Мен...**) и перс. مرد (мер) – видоизмененной и усеченной формы имени *Мардон* – «мужественный».

Меннан. Образовано от араб. مَنَّان (маннан). Аль-Маннан – один из эпитетов Аллаха, который означает «воздающий благо до его востребования».

Менсеит. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. **Мен...**) и имени *Сеит* (*Саид*) – «успешный, счастливый, удачливый».

Менумер. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «мен» (см. **Мен...**) и имени *Умер* (*Умар*) – «устойчивая храбрость».

Меньли... Составная часть некоторых крымскотатарских имен. Кр.-тат. *meñli* означает «имеющий родинку». В старину было поверье, что родинка приносит счастье. Если ребенок рождался с родинкой, ему давали имя с компонентом «меньли».

Меньлиабит. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова *meñli* (см. **Менли...**) и имени *Абит* (*Абид*) – «совершающий богослужения».

Меньлиали. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова *meñli* (см. **Менли...**) и имени *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».

Меньлибекир. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова *meñli* (см. **Менли...**) и имени *Бекир* (*Бакр*) – «обучающийся, изучающий; достигающий; рано созревший, быстро выросший»; «целомудрие»; «молодой верблюд».

Меньлиосман. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова *meñli* (см. **Менли...**) и имени *Осман* – «сильный, твердый».

Мердан. Имя произошло от выражения «Али Шохи Мардон» – «Али – царь мужей»; перс. مردان (мардон) – «мужи; мужественный; воин».

Мерджан. Образовано от араб. مرجان – «жемчуг, кораллы».

Месут. Образовано от араб. مسعود (масъуд) – «счастливый».

Месфер, Мусафер. Образовано от араб. مسافر – «путник, путешественник».

Мефа. Образовано от араб. مفي – «преданный».

Мефтерем. Образовано от араб. محتـرم (мухтерем) – «уважаемый, почтенный, почитаемый».

Мидат. Образовано от араб. مدد (мадад) – «помощь, поддержка, подкрепление».

Миедин. Образовано от араб. محيى الدين (мухъи-д-дин) – 1) «оживляющий веру»; 2) «поддерживающий веру».

Миясер. Возможно, образовано от араб. مياسير (мийасир) – 1) «богатый, состоятельный»; 2) «успешный, удачный»; 3) «легкий, одобренный».

Мнур. Образовано от араб. منصور (мансур) – «поддерживаемый (Аллахом), несущий победу, дарующий победу, победитель».

Муаммет. Образовано от араб. محمد (мухаммад) – 1) «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный».

Муарем, Муаррем. Образовано от араб. محرم (мухаррам) – «запретный». Первый месяц мусульманского лунного календаря.

Мубеин, Муби. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от مبين (мубийн) – «ясный»; 2) от مبين (мубайин) – «разъясняющий».

Мудессер. Образовано от араб. مدثر (муддессир) – «завернувшийся». Название 74 суры в Коране: «О заверну-



шийся! (т. е. Мухаммед (салляллаху алейхи уа саллям) Встань и увещевай! Господа своего величай!»

Мудждаба, Муждаба. Образовано от араб. مجتبی (мудж-таба) – «избранник».

Муедин, Мыздин, Миадин, Миэдин. Образовано от араб. محى الدين (мухъ-ид-дин) – 1) «оживляющий веру»; 2) «поддерживающий веру».

Музакер, Музакр. Образовано от араб. مذكر – «наставник; упоминающий, напоминающий». «Наставляй же (О Мухаммед!), ведь ты являешься наставником» (88 сура, 21 аят).

Музеин. Образовано от араб. مزین (музайин) – «украшающий».

Музер, Музир. Возможно, образовано от араб. محذر (мух-зир, мухаззир) – «предостерегающий».

Музаффер, Музаффар. Образовано от араб. مظفر (музаф-фар) – «победитель; победоносный, побеждающий». Впервые почетный титул «аль-музаффар» («побеждающий») получил в IX веке знаменитый военачальник из династии Аббасидов – Минис аль-малик аль-музаффар («достигающий цели»).

Мукаддем. Возможны несколько вариантов происхождения от араб. مقدم – 1) (мукаддим) – «подающий, представляющий; податель»; 2) (мукаддам) – «вожак, предводитель, глава, начальник».

Мукедин. Образовано от араб. محى الدين (мухъ-ид-дин) – 1) «оживляющий веру»; 2) «поддерживающий веру».

Мукъсим. Образовано от араб. مقسم – «клянущийся».

Мумин. Образовано от араб. مومن – «верующий в единого Бога, правоверный»; от слова ایمان (иман) – «вера».

Мунир. Образовано от араб. منير – «излучающий свет, сверкающий, блестящий, яркий, светящийся».

Мурад, Мурат, Мрат. Образовано от араб. مراد – «желанный; желание, цель, мечта, надежда».

Мурадасыл. Образовано от слияния имен Мурад (см. выше) и араб. слова أصیل – «благородный, знатного происхождения; настоящий; сущность».

Мурас. Возможны несколько вариантов происхождения от араб.: 1) میراث (мирас) – «наследство, наследие»; 2) как усеченная форма имени Мурадасыл (см. выше).

Мурахас. Образовано от араб. مرخص – «разрешенный, свободный».

Мурвет. Образовано от араб. مروءة (мурувват) – 1) «мужество, доблесть»; 2) «щедрость; великодушие»; 3) «порядочность; благородство».

Мурселим. Образовано от араб. امير سليم (амирсалим), где «амир» – «правитель»; «селим» – «здоровый, невредимый».

Муртаза, Мыртаза. Образовано от араб. مرتضى (мурта-да), производного от رضاء (рида) – «довольство, удовлетворение».

Муса. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От موسى – арабской формы др.-евр. имени Моисей – «ребенок, сын». Имя пророка. 2. От др.-египет. «мессу-мошу» – дитя.

Мусевер. Возможны несколько вариантов происхождения от араб. مصور – 1) (мусаввир) – «изображающий; представляющий; описывающий»; 2) (мусаввар) – «описанный; нарисованный».

Муслим. Образовано от араб. مسلم – «мусульманин; предавший себя Аллаху».

Муслядин, Муслятдин. Образовано от араб. مصلح الدين (муслих-уд-дин) – «исправитель религии (при вероятности наличия нововведений)».

Мусредин. Образовано от араб. نصر الدين (наср-уд-дин) – «помощь веры».

Мусрет. Образовано от араб. نصرة (нусрет) – «помощь, победа».



Мустафа. Образовано от араб. مصطفى – «избранный; тот, кому Аллах оказал предпочтение перед всеми пророками». Одно из имен пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям).

Мусфер. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от مسافر (мусафир) – «путник»; 2) от مظفر (музаффар) – «победитель».

Мутаир. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от مطير (мутаййир) – «тот, кто погоняет птиц»; طائر (таир) – «летающий, парящий»; 2) от مطهر (мутаххир) – «очищающий»; طاهر (тахир) – «чистый, безгрешный».

Муфрет. Образовано от араб. مفرد (муфрад) – «уединенный».

Мухаммед. Образовано от араб. محمّد (мухаммад) – 1) «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный». Имя пророка в исламе (салляллаху алейхи уа саллям).

Мухаммед-Али. Образовано от слияния имен Мухаммед (см. выше) и Али – «возвышенный, высокий, высочайший». Али ибн Аби Талиб (Абу аль-Хасан 'Али ибн Аби Талиб, прозванный аль-Муртада («угодный [Аллаху]»), род. ок. 600 г. по хр. л.) – последний из четырех праведных халифов (656–661 гг. по хр. л.), двоюродный брат и зять благословенного пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям).

Мухсин. Образовано от араб. محسن – «творящий благое, доброе».

Мухтар. Образовано от араб. مختار – «избранный, свободный».

Мухтерем. Образовано от араб. محترم – «уважаемый, почтенный, почитаемый».

Муэдин. Образовано от араб. محيى الدين (мухъ-ид-дин) – 1) «оживляющий веру»; 2) «поддерживающий веру».



Надим. Образовано от араб. نادم – 1) «друг, собеседник»; 2) «раскаивающийся».

Надир. Образовано от араб. نادر – «редкостный».

Назар. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От лат. nazarius – «родом из Назарета». 2. Из др.-евр. – «посвященный Богу». 3. От араб. نظر (назар) – «взгляд, взор».

Назым. Образовано от араб. ناظم – «распорядитель, устроитель; держащий в порядке».

Наиб, Наип. Образовано от араб. نائب – «наместник, заместитель, помощник».

Наиль. Образовано от араб. نائل (наъиль) – 1) «добивающийся желаемого, достигающий успеха»; 2) «получающий», «достойный подарка».

Наим. Образовано от араб. نعيم (наъим) – «благополучие, наслаждение, счастье, благодать».

Нарвин. Образовано от слияния перс. слова انار (нар) – «плод гранатового дерева» или араб. слова نار (нар) – «пламя, огонь» и имени Эрвин – «честь и уважение»; «могучий».

Нарим. Возможно, образовано от перс. نرم (нарм) – 1) «мягкий»; 2) «дорогой, изящный».



Нариман. Образовано от др.-перс. *نریمان* – «сильный духом, мужественный».

Наркет. Возможно, образовано от слияния перс. слов «нар» – «плод гранатового дерева» и «кент, канд» – «город, поселение»; букв. – «гранатовый город-сад». В персидском языке «нар» в переносном значении означает «счастливый».

Нарыш. Кр.-тат. *narış* – «бесстрашный, смелый».

Насибулла. Образовано от араб. *نصيب الله* – 1) «доля, данная Аллахом»; 2) «приближенный к Аллаху».

Насыр. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *ناصر* – «помогающий; победитель, победа»; 2) от *نصير* – «защитник, заступник, помощник».

Нафе, Нафи. Образовано от араб. *نافع* (нафиъ) – «полезный».

Неби. Образовано от араб. *نبي* – «пророк, вестник».

Невреддин, Невредин. Возможно, от араб. *نور الدين* (нур-уд-дин) – «луч веры, свет веры, свет религии».

Неври. Образовано от араб. *نورى* (нури) – «лучистый, озаряющий, просветленный».

Неджат. Образовано от араб. *نجاة* – «спасение».

Неджедет. Образовано от араб. *نجدة* – 1) «избавитель, помощь, поддержка»; 2) «храбрость, отвага».

Неджемедин, Неджемеддин. Образовано от араб. *الدين نجم* (наджм-уд-дин) – «звезда религии».

Неджим. Образовано от араб. *نجم* – «звезда».

Неджип. Образовано от араб. *نجيب* – «благородный, уважаемый, почитаемый, знатный».

Недим. Образовано от араб. *نادم* – 1) «друг»; 2) «раскаивающийся».

Незир. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. От *نذير* – «уведомитель; предупреждающий заранее, извещающий об опасности, уведомляющий». Один из эпитетов пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям). В 7 суре 188 аяте Корана говорится: «Однако я (Мухаммед) – всего лишь предостерегающий увещатель и добрый вестник для верующих людей». 2. От *نظير* – «равный». 3. От *نزير* – «малочисленный, редкий».

Неметулла, Ниметулла. Образовано от араб. *نعمته الله* (ниъматуллах) – «благодать; милость от Аллаха».

Ниезир. Образовано от араб. *نذير* (назир) – «уведещатель». См. **Незир**.

Ниекта. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. слова *نية* (нийят) – «намерение, благое намерение» и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах».

Низами. Образовано от араб. *نظامي* – «воспитанный, дисциплинированный».

Ниявер. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. *منور* (мунаввар) – «излучающий свет». 2. От перс. *نياور* (нейавар) – «играющий на флейте».

Нияз, Ниязи. Образовано от перс. *نياز* – «нужда; потребность».

Нияр. Образовано от араб. *نيارة* – «светящий, излучающий свет».

Ниясер. Возможно, образовано от араб. *مياسير* (мийасир) – 1) «богатый, состоятельный»; 2) «успешный, удачный»; 3) «удобный, легкий».

Номан, Нуман. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. От старинного арабского имени Нуъман (*نعمان*) – 1) «могучий; сила»; 2) «милость, благо». 2. От корня *امن* (амн) – «защищенный». 3. От корня *يمن* (йамн) – «правый».

Нореддин, Нореддин. Образовано от араб. *نور الدين* (нур-уд-дин) – «луч веры, свет религии».



Нори, Нури. Образовано от араб. نورى – «свет, луч; светлый».

Нузет, Нуззет. Возможны несколько вариантов происхождения: 1 От перс. نوزاد (нузад) – «новорожденный». 2. От араб. نهضة (нахдат/нахзат) – «подняться, подготовиться, восстать».

Нурай. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. نور (нур) – «свет, луч» и кр.-тат. «ай» – «луна». Таким образом, *Нурай* – «лунный свет, луч луны». Компонент «ай» в мужских именах означает «родившийся в благоприятное время, счастливый».

Нурали. Образовано от слияния араб. слова نور (нур) – «свет, луч» и имени *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».

Нурбет. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. نور (нур) – «свет, луч» и евр. בית (бейт) – «дом; дом Бога».

Нурзет. Образовано от слияния араб. слов نور (нур) – «свет, луч» и عزّة (иззет) – «могущество, почтение, слава, величие».

Нуридин, Нуритдин. Образовано от араб. نورالدين (нур-уд-дин) – «луч веры, свет религии».

Нурислям. Образовано от слияния араб. слова نور (нур) – «свет, луч» и имени *Ислям* – «покорность Богу».

Нурмамбет. Образовано от слияния араб. слова نور (нур) – «свет, луч» и имени *Мамбет* (*Мухаммад*) – «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный».

Нурман. Образовано от слияния араб. نور (нур) – «свет, луч» и тюрк. «ман» (*В сложных лексемах тюркских языков «ман» («мен») участвует в значении «человек»*). Таким образом, *Нурман* – «лучистый».

Нурулла, Нурла. Образовано от араб. نور الله – «луч, свет; просветляющий Аллаха».

Нурфет. Образовано от слияния араб. слова نور (нур) – «свет, луч» и имени *Фетта* (*Аль-Фаттах*) – «завоеватель, победитель»; «открывающий, разъясняющий»; «податель благ» (эпитет Аллаха).

Нусреддин. Образовано от араб. نصرالدين – «помощник, защита, победа религии».

Нусрет. Образовано от араб. نصرة – «помощник; защита, победа».

Нусретулла. Образовано от араб. نصره الله – «помощник, защита Аллаха».

Нусфет. Образовано от араб. نصفه – «совесть, справедливость».

Нутфулла. Возможно, образовано от араб. لطف الله – «милость Аллаха».



Осман. Образовано от араб. عثمان – «сильный, твердый». Имя третьего праведного халифа.



Певат. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فوات (фават) – «истечение, прошествие»; 2) от فوایت (фувайт) – «своенравный, своевольный»; 3) от فواد (фуад, феват) – «бьющееся сердце».

Певзин. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от имени Февзи (см. **Февзи**); 2) от زين (зайн) – «украшение»; 3) от فوز الدين (фавз ад-дин) – «успех (победа) религии».

Перат. Образовано от араб. فورة (фурат) – «сладкая вода». Вероятно, происходит от названия реки Евфрат.

Парих, Фарих. Образовано от араб. فرح – «радостный; довольный; веселый».



Рает. Образовано от араб. راية (1) – «флаг, знамя, штандарт»; 2) «молния».

Раим, Реим. Образовано от араб. رحيم – «милостивый».

Раип. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от رايغ (рагиб) – «желающий, жаждущий»; 2) راقب (ракъиб) – «предостерегающий».

Раиф. Возможно, образовано от араб. رؤوف (рауф) – «щадящий, милосердный».

Рамазан. Образовано от араб. رمضان (рамадан). Рамадан – девятый месяц мусульманского лунного календаря.

Раман. Образовано от араб. رحمان (рахман) – «милостивый».

Рамди, Рамдим. Возможно, образовано от араб. رمضان (рамадан). Рамадан – девятый месяц мусульманского лунного календаря.

Рами. Образовано от араб. رامي – «стрелок, лучник».

Рамиль. Образовано от араб. راميل – «бросающий». В советский период имя *Рамиль* интерпретировалось как «рабочая милиция».

Рамис, Рамиз. Образовано от перс. رمز (рамз) – 1) «символ»; 2) «секрет, тайна; хранящий секрет».

Расим. Образовано от араб. راسم – «изображающий».

Рафет, Руфат, Руфет. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от رفعة (рафаат) – «достоинство, высокий сан»; 2) от رافت (ра'фат) – «пощада»; 3) от رافة – «жалость».

Ребер. Образовано от перс. رهبر (рахбар) – «руководитель».

Редван, Ридван, Резван, Ризван. Образовано от араб. رضوان – «довольствующийся, желающий; благосклонность; удовлетворение». Имя ангела, охраняющего ворота Рая.

Реджип. Образовано от араб. رجب (раджаб). Раджаб – седьмой месяц лунного календаря, первый из трех мусульманских священных месяцев (вместе с Шаабан и Рамадан).

Реис. Образовано от араб. رئيس (раис). – «председатель, начальник, глава».

Ремзи. Образовано от перс. رمز (рамз) – 1) «символ»; 2) «секрет, тайна; хранящий секрет».

Ремья. Образовано от араб. رامي – «стрелок».

Ренат, Ринат. Образовано от лат. renatus – «обновленный, заново родившийся».

Репик. Образовано от араб. رفيق (рафикъ) – «добрый друг, товарищ».

Ресуль. Образовано от араб. رسول (расуль) – «посланник».

Реуф. Образовано от араб. رؤوف (рауф) – «щадящий».

Рефат, Рифат. Образовано от араб. رفعة – «высокое положение, величие».



Рефи. Образовано от араб. رافع (рафи) – «высокий, знатный, возвышенный».

Рефик, Рефикъ, Репик. Образовано от араб. رفيق (рафикъ) – «добрый друг, товарищ».

Решад, Решит. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от رشد (рашад) – «духовно наставляющий на правильный путь»; 2) от راشد – «сознательный; благо-разумный; идущий по правильному пути».

Ридан. Вероятно, образовано от араб. ريدوان *Ридван* – «довольствующийся, желающий; благосклонность; удовлетворение». Имя ангела, охраняющего ворота Рая.

Риза. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от رضاء (рида) – «довольство»; 2) от почетного прозвища восьмого шиитского имама Али ибн Мусы – «ар-Риза» – «избранник», т. е. тот, кому благоволит Аллах.

Ризанур. Образовано от слияния араб. имени *Риза* (см. выше) и слова نور (нур) – «свет, луч».

Ролан. Образовано от др.-герм. Hrodland, где hruot – «слава» и lant – «земля».

Рудем, Руден. Вероятнее всего, образовано от перс. رودم (ру дам) – «идущий следом».

Ружди, Рушди, Рушти. Образовано от араб. رشدی – «духовно возвеличенный и наставленный на верный путь».

Рузет. Образовано от араб. روضة (раудат) – «пространство, усыпанное цветами».

Руми. Кр.-тат. rumi – «византиец». Византия – название древнего города на побережье Мраморного моря. В 330 г. римский император Константин Великий избрал этот город столицей своей империи. В дальнейшем город был переименован в Константинополь. С тех пор слово Византия стало служить термином для обозначения государства, которое

образовалось после распада Римской империи. Сами византийцы официально носили наименование «ромейцы». В настоящее время город называется Стамбул.

Руслан. Образовано от тюрк. arslan – «лев; сильный, бесстрашный». Будучи на Кавказе, А. С. Пушкин написал поэму, имя героя которой, возможно, заимствовал от тюрк. имени *Арслан* (*Аслан*), видоизменив его в *Руслан*. Возможно также, образовал его путем слияния имен *Рустам* (перс.) и *Арслан* (тюрк.).

Рустем. Образовано от перс. رستم (рустам) – 1) «могучий, сильный»; 2) «могучий телом». Рустам – один из главных эпических героев поэмы «Шах-наме» Фирдоуси Абулькасима (ок. 940–1020 или 1030). В поэме этот богатырь совершает семь знаменитых подвигов.

Русфет. Имя комбинированное. Образовано от слияния компонентов двух имен – перс. Ферус – «победитель» и араб. Фети – «победитель, завоеватель, покоритель».

Рушен, Рушет. Образовано от др.-ассир. روشن (раушан) – «светлый; блестящий, лучезарный, озаряющий сиянием».



Саади, Саадин. Образовано от араб. سعدى – «счастье; счастливый».

Саат. Образовано от араб. سعادة (саадат) – «счастье, благополучие».

Саатлы. Кр.-тат. «саадатлы» – «счастливый», от араб. سعادة (саадат) – «счастье, благополучие».

Сабит. Образовано от араб. ثابت – «крепкий, прочный, стойкий».

Сабри. Образовано от араб. صابر (сабир) – «терпеливый». Прозвище пророка Айюба.

Садай. Возможно, искажение от **Саади**.

Садла. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от سيد الله (сайдулла) – «мой господин Аллах»; 2) от اسد الله (асадуллах) – «лев Аллаха».

Садни. Возможно, это повелительное наклонение от корня «саад» – سعدنى – «осчастливь меня», «подари мне счастье».

Садреддин, Садредин. Образовано от араб. صدر الدين (садр-уд-дин) – «глава веры; стоящий впереди за веру».

Садри, Садир. Образовано от араб. صدرى – «главствующий, первый».

Садулла, Садула. Образовано от араб. اسد الله (асадуллах) – «лев Аллаха».

Садыкъ. Образовано от араб. صادق – «истинный, искренний». Абу Бакр ас-Сыддыкъ – прозвище первого халифа мусульман.

Садэн. Образовано от слияния компонентов араб. имен Садыкъ صادق – «истинный, искренний» и Энвер انور (Анвар) – «лучезарный, чистый свет».

Саид, Саит. Образовано от араб. سعيد – «успешный, счастливый, удачливый».

Саидин. Образовано от слияния араб. имени Сайид (см. ниже) и слова دين (дин) – «вера, религия».

Сайид... Составная часть многих крымскотатарских имен, в которых она преобрела разнообразные формы: Сед..., Сеид..., Сеит..., Сейд..., Сейид..., Сет..., Сид..., Сит... Образована от араб. سيد – «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек».

Сайид, Сайит. Образовано от араб. سيد – «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек». Сайидами называли тех, кто вел свою родословную от четвертого халифа Али и его жены – дочери пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) Фатимы.

Саледжан. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. صالح (салих) – «благочестивый, праведный» и перс. جان (джан) – «душа». Таким образом, Саледжан – «праведная душа».

Саледин, Саледдин. Образовано от араб. صلاح الدين (салах-уд-дин) – «отстаивающий интересы веры». Салах-уд-Дин – почетное прозвище талантливого полководца, мусульманского лидера XII века аль-Малик ан-Насир Салах ад-Дуниа ва-д-Дин Абу-л-Музаффар Юсуф ибн Айюба (1138–1193). Основатель династии Айюбидов, которая в период своего расцвета правила Египтом, Сирией, Ираком, Хиджазом



и Йеменом. В Европе известен как Саладин. Он сделал свою армию мобильной, боеспособной и возглавил борьбу против крестоносцев, пленил короля Ричарда Львиное Сердце, но потом благородно отпустил его.

Салим, Селим. Образовано от араб. سليم – «здоровый, невредимый».

Салих. Образовано от араб. صالح – «хороший, добрый, праведный». Имя пророка, который был послан Аллахом к народу самуд.

Самедин. Образовано от араб. صمد الدين (самаду-д-дин) – «вечная религия».

Самир. Образовано от араб. سمير – «компаньон в вечернем разговоре; собеседник, рассказчик».

Самур. Образовано от перс. سمور – «соболь».

Сангин. Возможны несколько вариантов происхождения из перс.: 1) от سنگين – «тяжелый»; 2) от «санг» – «камень».

Сафаддин, Сафедин. Образовано от араб. صفاء الدين (сафаъ-уд-дин) – «чистота религии, искренность веры».

Сафер. Образовано от араб. سفير (сафир) – «представитель, посол».

Сафет. Образовано от араб. صفاء (сафаъ) – «очищенный, чистый, искренний».

Сафтер. Вероятно, образовано от араб. صافدل (сафдель) – «чистая душа, чистое сердце».

Севдин. Кр.-тат. sevdin – «любимый».

Севдияр. Образовано от тюрк. sevdıyar – «влюбленный, любящий».

Севри. Образовано от перс. «сарви» – 1) «стройный, прямой, как кипарис»; 2) «родившийся под знаком Тельца».

Сеидджели, Сеидджелал. Образовано от слияния араб. имен Сайид. سيّد «ответственный; руководитель, господин; знат-

ный в своей родословной человек» и Джелал جلال – «величие, величественный, главенство; слава, высокий ранг, авторитет».

Сеит. Образовано от араб. سيّد (сайид) – руководитель, господин.

Сеитабла, Сейтабла, Сетабла, Ситабла. Образовано от слияния араб. имен Сайид (см. Сайид...) и Абла (Абдуллах) – «раб Аллаха».

Сеитаджы. Образовано от слияния араб. имени Сайид سيّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и слова «хаджи» – «паломник, совершающий паломничество».

Сеит-Алим. Образовано от слияния араб. имен Сайид سيّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и Алим – «ученый, образованный; знающий, сведущий».

Сеитбекир. Образовано от слияния араб. имен Сайид سيّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и Бекир (Бакр) – «обучающийся, изучающий; достигающий; рано созревший, быстро выросший»; «целомудрие»; «молодой верблюд».

Сеитвели, Сеидвели, Ситвели. Образовано от слияния араб. имен Сайид سيّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и Вели (Вали) – «друг, близкий (Аллаху)».

Сеитгаз, Сеитгъазы. Образовано от слияния араб. имен Сайид سيّد «ответственный; господин; знатный в своей родословной человек» и Гъазы – «воин, воитель за веру».

Сеитибраим, Сеитибрам, Ситибрам, Сетибрам. Образовано от слияния араб. имени Сайид سيّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и др.-евр. имени Ибрахим – «отец народов».

Сеиткерим. Образовано от слияния араб. имен Сайид سيّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родос-



словной человек» и *Керим* – «великодушный, щедрый, благородный, с широкой душой; уважаемый, почитаемый, дорогой».

Сеиткъадыр. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Къадыр* – «сильный, могучий; способный»; «могущественный; всемогущий (об Аллахе)».

Сеитлюман, Сеитлеман. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Люман* – «лекарь, врач; мудрый лекарь»; «заботящийся».

Сеитмамут. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Мамут (Махмуд)* – «хвалимый, достойный похвалы».

Сеитмемет, Сейтмемет, Сеит-Мемет. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Мемет (Му-хаммад)* – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».

Сеитнафе, Сейтнафе. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Нафи (Нафиз)* – «полезный».

Сеитнеби. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Неби* – «пророк, вестник».

Сеитосман, Сеитусман. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Осман* – «сильный, твердый».

Сеитумер, Сейт-Умер, Сейтумер, Ситмер, Сетмер. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Умер (Умар)* – «устойчивая храбрость».

Сеитхалил, Сейтхалил, Сеит-Халил. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Халил* – «друг, верный друг, преданный друг».

Сеитэмин, Сийтэмин. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Эмин (Амин)* – «верный надежный, безопасный; достойный доверия».

Сеитякъуб, Сейтякъб. Образовано от слияния араб. имени *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и др.-евр. имени *Якъуб* – «идущий следом; последователь».

Сеитяя, Сейтяя, Сеитягья. Образовано от слияния араб. имени *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и др.-евр. имени *Яя (Яхья)* – «живой»; «оживляется».

Сейар. Образовано от перс. سَيَّار (сайяр) – «постоянно находящийся в движении».

Сейдамет, Седамет, Сеитамет. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Амет (Ахмад)* – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Сейджемиль, Сейтжемил. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Джемиль (Джамиль)* – «прекрасный, красивый».

Сейид. Образовано от араб. سَيِّد (сайид) – «ответственный; руководитель». Титул потомков пророка Мухаммеда (с. а. с.) от его внука Хусейна.

Сейидали, Седале, Сетале, Сидали, Ситале. Образовано от слияния араб. имен *Сайид* سَيِّد «ответственный; руководитель, господин; знатный в своей родословной человек» и *Али* – «возвышенный, высокий, высочайший».



Сейиф. Образовано от араб. سيف – «меч, клинок».

Сейран. Образовано от араб. سيران – «проходящий, путешествующий».

Сейфудин. Образовано от араб. سيف الدين (сайф-уд-дин) – «меч веры (религии)».

Сейфулла, Сейфула. Образовано от араб. سيف الله (сайфуллах) – «меч Аллаха».

Селим. Образовано от араб. سليم – «здоровый, невредимый; миролюбивый, тихий, спокойный».

Селимша. Образовано от араб. سليم – «здоровый шах, невредимый шах».

Сельвер. Возможны несколько вариантов происхождения из лат.: 1) от silver – «серебро»; 2) от silva – «лесной».

Сельвин. Возможно, от سلوان (сульван) – «утешение, успокоение».

Селямет. Образовано от араб. سلامة – «спокойствие, миролюбивость, быть здоровым, невредимым».

Селями. Образовано от араб. سلامى – «безопасность, благополучие».

Сенавер, Синавер, Снавер. Образовано от перс. ثنا آور (сана авар) – «восхваляющий».

Сервер. Образовано от перс. سرور (сарвар) – «предводитель; полководец; вождь».

Сервет. Образовано от перс. ثروت (сарват) – «богатство».

Сердар. Образовано от перс. سردار – «стоящий во главе».

Сериман. Имя комбинированное; образовано от слияния перс. «сер» – «голова» и тюрк. «ман» – «я» (компонент «ман» («мен») в тюркских языках участвует в значении «человек»); «глава; руководитель».

Серхат. Образовано от перс. سرحد (сар хадд) – «обозначенная граница».

Серьян. Образовано от араб. شريان (шерьян) – «взявший узды в свои руки».

Сеттар. Образовано от араб. ستار (саттар) – «Сокрывающий». Ас-Саттар – один из эпитетов Аллаха, который сокрывает недостатки своих рабов.

Сеут. Образовано от араб. سعيد (саъид) – «счастливый, удачный; благополучный».

Сефа, Сефат. Образовано из араб. 1) صفا – «удовольствие, наслаждение». 2) от صفاء (сафъ) – чистота, искренность.

Сефер. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от سفر (сафар) – «поход, путешествие»; 2) от صفر – второй месяц мусульманского календаря.

Сефергъазы. Образовано от слияния араб. имен Сефер (см. выше) и Гъазы – «воин, воитель за веру». Таким образом, Сефергъазы – «священный поход (война); идущий на священную войну»;

Сеферша. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени Сефер (см. выше) и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах». Таким образом, Абдиша – «идущий в поход падишах».

Сидрат. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. Кр.-тат. интерпретация двух араб. имен – Сайид (см. выше) и Кудрет (Къудрат) – «сила, мощь». 2. От араб. سدرة (сидрат) – «лотос».

Симар. Возможны несколько вариантов происхождения из перс.: 1) усеченная форма от سيم و زر (сим-узар) – «серебро и золото»; 2) от سى مرغ (симоргъ) – «жар-птица».

Сиран. Образовано от перс. سيران – «проходящий, путешествующий».



Сиявуш. Образовано от перс. سیاوش – «черный конь». В иранской мифологии – сын легендарного царя Кей-Кавуса и отец Кей-Хосрова.

Сияр, Сеяр. Образовано от перс. سیار (сайар) – «постоянно находящийся в движении».

Смаил. Форма имени пророка *Исмаила*, который считается прародителем арабов. *Исмаил* – араб. форма др.-евр. имени *Измаил* – «услышит Бог».

Смедля, Сметля. Образовано от араб. صمد الله (самадулла) – «постоянный (неизменный), вечный Аллах».

Смет. Образовано от араб. عصمة (исмат) – 1) «защищенный»; 2) «чистота, воздержание».

Субин. Возможно от араб. صبيان (субьян/сыбьян) – «ребенок, младенец». Иногда применимо к группе детей (детвора).

Субхан. Образовано от араб. سبحانه تعالى (субханаху уа та`аля) – «преславлен Он и возвышен». Произносится после упоминание Аллаха, подчеркивая его славу и величие; является восклицанием, возгласом удивления. «Субханаху уа та`аля» упоминается в различных молитвах, где означает пречистость, абсолютное величие и отсутствие подобия Аллаху в сотворенном Им мире. Употребляется также в значении «упаси Аллах».

Субхи, Суби. Образовано от араб. صبحی – «заря, рассвет».

Сувют. Образовано от араб. صعود (сууд) – «возвышение, возвышаться».

Сулейман. Образовано от سليمان – араб. формы др.-евр. имени *Соломон* – «защищенный, мирный, благополучный». Имя пророка, упоминается в Коране.

Султан. Образовано от араб. سلطان – «правитель, власть, властвование, монарх, государь, господин, могущество». Наследственный титул монархов в мусульманских странах, а так-

же лицо, имеющее такой титул. Слово «султан» в качестве титула монарха ставится перед именем собственным, а в значении господина – после.

Суфьян. Образовано от араб. سفیان – 1) «спаситель души»; 2) «оградитель от греха»; 3) «благочестивый»; 4) «дуновение».

Суюн, Сююн. Образовано от тюрк. suyün – «радость».

Сыдыкь, Садыкь. Образовано от араб. صادق (сыддыкь) – «истинный, искренний, говорящий всегда правду». Абу Бакр ас-Сыддыкь – прозвище первого халифа мусульман, названного таким образом за свою правдивость и честность.

Сырдеби. Возможны несколько вариантов происхождения от перс. سردابی – 1) (сыр деби) – «тайна многовековых общепринятых традиций»; 2) (сар деби) – «предводитель, основоположник многовековых традиций».



Таир. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от طائر (таир) – «летающий, парящий»; 2) от طاهر (тахир) – «чистый, безгрешный».

Таймаз. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От др.-перс. имени легендарного царя Ирана Тахмаурутха («сильный телом»), которое в процессе эволюции превратилось в Тахмуратх, затем в Тахмуарс. В грузинском языке существует в виде Теймураз, а в кр.-тат. языке приобрело форму Таймаз. 2. Кр.-тат. taymas – «не оступится».

Талиб, Талыб, Талип. Образовано от араб. طالب (талиб) – «требующий (студент), ищущий». От имени дяди пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) – Абу Талиба.

Талят. Образовано от араб. طلعة – «восхождение».

Тасим. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от تسنيم (тасним) – «райская река»; 2) от تقسيم (таксим) – «разделение».

Тасин. Образовано от араб. تحسين (тахсин) – «улучшение, исправление, одобрение, похвала».

Тейфук, Тевфик, Тейфух, Тейфык, Тефукъ. Образовано от араб. توفيق (ат-тауфик) – «удосужиться чести».

Тейфун. Образовано от араб. слова طائف (таиф) – «группа, община». Местность с таким названием находится

недалеко от Мекки. От этого слова образовалось прозвище, а затем и фамилия Таиф.

Теминдар. Образовано от перс. تأمیندار (таминдар) – «способный обеспечить».

Темирша. Имя комбинированное, тюрк.-перс. temirşa – «железный шах».

Темур. Образовано от тюрк. temur – «железо; железный».

Тофик. Образовано от араб. توفيق (тауфик) – «удача, согласие, успех; примирение, умиротворение».

Тохтамыш. Имя др.-тюрк. происхождения – «остановившийся». В слове «Тохтамыш» «тохта» – корень глагола, в котором встречается фонетическое изменение: «къ»/«х». Аффиксы «-мыш», «-мыш» в исторической грамматике тюркских языков представлены перфектом в языках огузской группы: азербайджанском, турецком, гагаузском, а также в старом крымскотатарском; в современном крымскотатарском языке это элементы южного диалекта, например: бармыш, кельмыш, токтамыш, кечмыш. Однако эти формы в крымскотатарском языке могут выполнять не только функцию причастия, но и давно прошедшего времени, определяется функция месторасположением в предложении, например: «Кечмыш йылларны хатырлады» – в этом предложении «кечмыш» – поясняющее слово, является перфектом, т. е. причастием; «Обу ёлларны кечмыш» – в данном предложении «кечмыш» – глагол давно прошедшего времени.

Тохтар. Образовано от тюрк. tohtar – «остановится». Имя давалось в семьях, где часто умирали дети.

Тохтар-Али. Образовано от слияния тюрк. имени Тохтар – «остановится» (см. выше) и араб. имени Али – «возвышенный, высокий, высочайший».

Тумен. Образовано от др.-тюрк. tümen – «десять тысяч». Военный термин, называющий отряд в 10 тыс. человек. Имя давалось как пожелание долгой жизни.

Тылсым. Кр.-тат. tilsim – «талисман».



Узеир. Образовано от араб. حذير (хузейр) – *уменьш.-ласк.* от «осмотрительный, осторожный».

Узрет. Образовано от араб. حضرة (хазрат) – «высокочтимый; святой».

Ульвер. Образовано от араб. علو – «высокое место».

Ульви. Образовано от араб. علوي – «небесный; возвышенный».

Улькер. Образовано от др.-тюрк. астрономического термина Ülker – название одной из семи звезд Плеяд (яркое звездное скопление в созвездии Тельца).

Ульфет. Образовано от араб. ألفت (ульфа) – «согласие, дружба, любовь».

Умер. Образовано от араб. عمر – «устойчивая храбрость». Умар аль-Хаттаб – имя второго праведного халифа.

Умет, Уммет. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от حرمة – «святость; священное; запретное»; 2) от أمة – «нация, народ, община».

Урвет. Образовано от араб. عروة – 1) «опора, поддержка»; 2) «связь, узы».

Уршен. Имя др.-ассир. происхождения, в переводе – 1) «светлый»; 2) «блестящий».

Усеин. Образовано от араб. حسين (хусейн) – «хороший, прекрасный».

Усман. Образовано от араб. عثمان – «сильный, твердый». Имя третьего праведного халифа.

Учкун. Образовано от тюрк. ıçqın – «искра».



Фазыл, Фазиль. Образовано от араб. فاضل (фадль) – «достоинство, превосходство».

Фаиз. Образовано от араб. فائز (фаъиз) – 1) «побеждающий; успешный»; 2) «победитель».

Фаикъ, Файыкъ. Образовано от араб. فائق – «превосходный; взявший верх».

Фаим. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فاهيم (фахим) – «сообразительный, проницательный»; 2) от فحيم – «черный»; 3) от فخيم – «пышный, великолепный, роскошный».

Файзулла. Образовано от араб. فيض الله – «милосердие, щедрость Аллаха».

Фанис. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От Фарангис – имя персонажа из поэмы «Шах-наме», образованное от فاران (фаран). Фаран – др.-перс. название нынешней Мекки; 2. От перс. فانوس (фанус) – «светильник, маяк».

Фарий. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فرى – «первооткрыватель, первопроходец»; 2) от فرى – «удивительный, необыкновенный».

Фарих, Фарикъ. Образовано от араб. فرح (фарих) – «радостный; довольный; веселый».

Фатип, Фатиб. Возможно, образовано от араб. خطيب (хатиб) – «обращающийся».

Фатих. Образовано от араб. فاتح (фатих) – 1) «завоеватель, покоритель; победа»; 2) «открывающий».

Фахри. Образовано от араб. فخري – «почетный, достигший славы».

Фахридин. Образовано от араб. فخر الدين – «гордость (честь; великолепие) религии».

Февзи. Образовано от араб. فوزى – «успех; преуспевающий».

Фезази. Образовано от араб. فضاض (фаддад) – «рассеивающий».

Фейзи. Образовано от араб. فيضى (файзи) – «щедрый».

Фейзулла, Фейзула, Фезла. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فيض الله (файд-ул-лах) – «щедрость (великодушие) Аллаха»; 2) от فوز الله (фавз-ул-лах) – «победа (триумф, успех) Аллаха».

Феми. Образовано от араб. فهمى (фахми) – «понятливый».

Ферат. Образовано от араб. فورة (фурат) – «сладкая вода». Вероятно, происходит от названия реки Евфрат.

Ферид, Фарит, Ферит. Образовано от араб. فريد (фарид) – «редкостный, единственный».

Ферус. Образовано от перс. پیروز (пируз) – «победитель».

Фетаким, Феттаким. Образовано от слияния араб. слова فتح الحكيم (фатх) – «победа» и имени Аким (Хаким) – «мудрый, мудрец, знающий».

Фети. Образовано от араб. فاتح (фатих) – «победитель, завоеватель, покоритель».

Фетислям. Образовано от слияния араб. слова فتح (фатх) – «победа» и имени Ислам – «покорность Богу». Таким образом, Фетислям – «победа ислама».



Фетла, Фитла. Образовано от араб. فتح الله (фатх аллах) – «победа Аллаха».

Фетта. Образовано от араб. أفتاح (аль-фаттах) – 1) «завоеватель, победитель»; 2) «открывающий, разъясняющий»; 3) «податель благ» (эпитет Аллаха).

Фикрет. Образовано от араб. فكرة (фикрат) – «идея, разум, мышление, мнение».

Фикри. Образовано от араб. فكري – «мыслящий, идейный».

Фирдеус, Фердевс, Фирдевс, Фурдеус, Фурдавис. Образовано от перс. فردوس (фирдаус) – «райская обитель, райский сад».

Фуат, Фаат. Образовано от араб. فؤاد (фуад) – «сердце, ум».

Фурмамбет. Образовано от слияния компонента «фур», происходящего, возможно, от араб. فوز (фавз) – «победа, триумф, успех», и араб. имени Мамбет (Мухаммад) – «достойный хвалы»; 2) «восхваленный, прославленный».



Хайбулла, Хайбла. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от حبيب الله (хабибуллах) – «любимец Аллаха», эпитет пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям); 2) от هائب الله – «уважающий (Аллаха)»; 3) от هائب – «приближенный».

Хайреддин, Хайредин, Къайредин. Образовано от араб. خير الدين (хайр-уд-дин) – «благо, добро веры; добродетельный в вере».

Хайри. Образовано от араб. خيرية – «творящий благое, благотворительный».

Хайри-Смаил. Образовано от слияния араб. имен Хайри – «творящий благое, благотворительный» и Смаил – араб. форма др.-евр. имени Измаил – «услышит Бог».

Хайрулла. Образовано от араб. خير الله – «творящий благое, благотворительный Аллах; благо Аллаха».

Халафат, Къалафат. Образовано от араб. خلف (халафа) – «замещать, быть преемником».

Халид, Халит. Образовано от араб. خالد – «вечный (в совершении благого и праведного)»; один из эпитетов Аллаха.

Халик, Халикъ. Образовано от араб. خالق – «Создатель, Творец». Абд-уль-Халикъ – один из эпитетов Аллаха.



Халил, Халиль. Образовано от араб. خليل – 1) «друг, верный друг, преданный друг»; 2) «живущий праведной жизнью»; 3) «друг, заслуживший истинной божественной щедрости».

Хатип. Образовано от араб. خاطب (хатиб) – «говорящий, выступающий; оратор».

Хаяли, Каяли. Образовано от араб. خيالى – «раздумье, мечта, фантазия».

Хуршед, Хуршут. Образовано от перс. خورشيد (хуршид) – «солнце, светлое, яркое солнце; солнцеподобный».

Хутумер, Хутмер. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «кьурт» – «волк» и имени Умер (Умар) – «устойчивая храбрость».

Хыдыр. Образовано от араб. خضر – «вечнозеленый». Пророк и учитель пророка Мусы. Имя Хыдыра в Коране не упоминается. Однако толкователи (Ибн Араби) утверждают, что именно Хыдыр был неведомым наставником Мусы (по другим версиям наставником Мусы был Эхнатон, о котором повествует Священное Писание) (Коран, 18:60-82). Муса встретил его в том месте, где соединяются два моря (Красное и Средиземное).

Хыяснеддин, Къыяседдин. Образовано от араб. قياسي الدين, где «къыяс» – «мерило», «дин» – «религия». Таким образом, *Хыяснеддин* – «помощь религии, спаситель религии».



Чорабатыр. Кр.-тат. çorabatır – «воин, богатырь».



Шабай. Возможно, образовано от слияния перс. «шах» и тюрк. «бай» – «богатый правитель».

Шабан. Образовано от араб. شعبان (шаабан). Шаабан – название восьмого месяца мусульманского лунного календаря. Имя давалось мальчикам, родившимся в этом месяце.

Шабедин, Шабеддин, Шабдин. Образовано от араб. شهاب الدين – «яркая искра веры, способствующая движению».

Шавер. Возможно, образовано от перс. شاهبر (шах бар) – «несущий шаха».

Шаин, Шахин. Образовано от араб. شاهين – «сокол».

Шаип. Образовано от араб. شعيب (шуайб) – «староста».

Шакир. Образовано от араб. شاكر – «благодарящий, признательный, ценящий».

Шамиль. Образовано от араб. شامل – «обширный, всеобъемлющий».

Шамрат, Шамурат. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От перс. شاهمراد – усеченная форма имени *Шахмурад*. 2. От араб. مراد (мурад) – «желание, стремление, надежда».

Шамседдин, Шамседин. Образовано от араб. شمس الدين (шамс-уд-дин) – «солнце веры (религии)».

Шебиб. Образовано от араб. شبيب – «чистый, выглядящий молодым».

Шевзаде. Образовано от перс. شیرزاد (ширзод) – «храбрый, благородный»; дословно – «рожденный львом».

Шевзер. Образовано от араб. شاذ (шазевер) – «редкий, исключительный».

Шевкет. Образовано от араб. شوكة 1) «сила, мощь, могущество»; 2) «сострадание, милосердие».

Шевкъумер. Образовано от слияния араб. имен – *Шевкъы* شوقى 1) «привлекающий своей симпатией»; 2) «желание; милость» и *Умер* (Умар) – «устойчивая храбрость».

Шевкъы, Шевки, Шевкъи. Образовано от араб. شوقى 1) «привлекающий своей симпатией»; 2) «желание; милость».

Шейхамет. Образовано от араб. شيخ احمد (шейх ахмад); от слияния араб. слова «шейх» – «старик» (также применяется к ученым, знатным и уважаемым людям, правителям) и имени *Амет* (Ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Шейхислям. Образовано от араб. شيخ الاسلام (шейх ислам); от слияния араб. слова «шейх» – «старик» (также применяется к ученым, знатным и уважаемым людям, правителям) и имени *Ислям* – «покорность Богу».

Шейхмамбет. Образовано от араб. شيخ محمد (шейх мухаммад); от слияния араб. слова «шейх» – «старик» (также применяется к ученым, знатным и уважаемым людям, правителям) и имени *Мамбет* (Мухаммад) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».

Шемсуддин, Шемшедин. Образовано от араб. شمس الدين (шамс-уд-дин) – «солнце веры (религии)».



Шериф. Образовано от араб. شريف – «благородный». Титул потомков пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) от его внука Хасана.

Шерфеддин, Шерфедин. Образовано от араб. الدِّين شرف (шараф-уд-дин) – «почтение веры (религии)».

Шерфет. Образовано от араб. شرف (шараф) – «почтение».

Шерьян. Образовано от араб. شريان – «взявший узды в свои руки».

Шукрет. Образовано от араб. شكرة – «слава, известность».

Шукри, Шукури. Образовано от араб. شكرى – «благодарный, воздающий».



Эбабиль. Образовано от араб. ابابيل – 1) райская птица; 2) береговая ласточка.

Эбазер. Возможно, образовано от араб. أبو حذر (абу хазир) – «осторожный; осмотнительный».

Эбубекир. Образовано от араб. ابوبكر (абу-бакр) – 1) «обучающийся, изучающий; достигающий; рано созревший, быстро выросший»; 2) «целомудрие».

Эдат. Образовано от араб. عادة (адат) – «обычай; право, основанное на обычаях». Адат – это совокупность обычаев и народной юридической практики в общественной жизни народа.

Эдем. Образовано от араб. آدم (адам) – имя пророка, первого человека на земле.

Эджевид, Эджавид. Образовано от араб. جواد (джавад) – «великодушный, с широкой душой, щедрый».

Эдиль. Образовано от араб. عادل (адиль) – «справедливый».

Эдиман. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от حاد إيمان (хад иман) – «единая, правильная вера»; 2) от إيمان (иман) – «вера»; уверенность в существовании Аллаха как Творца и в том, что Он един и нет у Него сотоварища; убеждение в правильности исламских догматов.



Эдип. Образовано от араб. ادیب – 1) «литератор»; 2) «просвещенный, благовоспитанный».

Эзель. Образовано от араб. أزل (азаль) – «вечность, бесконечность».

Эйваз. Имя перс. происхождения, заимствованное из арабского языка, где عیواض (ывад) – «замена». Эйваз – сын Кёр-огьлу, персонаж крымскотатарского народного эпоса «Кёр-огьлу».

Эким. Образовано от араб. أعظم (а'зам) – 1) «всемогущий, великий»; 2) «величайший, возвышенный, высокопоставленный, старший, большой».

Экрем. Образовано от араб. اکرم (акрам) – «щедрейший».

Элизаде. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени Али «возвышенный, высокий, высочайший». и перс. слова زاده (заат) – «потомок, благородный; из благородного рода».

Эльведин, Эльведдин. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от الف التین (алф-уд-дин) – «тысяча похвал вере (религии)»; 2) от علوی الذین (ульвийу-д-дин) – «небесная, возвышенная религия».

Эльвер. Образовано от араб. الـور (эльвир) – 1) «оберегающий, защищающий»; 2) старый географический термин, название города в Испании, находящегося на берегу Средиземного моря; также название горы.

Эльвис, Ильвис. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. الوعظ (аль-вааз) – «назидательное наставление». 2. Из ирланд. – «святой, мудрый».

Эльдар, Ильдар. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От тюрк.-перс. İldar, где тюрк. «иль» – «страна, край»; перс. «дар» – «иметь, быть обладателем»; таким образом, *Ильдар* – «имеющий родину».

Эльзар. Образовано от перс. زر – «золотой, сияющий».

Эльмар, Эмар. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От ст.-герм. elmar – «знаменитый». 2. Интерпретация фамилий Энгельс и Маркс.

Эльми. Образовано от араб. الأمیر (эль амир) – «руководитель народа, страны».

Эльнар. Образовано от перс. ألنار – 1) «гранат (драгоценный камень)»; 2) «огонь, пламя народа».

Эльнур. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. İl – «народ, страна, родина» и араб. نور (нур) – «свет, луч».

Эльрет. Образовано от араб. الرّدة (ар-радд) – «отторгающий».

Эльфан. Образовано от араб. ألفن (аль-фан) – «искусство; мастерство; наука».

Эльхад, Эльхат. Образовано от араб. الحدّ (аль-хадд) – «граница, межа».

Эльхан. Образовано от араб. ألخان, где «эль» («иль») – «народ, страна»; «хан» – «правитель». Таким образом, *Эльхан* – «повелитель народа». Титул «эльхан» носили потомки Хулагу, внука Чингисхана, правившие на Ближнем и Среднем Востоке в середине XIII – XIV веке.

Эльшад. Возможно, от араб. الشاهد (аль-шахид) – «свидетель, наблюдатель».

Эльяр. Кр.-тат. el yar, где «эль» – «народ», «яр» – «близкий, любимый». Таким образом, *Эльяр* – «любящий народ».

Эмадин. Образовано от араб. عمادالدين (имад-уд-дин). – «опора религии».

Эмиль. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От лат. emil – «старательный, ревностный». 2. От араб. آمل – «надеющийся». 3. От араб. حامل – «несущий; владеющий».

Эмин. Образовано от араб. امين (амин) – «верный, надежный, безопасный; достойный доверия».



Эмир. Образовано от араб. امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник». Амир-уль-Муьминин – один из титулов правителя мусульман.

Эмир-Али, Эмирале. Образовано от слияния араб. имен Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и Али – «возвышенный, высокий, высочайший».

Эмирамет. Образовано от слияния араб. имен Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и Амет (Ахмад) – «восхваляемый, самый славный, прославленный, достойный похвал».

Эмирасан, Эмрасан. Образовано от слияния араб. имен Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и Асан (Хасан) – «прекрасный, хороший; красивый».

Эмирвели. Образовано от слияния араб. имен Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и Вели (Вали) – «друг, близкий (Аллаху)».

Эмир-Ильяс. Образовано от слияния араб. имен Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и Ильяс – «сила Божья».

Эмирсале, Эмир-Сали. Образовано от слияния араб. имени Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и слова صالح (салих) – «праведный».

Эмирусеин. Образовано от слияния араб. имен Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и Усеин (Хусейн) – «хороший, прекрасный».

Эмирша. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени Эмир امير (амир) – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и «ша» – усеченной формы от перс. «падишах», «паша», «шах».

Эмран. Образовано от عمران (имран) – арабская форма еврейского имени Амрам – «народ возвышен».

Эмрула, Эмрулла. Образовано от араб. امر الله – «повеление Аллаха».

Энвер. Образовано от араб. انور (анвар) – «лучезарный, чистый свет».

Эннан. Образовано от араб. حنان – 1) «самый приятный»; 2) «нежный».

Энур. Образовано от араб. أنور – «луч, лучистый».

Эракъай. Кр.-тат. – «мужчина, взрослый мужчина; мужественный».

Эрвин. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От др.-герм. Erwin, где era – «честь» и wini – «друг»; «честь и уважение». 2. От перс. اروين (арвин) – «могучий».

Эрдживан. Возможны несколько вариантов происхождения из перс.: 1) от ارچ ايوان – «здоровый, живой»; 2) от слияния слов ارچ (ардж) – «ценный» и ايوان (ийван) – «красочность природы, натуры».

Эреджеп, Эрежеп, Эрежеб. Образовано от араб. رجب (раджаб). Раджаб – седьмой месяц лунного календаря, первый из трех мусульманских священных месяцев (вместе с Шаабан и Рамадан).

Эрлан. Производное от рус. Эрлен – «эра Ленина».

Эрмамбет. Имя комбинированное. Образовано от слияния тюрк. слова ег – «мужчина» и араб. имени Мамбет (Мухаммад) – «достойный хвалы»; «восхваленный, прославленный».

Эрнест, Эрнес. Образовано от герм. ernst – 1) «серьезный»; 2) «честь и благородство». Имя вошло в употребление в советский период от имени Эрнеста Хемингуэя (1899–1961) – американского писателя, лауреата Пулитцеровской и Нобе-



левской премий по литературе, который имел огромную популярность и был культовым писателем в СССР.

Эрол. Образовано от тюрк. *erkek ol* – «будь мужчиной; сильный».

Эрфан, Ирфан. Образовано от араб. *إرفان* – «добродушный; воспитанный».

Эрхан. Образовано от тюрк. *erhan*, где «эр» – «мужчина», «хан» – «правитель». Таким образом, *Эрхан* – «мужественный правитель».

Эсадулла. Образовано от араб. *إسداد الله* (асадуллах) – «лев Аллаха».

Эсали. Усеченная форма имени *Эмир-Сали*, от слияния араб. имени *Эмир (Амир)* – «предводитель, глава, командующий войсками, военачальник» и слова *صالح* (салих) – «праведный».

Эсат. Образовано от араб. *إسد* (асада) – «лев».

Эсвет. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *إصفاة* – «чистота»; 2) от *عصفة* – «порыв ветра»; 3) от *أصوات* (асват) – «голос; восклицание; напев».

Эскендер. Образовано от араб. *إسكندر* – «защитник мужей (мужчин); победитель мужей»; форма др.-гр. имени полководца Александра Македонского (356–323 гг. до н. э.). Его империя простиралась от Балкан до Индии.

Эсметулла, Эсметля. Образовано от араб. *عصمة الله* – «защита, опека Аллаха».

Эстетулла. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. От слияния слов *استطاعه* (иститаат) – «выполнение, исполнение» и *الله* – «Аллах». Таким образом, *Эстетулла* – «исполнитель воли Аллаха». 2. От имени *Асадуллах* – от араб. *إسداد الله* – «лев Аллаха».

Эсфендияр, Эсфен. Образовано от др.-иран. имени *Исфандиар*, *اسفنديار*, где *اسفند* (эсфанд) – название зимнего месяца, 12-го по иранскому календарю, после окончания которого отмечается праздник весны Навруз, а *يار* (йар) – «помощник, пособник». При сочетании этих двух слов образуется значение «родившийся в месяц Эсфанд». Эсфендияр – один из главных эпических героев поэмы «Шах-наме» Фирдоуси Абулькасима (ок. 940 – 1020 или 1030).

Эсфер. Образовано от др.-перс. *اسفر* – «звезда».

Эсфет. Образовано от араб. *اصفاء* (сафа) – «духовная чистота».

Эшреф, Ишреф. Образовано от араб. *أشرف* – «самый славный, благородный» (превосходная степень от слова «шариф» – «славный»).

Эюб, Эюп. Образовано от *أيوب* – араб. формы др.-евр. имени *Иов* – 1) «раскаивающийся»; 2) «преследуемый». Пророк Айюб, по мусульманским легендам, прошел через мучительные испытания, уготовленные ему самим Аллахом. У мусульман он еще известен под прозвищем *Сабр* – «терпеливый».



Юнус. Образовано от *يونس* – араб. формы др.-евр. имени *Ион* – «голубь». Имя пророка.

Юсуф. Образовано от *يوسف* – араб. формы др.-евр. имени *Иосиф* – 1) «Бог приумножит»; 2) «приумноженный». Имя пророка.



Якъуб, Якъуп. Образовано от *يعقوب* – араб. формы др.-евр. имени *Иаков* – «идущий следом; последователь». Имя пророка.

Яфет. Образовано от др.-евр. имени *Иефет* – «расширение; расширять». Имя сына пророка Нуха. По преданиям, от Яфета произошли тюркские народы.

Яхъя, Яя. Образовано от *يحيى* – араб. формы др.-евр. имени *Иоанн* – 1) «живой»; 2) «оживляется». Имя пророка.



Риза Абдуджемиль. Из серии «Мечты жизни»



Риза Абдуджемиль. Из серии «Мечты жизни»



Женские имена



Хатидже Решит.
Ожидание

Абибе. Образовано от араб. حبيبة (хабиба) – «любимица; любящая».

Абиде. Образовано от араб. عابدة – «поклоняющаяся».

Ава. Араб. форма др.-евр. имени Хавва (библейская форма – Ева), от حواء – «источник жизни».

Авамилъ. Образовано от слияния др.-евр. имени Авва حواء – «источник жизни». (см. выше) и араб. слова «милъ» – «стержень; шпиль; зонт» или араб. слова ميل (майль) – «симпатия».

Аваре. Образовано от перс. آواره – «бездомная, скиталица».

Авашерфе. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-евр. имени Авва (см. выше) и араб. имени Шерфе – «честь, слава, благородная».

Адавие. Образовано от араб. عداوية – «дружелюбие». Распространение получило от имени Раби-аль-Адавийа (Рабия из племени Ади), одной из основателей суфизма – мистического направления в исламе.

Адждиадие. Образовано от араб. عاديه – «обыкновенная, простая паломница» (паломница из бедного сословия).

Аджие, Аджые. Возможны несколько вариантов происхождения от араб. حاجية 1) – (хаджа) – «паломница»; 2) (ад-



жие) – женщина, совершившая паломничество в святыню мусульманской веры (Мекку).

Аджи-Мумине. Образовано от слияния араб. имен *Аджие* (см. выше) и *Мумине* – «верующая, правоверная». Таким образом, *Аджи-Мумине* – «правоверная паломница».

Аджире. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *هجر* (хаджара) – «переселяющаяся»; 2) от *هاجر* – *Хаджар* – имя служанки пророка Ибрахима (Мир ему), матери пророка Исмаила.

Аджи-Султан. Образовано от слияния араб. имени *Аджие* (см. выше) и слова *سلطان* (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа». Таким образом, *Аджи-Султан* – «царственная паломница».

Аджишерфе, Аджи-Шерифе. Образовано от слияния араб. имен *Аджие* (см. выше) и *Шерфе* – «честь, слава, благородная». Таким образом, *Аджишерфе* – «благородная паломница».

Адиле, Адле. Образовано от араб. *عادلة* – «справедливая».

Азизе. Образовано от араб. *عزيزة* – 1) «могучая»; 2) «дорогая»; 3) «несокрушимая».

Азиме. Образовано от араб. *عظيمة* – «великая».

Азифе. Образовано от араб. *أزفة* – «приближающаяся (о времени)».

Азмае. Образовано от араб. *عظمى* (ал-узма) – «необъятная, великая; огромная; величественная».

Ай... Составная часть многих крымскотатарских имен, переводящаяся как «луна». В женских именах означает «красивая; красавица». (*Evel ezelden qızınıñ dülberligini aynen qıyas ete ediler, bunu halq icadında közetmek mümkün- ay kibi dülber, ay yüzlü, aynıñ on dördü kibi ve il.*)

Айбар. Кр.-тат. *aybar* – «излучающая лунный свет».

Айбике. Кр.-тат. *aybike* – «лунная царица, красавица, госпожа».

Айгуль. Кр.-тат. *aygül* – «лунная роза (цветок), подобная луне и цветку».

Айнур, Айнуре, . Кр.-тат. *aynur* – «лунный свет, луч».

Айрие. Образовано от араб. *خيرية* (хайри) – «творящая благое, благотворительная».

Айсель. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От слияния кр.-тат. «ай» – «луна» и араб. *عسل* (асаль) – «мед, сладкая». 2. От араб. *أصيلة* (асила) – «благородная; знатного происхождения».

Айсере. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. «ай» – «луна» и араб. *زر* (зира) – 1) «блестящая; светлая»; 2) «золотая»; 3) «с сияющим лицом». Таким образом, *Айсере* – «золотая луна».

Айтен. Кр.-тат. *ayten* – 1) «лунотелая»; 2) «красивая».

Айше. Образовано от араб. *عائشة* – «жизнь; жизненная; живущая».

Акиме, Акеме, Акме. Образовано от араб. *حكيمة* – «мудрая».

Акифе, Акипе. Образовано от араб. *عاكفة* – 1) «усердная».

Акъшерфе, Ахшерфе. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова «акъ» – «белый» и араб. имени *Шерфе* – «честь, слава, благородная».

Алем-Султан. Образовано от араб. *عالم سلطان* – «султан всего мира, вселенной»; букв. – «повелительница, принцесса мира, вселенной».

Алиде. Образовано от араб. *خالدة* (халида) – «вечная, постоянная».

Алие, Алье. Образовано от араб. *عالية* – «верховная, высокая».



Алиме. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *عليمية* – «образованная; знающая; сведущая; ученая»; 2) от *حليمة* (халима) – «постоянно терпеливая».

Алимхан. Образовано от араб. *عليم خان*; букв. – «ученая, сведущая царица».

Альме. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *عليم* (алим) – «знающий»; 2) от *حليم* (халим) – «постоянно терпеливый».

Альмешерфе, Альме-Шерфе. Образовано от слияния араб. имен *Альме* 1) от *عليم* (алим) – «знающий»; 2) от *حليم* (халим) – «постоянно терпеливый» и *Шерфе* – «честь, слава, благородная».

Амиде, Амидие. Образовано от араб. *حميدة* (хамида) – «славящая, восхваляющая; прославляемая».

Ание. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. Кр.-тат. ласк. форма от «хание» – «повелительница, госпожа». 2. От араб. *هانية* – «облегчающая».

Анифе, Анипе. Образовано от араб. *حنيفة* – «преданная своей вере».

Арзы. Образовано от перс. *آرزو* (арзу) – «желание, мечта, стремление, надежда».

Арие, Арире. Образовано от араб. *حريره* (харира) – «шелк; шелковая».

Ариффе, Арфе, Арипе. Образовано от араб. *عارفة* (ариф) – «сведущая, образованная».

Асене, Асине. Образовано от араб. *حسنة* (хасанат) – «благодатная».

Асибе. Вероятно, от араб. *حسيبة* (хасиба) – 1) «ведущая счет своим поступкам»; 2) «принадлежащая к знатному роду».

Асие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *آسية* – «спасение»; 2) от *آسية* (асия) – «утешающая; лечащая».

Аслие. Образовано от араб. *أصلية* – «настоящая, истинная; основа».

Асуде. Образовано от др.-иран. *آسوده* – «спокойная».

Асылхан. Образовано от араб. *أصل خان* (асыл) – 1) «истинная; основа»; 2) «ценная, дорогая»; 3) «знатная».

Атиме. Образовано от араб. *خاتمة* (хатима) – «завершающая».

Аттика. Кр.-тат. *atik* – бойкая, проворная.

Афизе, Апизе. Образовано от араб. *حافضة* (хафиза) – «защитница; удерживающая; хранительница».

Афифе, Апипе. Образовано от араб. *عفيفة* – «хранящая свою духовную чистоту, добродетельная, чистая; скромная, непорочная».

Афсане. Образовано от перс. *افسانه* – «сказочная; легенда».

Ахтер. Образовано от перс. *اختر* (ахтар) – 1) «звезда»; 2) «счастье».

Ахтотай, Акътотай. Образовано от слияния кр.-тат. слов «акъ» («ах») – «белый» и «тотай» – «благородная, „белая кость“, княжна» (см. **Тотай**). В кр.-тат. именах компонент «акъ» означает чистоту, справедливость, красоту.

Ашиме. Образовано от араб. *هاشم* (хашама); букв. – «крошитель (хлеба)», при смысловом переводе – 1) «владеющая, имеющая»; 2) «охватывающая». Созвучно названию племени – «бану хашим»; хашимиты – потомки Хашима ибн Абд ад-Дара, деда пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям), включая его самого.

Ашире. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *عاشوراء* (ашур) – название десятого дня лунного месяца мухаррама (по мусульманскому лунному календарю); день насильственной смерти второго внука Пророка (салляллаху алейхи уа саллям) – Хусейна; 2) от *عشيرة* – «подруга».



Бахтле, Бахтиле. Образовано от перс. *بخت* – «счастливая».

Бедия. Образовано от араб. *بادية* (бадийа) – «ясная; очевидная».

Бедрие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *برى* (бадри) – «полная луна»; в переносном значении – «красавица»; 2) от *برية* – «ранняя».

Бейе. Образовано от араб. *بهية* (бахийя) – «красавица, сверкающая».

Бекджана. Кр.-тат. *bekspa* – «очень душевная, сердечная».

Белкие, Белхие. Образовано от араб. *بلخی* – «сияющая»; букв. – «вот она и есть»;

Берае. Образовано от араб. *براء* – «отдаляющаяся (например, от грехов)».

Бесибе. Вероятно, от араб. *نصيبه* (насиба) – «судьба, доля».

Беян, Биян. Образовано от араб. *بیان* (байан) – 1) «ясность; ясная речь; разъяснение, объяснение»; 2) «приветливая, добродушная».

Бибишерфе. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. слова «биби» – «госпожа, хозяйка, женщина высшего круга» и араб. имени *Шерфе* – «честь, слава, благородная».



Вааде, Ваде. Образовано от араб. *واعدة* (ваада) – «обещание; срок, назначенное время».

Вайде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *واعدة* (ваида) – «обещающая; подающая надежды»; 2) от *واحدة* (вахида) – «единственная; одна».

Васие, Весие. Образовано от араб. *وصية* 1) «завет, заветование»; 2) «воля»; 3) «всеобъемлющая».

Василя, Василе, Висиле. Образовано от араб. *واسيلة* (ва'силь) – «неразлучная подруга; умеющая ждать; достигающая цели; приблизившаяся к Аллаху».

Васфие. Образовано от араб. *وصفية* (васиф) – «описываемая, характеризующаяся».

Вельнуре. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного и видоизмененного рус. псевдонима *Владимир Ленин* и араб. слова «нур», от *نور* – «свет, луч». Таким образом, *Вельнуре* – «луч Владимира Ленина».

Веляде, Велядие, Вельяде. Образовано от араб. *والدة* (валида) – «дитя, потомок».

Венера. Образовано от лат. *veneris* – «любовь». В др.-рим. мифологии Венера – богиня любви и красоты, покровительница влюбленных. Венера также астр. термин – название планеты.



Верие, Верия. Образовано от араб. ورائية – «находящаяся позади чего-то».

Весере. Возможно, от араб. وثيرة (васира) – «мягкая».

Ветание, Ветана. Образовано от араб. وطنية – «родина, патриотка».

Вильмара. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Владимир Ильич Ленин* и перс. имени *Мардон*, от مرد – «мужественный».

Вильнара. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Владимир Ильич Ленин* и араб. слова نار (нар) – «огонь, пламя». Таким образом, *Вильнара* – «пламя Владимира Ильича Ленина».

Вилюра. Сокращенное от рус. «Владимир Ильич любит рабочих».

Виние. Возможно от араб. وانية (ванийя) – «медлительная; слабая».



Гафуре. Образовано от араб. غفورة (гафура) – «прощающая».

Гаяна. Возможно, образовано от араб. عيانه (айана) – «известная, признанная, очевидная».

Гондже. Образовано от перс. گنجه – «лепестки цветка».

Гузель. Образовано от тюрк. güzel – «красивая».

Гул..., Гуль... Составная часть многих крымскотатарских имен. В персидском языке «гуль» означает «цветок; цветущее растение». В крымскотатарском языке «гуль» – это роза, а также символ красоты, изящности и непорочности; для обозначения цветка и цветущего растения употребляется слово «чичек».

Гулдана, Гульдана. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От перс. گلدان – «сосуд для цветка, ваза». 2. От перс. گلدانا – «знающая, мудрая».

Гулие. Образовано от перс. گلی – «изящный цветок (роза)».

Гулимдан. Возможны несколько вариантов происхождения из перс.: 1. От перс. گلستان – «стан, подобный цветку (розе)»; 2) «изящная, грациозная». 2. От перс. گلدان – «сосуд для цветка, ваза». 3. От перс. گلدانا – «знающая, мудрая».



Гулимхан. Образовано от перс. گلرخان – «царица цветов».

Гулистан. Образовано от перс. گلستان – «место выращивания или цветения цветов, цветник».

Гулсуман. Образовано от перс. گلسمان – «жасмин».

Гульбияз. Имя комбинированное. Образовано от گلبياض, где перс. «гуль» – «цветок (роза)», араб. «бияз» – «белый». Таким образом, Гульбияз – «белая роза».

Гульвера. Образовано от перс. گل آور – «приносящая цветок».

Гульджихан, Гульджиан, Гульжиан. Образовано от перс. گلجهان – «роза мира; цветок вселенной, цветок мира».

Гульзаде. Образовано от перс. گلزاده 1) «благородная роза (цветок)»; 2) «из рода цветов».

Гульзар, Гулизар. Образовано от перс. گلزار 1) «цветник, цветущая»; 2) «возлагающая цветы».

Гульзие, Гульмзие. Образовано от перс. گلزياء – «сияющая, лучезарная, самый красивый цветок (роза)».

Гульмира. Имя комбинированное. Образовано от گل امير, где перс. «гуль» – «цветок (роза)», араб. «эмир» – «повелитель, предводитель». Таким образом, Гульмира – «повелительница цветов».

Гульназ. Образовано от перс. گلناز 1) «привлекательный цветок (роза)»; 2) «нежная, грациозная, как цветок (роза)».

Гульнар, Гульнара, Гюльнара. Образовано от перс. گلنار – «цветок граната».

Гульнур. Образовано от перс. گلنور 1) «лучезарная, как цветок»; 2) «свет цветка».

Гульлемпе. Кр.-тат. gülrempə – «розовый цветок».

Гульпери. Образовано от перс. گل پری – «дивный цветок». Пери – в мифологиях тюркоязычных народов духи жен-

ского пола. Способны быть невидимыми, принимать облик женщин, различных животных и растений; являются хозяйками вод и источников. В человеческом облике добрые красивые девушки-пери часто вступают в браки с мужчинами.

Гульсана. Образовано от перс. گلشنا – «подобная цветку, красавица».

Гульсара. Имя комбинированное. Образовано от слияния перс. слова «гуль» – «цветок (роза)» и др.-евр. имени Сара – «знатная, госпожа».

Гульсу. Образовано от араб. كلثوم (кульсум) – «пухленькая, полнощечкая». См. Гульсум.

Гульсум, Гульсюм. Образовано от араб. كلثوم (кульсум) – «пухленькая, полнощечкая». Это первоначально мужское арабское имя теперь у неарабских народов дают исключительно девочкам. Если у арабов мужчина назывался «отец такого-то» (например, Абул-Хасан – «отец Хасана»), то женщина именовалась в подобных случаях «мать такого-то» (Уммул-Хасан – мать Хасана). Одна из дочерей пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) носила имя Уммулкулсум, что букв. означает «мать Кулсума». Мусульмане очень любят называть своих детей в честь пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) и членов его семьи. Но имя оказалось сложнопроизносимым для неарабов, и постепенно стали говорить просто Кулсум, а потом Гулсум. Эта замена, наверное, возникла по аналогии с «гул» (цветок), первой частью многих женских имен типа: Гульнар – «цветок граната», Гульназ – «грациозный цветок», Гулсуман – «цветок жасмина». Но это ложная этимология. На самом деле араб. мужское имя Кулсум означает «толстощекий, упитанный». Такое имя арабы иногда давали круглолицым, полным младенцам. Уммулкулсум – это своеобразная женская форма имени Кулсум. Приставка «умм» означает в данном случае – «обладательница качества» или служит формальным признаком женского рода.

Гульфе. Имя комбинированное. Образовано от имени Гульфиза گل فوز, где перс. «гуль» – «цветок (роза)», араб. «физ» – возможно, от «фауз» – «победа, успех».



Гульфере. Образовано от перс. گل فراخ – «цветок радости».

Гульчере. Образовано от перс. گلچهره – «лицо, подобное цветку».

Гульшаде. Образовано от перс. گلشاده – «цветок радости; цветок, приносящий радость».

Гульшан. Образовано от перс. گلشان – «цветник, розарий».

Гульше. Образовано от перс. گلشه – «хризантема».

Гульшен. Образовано от перс. گلشان – «цветник (роза-рий); радостный цветок (роза)».

Гульшерфе. Имя комбинированное. Образовано от گل شرف, от слияния перс. слова «гуль» – «цветок (роза)» и араб. имени Шерфе – «честь, слава, благородная». Таким образом, Гульшерфе – «благородный цветок».

Гулюмдар. Образовано от перс. گلمدار – «преподносящая, дарящая цветы».

Гулюмсер. Образовано от перс. گلسمسر – «цветок (роза) на моей голове».

Гуляра. Образовано от перс. گلزار 1) «украшенная цветами (розами)»; 2) «возлюбленная, любимая роза».



Джанике. Образовано от перс. جان (джан) – «душа»; в переносном значении – «дорогая, близкая к душе, сердцу».

Джеваир, Джевию, Джевире, Дживаир. Образовано от араб. جواهر (джавахир) – «драгоценные камни, жемчуга».

Джевер. Образовано от араб. جوهر (джаухар) – «жемчуг».

Джеврие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от جوهريه (джаухарие) – «украшенная драгоценными камнями»; 2) от جوریه (джаурию) – «невольница, заложница».

Джегание. Образовано от араб. غنى – «очень богатая, состоятельная, зажиточная, знатная».

Джемилю. Образовано от араб. جميلة – «прекрасная, красивая; добрая».

Дженивер. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От лат. Дженнифер – «яркая, светлая». 2. От валлийского имени Gwenhwyfar, где gwen – «белая, чистая» и hwyfar – «тень, призрак».

Джулиде. Возможно, образовано от перс. ژولیده (жулиде) – «вялая».

Джумазию, Джумазе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от جمع ضياء (джумъу дийаъ) – «со-



вокупность (целостность) света (сияния)»; 2) от جمع (джамаъа) – «собирать»; 3) от جمعة – «рожденная в день Аль-Джуму'а». Джума – день недели, соответствующий пятнице по григорианскому календарю. В исламской религии считается лучшим днем недели, днем отдыха и отмечается еженедельно, как у христиан воскресенье, а у иудеев суббота. В этот день Аллах создал Адама (Мир ему).

Диана. Образовано от лат. *diana* – «божественная». В др.-рим. мифологии Диана – богиня луны и охоты.

Диляра. Образовано от перс. دلارا (дилара) – «возлюбленная; милая; приятная сердцу».

Динара. Образовано от араб. دينار – «драгоценная». Динар – наименование денежной единицы некоторых мусульманских стран.

Дюльбер. Образовано от перс. دلبر (дильбар) – «красивая; очаровательная; изящная; уносящая сердце».



Заде. Образовано от перс. زاده (заат) – «потомок, благородная; из благородного рода».

Заиде, Зайде, Зейде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от زائده – «прибавление, изобилие»; 2) от زاهد (захида) – «аскет; подвижница».

Заира. Образовано от араб. زائرة (заъира) – «посетитель, гость».

Зайтуна. Образовано от араб. زيتونة (зайтуна) – «оливковое дерево; маслина».

Залина. Образовано от лат. *zalina* – «розалия, цветок розы».

Замира, Земира. Образовано от араб. ضمير (1) – «совесть; совестливая»; 2) «таинственность».

Зарема, Зарима. Образовано от араб. زريم – «обжигающая, зажигающая».

Зарена, Зарина. Образовано от перс. زرین – «золотая».

Зарифе. Образовано от араб. ظريفة – «остроумная, изящная; красивая».

Заферие. Образовано от араб. ظافرية – «побеждающая».



Зебиде, Зибиде. Образовано от перс. زیبیده (забид) – «красивая».

Зебуре, Забуре, Зубире, Зюбире. Образовано от араб. زبور 1) «сильная; умная»; 2) «написанная».

Зевве. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ذوالوحی (зу-ль-вахй) – «обладательница откровения»; 2) от ذوالوعی (зу-ль-ваъй) – «обладательница достоверных сведений».

Зевире. Возможно, образовано от араб. ظاهرة (захира) – «проявляющаяся внешне, ясная».

Зейнеб, Зейнеп, Зинеп. Образовано от араб. زينب (зайнаб) – «красивая, прекрасная».

Зейнуре, Зенуре, Зенюре, Зиннура, Зинора. Образовано от араб. ذی النور (зин-нур) – «излучающая свет, лучезарная»; дословно – «обладатель света».

Зейра. Возможно, интерпретация араб. زهرا (захра) – «излучающая свет».

Зекие, Закие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ذکية – «одаренная, способная»; 2) от زکية – «чистая, непорочная».

Зелиха, Зулиха, Зулейха, Зылиха, Зылха. Образовано от араб. زلیخا (зулайха) – 1) «остроумная»; 2) «сила духа»; 3) «красноречивая»; 4) «ночная фея».

Зельфиназ. Образовано от перс. زلف و ناز – «локоны и грация».

Зельфинар. Образовано от перс. زلف و انار – «локоны и гранат».

Земие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ذمّية – «иноверная, инородная»; 2) от ظامية – «жаждущая»; 3) от ذمّية (зиммия) – «находящаяся под защитой мусульман».

Земине. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. ضمانة (заманат) – «гарантия». 2. От перс. زمينه (замине) – «основа».

Земфира, Зенфира. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. ضم فرح (дамм фарах) – «продолжительная радость». 2. От древне Вавилонского термина «сипру» (царапающий) перешел в греческий как sappheiros (синий камень) обозначающий драгоценный камень и через латинское «сафирус» пришло в современные языки.

Зение. Образовано от араб. زينة – «украшение».

Зенифе, Зенибе. Возможно, от араб. زينب (зайнаб) – «красивая, прекрасная».

Зера, Зира, Зире. Образовано от араб. زر 1) «блестящая; светлая»; 2) «золотая»; 3) «с сияющим лицом».

Зерае. Образовано от перс. زریه – «позолоченная».

Зерине. Образовано от перс. زرینه – «золотые украшения».

Зеррие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ذرة (зарра) – «крупинка»; 2) от ذریه (зуррийа) – «потомство».

Зиваде. Возможно, образовано от араб. ذوالوعدہ (зу-ль-ваде) – «держущая обещание».

Зиде, Зидие. Образовано от араб. زیادة – «возрастание, рост; вырастет».

Зилхашерли. Имя комбинированное; образовано от слияния видоизмененного араб. имени Зулейха – 1) «остроумная»; 2) «ночная фея»; 3) «сила духа»; 4) «красноречивая» и перс. слова «шер», происходящего, возможно, от شهر (шахр) – «город». Суффикс «ли» придает имени тюркское звучание. Таким образом, Зилхашерли – «городская Зилха».

Зильшан, Зишан. Образовано от араб. دوشان – «почитаемая и уважаемая».



Зияде. Образовано от перс. زیاده – «излишнее».

Зодие, Зудие, Зюдие. Образовано от араб. زودیه – «острота; активность; подвижность; стремление».

Зоре. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от زارة (зариѡа) – «сеющая»; 2) от زارة (дариѡа) – «страшащаяся, боязливая, слабая, бессильная».

Зорета. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. زارة (зариѡа) – «сеющая». 2. От араб. ضارة (дариѡа) – «страшащаяся, боязливая, слабая, бессильная». 3. Кр.-тат. интерпретация имени Зоре и слова «тата» – «сестра».

Зул..., Зуль... Составная часть многих крымскотатарских имен. В переводе с араб. – «владелица, хозяйка, обладательница».

Зулейман. Образовано от перс. ذوالایمان (зуль-иман) – «верующая»; дословно – «обладательница веры».

Зулейра. Возможно, образовано от ذوالخیر (зуль-хайр); букв. – «обладательница добра, благодетельная».

Зулейха, Зюлейха. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. زلیخا (1) «остроумная»; 2) «ночная фея»; 3) «сила духа»; 4) «красноречивая». 2. Из др.-евр. – «прекрасная; самая красивая».

Зулие. Производное от перс. имени Зульфие. Возможны несколько вариантов происхождения из перс.: 1) от ذوالفئة – «возглавляющая общину»; 2) от فئة – «цена, стоимость».

Зулимар. Образовано от араб. ذوالامار (зуль-имар) – «обладательница власти».

Зульбие. Возможно, образовано от араб. ذوالبیان (зуль-байан) – «обладающая речью, красноречивая».

Зульмира, Зильмира. Возможно, образовано от араб. الأمیر (зуль-амир) – «обладающий титулом „амир“; повелитель».

Зульнара. Образовано от араб. ذوالنار (зу-ль-нар) – «обладающая огнем, огненная, пламенная».

Зульфие, Зюльфие, Зюльфи. Возможны несколько вариантов происхождения из перс.: 1) от ذوالفئة – «возглавляющая общину»; 2) от فئة – «цена, стоимость».

Зульфинар. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От слияния перс. слов زلف (зюльф) – «чаша» и انار (нар) – «плод гранатового дерева». 2. От араб. ذوالفجر (зуль-финар) – «обладатель света»; от «финар» («фанар») – «фонарь, светильник».

Зульфире. Образовано от араб. ذوالفرح (1) – «радостная, веселая»; 2) «с вьющимися локонами, волосами»; 3) «превосходство, привилегия».

Зумбие, Зимбие. Возможно, образовано от араб. ذوالبینة (зуль-биѡа) – «состоятельная».

Зуре, Зурия, Зухра. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от زهراء – «блестящая; светлая»; 2) от زهرة – «блеск, красота».

Зылкѡие. Образовано от араб. ذوالقعدة (зу-ль-кайда) – название 11-го арабского лунного месяца.

Зылхаде. Образовано от араб. ذوالحجة (зу-ль-хаджа) – название 12-го арабского лунного месяца.



Ибаде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от عبيدة (убайда) – «маленькая раба»; 2) от عباد (аббад) – «поклоняющийся».

Ибет. Образовано от араб. هبة – «безвозмездное поощрение».

Идае. Образовано от араб. هداية (хидайат) – «наставление на верный путь».

Изана. Возможно, образовано от араб. إيزان (изан) – «извещение; объявление».

Илимзаде. Имя комбинированное. Образовано от علمزاده, где араб. «илим» – «наука», перс. «заат» – «потомок, благородный; из благородного рода». Таким образом, *Илимзаде* – «из рода просвещенных».

Ильвиза. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. الوعظ (аль-вааз) – «назидательное наставление». 2. От ирланд. *Эльвис* – «святой, мудрый».

Ильнара. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. İl – «народ, страна, родина» и араб. نار (нар) – «огонь, пламя». Таким образом, *Ильнара* – «огонь, пламя родины».

Ильнура. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. İl – «народ, страна, родина» и араб. نور (нур) – «свет, луч».

Ильхамие. Образовано от араб. الهام (ильхам) – «вдохновение»; *Ильхамие* – «вдохновляемая».

Имемгуль. Имя комбинированное (араб.-перс.) – «подобно цветку (розе)».

Инает. Образовано от араб. عناية – «милость; благодать».

Индира. Из хинди – «красота, слава, великолепие». В древнеиндийской мифологии Индира – богиня урагана, молнии и войны; царица богов. Распространение получило от имени Индиры Ганди – премьер-министра Индии (1966–1977).

Инжине. Образовано от тюрк. İnjine, от inci – «жемчуг».

Инзиле. Образовано от араб. إنزال (инзиль) – 1) «диктат; диктовать условия»; 2) «ниспослание» (религ.).

Инсаф. Образовано от араб. إنصاف (инсаф) – «справедливость, совесть, добросовестная».

Ираде. Образовано от перс. اراده – 1) «воля; желание»; 2) «благое пожелание».

Исамие. Образовано от араб. عصمة – «защищенная, непорочная».

Исмигуль. Имя комбинированное (араб.-перс.) – «ее имя – цветок (роза)».

Исмие. Образовано от араб. اسميه – 1) «имя»; 2) «грациозная».

Исмишерфе. Образовано от слияния араб. слов اسم (исм) – «имя» и شريفة (шарифа) – «честь; благородная».

Иффет. Образовано от араб. عفت – «хранить свою духовную чистоту, добродетель, целомудрие».



Кафие, Капие, Кяфие. Образовано от араб. كافية – «само-достаточная».

Кебире. Образовано от араб. كبيرة – «большая».

Кевсер, Кевсера. Образовано от араб. كوثر (алькаусар) – «изобилие»; название райского источника.

Кенджегуль. Кр.-тат. kencegöl – «младшая (дочь)», дословно – «маленький цветок (роза)».

Кериме. Образовано от араб. كريمة – «великодушная; благородная».

Къадир-Тотай. Имя комбинированное. Образовано от слияния муж. имени Къадыр – «сильный, могучий; способный» и кр.-тат. (кипчакского) totay – «благородная, „белая кость“, княжна» (см. **Тотай**). Таким образом, Къадир-Тотай может означать «сильная, благородная княжна».

Къадрие, Къадре. Образовано от араб. قـادر (къадр, къадар) – «предопределение, судьба, рок».

Къарабикеч. Кр.-тат. qarabikeç – «могущественная царица», где «къара» – «могучий, могущественный, сильный», «бикеч» – «царица». Слово «къара» также обозначает черный цвет (Къарадениз – «черное море», Къарадагъ – «черная гора»).

Къатибе. Образовано от араб. قاطبة 1) «находящаяся в центре внимания»; 2) «угрюмая, хмурающаяся».

Къурт... Составная часть многих крымскотатарских имен. Образована от др.-тюрк. «къурт» – «волк». Древние тюрки называли волка «кок къурт», где слово «кок» означает «небесный», а также называет голубой и синий цвета. Эти же цвета являются священными символами бога неба Танъры. Это позволяет раскрыть значение имени Кок Къурт, т. е. «небесный волк» или же «небесный спаситель» (волк был у тюрков божественным посланником, спасшим их от гибели. «Къурт» является корнем слова «къуртулуш» и означает «спасение, избавление». В прошлом бытовало мнение, что если имя произносится с приставкой «къурт», то можно уберечь новорожденного, носящего такое имя, от болезней, порчи, нехорошего глаза.

Къуртайше. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» (см. **Къурт...**) и араб. имени Айше – «жизнь; жизненная; живущая».

Къуртваде. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» (см. **Къурт...**) и араб. имени Ваде – «обещание; срок, назначенное время».

Къуртзаде, Куртзаде. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. «къурт» – «волк» (см. **Къурт...**) и перс. زاده (заат) – «потомок, благородный; из благородного рода».

Къуртизе. Образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» (см. **Къурт...**) и, возможно, араб. عزة (иззат) – «могущество, почтение, слава, величие, несокрушимость».

Къуртмелек. Образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» (см. **Къурт...**) и араб. الملك (аль-малик) – «царь, владыка» (один из эпитетов Аллаха) либо ملك (малак) – «ангел».

Къуртнае, Куртнае. Образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» (см. **Къурт...**) и араб. имени Наие –



«достигающая успеха (цели); дарящая»; «далекая, отдаленная».

Къуртсаде, Курсаде. Образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» (см. *Къурт...*) и араб. имени *Сайде* – «ответственная; руководитель; госпожа».

Къуртсальсе. Образовано от слияния др.-тюрк. «къурт» – «волк» (см. *Къурт...*) и араб. سلسة (салиса) – «послушная, мягкая» либо ثالثة – «третья».

Къурттотай. Образовано от слияния др.-тюрк. «къурт» – «волк» (см. *Къурт...*) и кр.-тат. (кипчакского) today – «благородная, „белая кость“, княжна» (см. *Тотай*).

Къуртибикеч, Къуртипичэк. Образовано от слияния др.-тюрк. слов «къурт» – «волк» (см. *Къурт...*) и «бикеч» – «царица, госпожа».

Кямиле. Образовано от араб. كاملة – «совершенная во всех отношениях».

Кятибе. Образовано от араб. كاتبية (катиба) – «писательница; секретарь».



Ламие, Лемине, Лямие, Лямине. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от имени *Ламхине*, которое восходит к لحم (лахм) – «крепкая, устойчивая»; 2) от имени *Ламхине*, которое восходит к لمح (ламх) – «смотрящая, наблюдающая»; 3) от لامعة (лямиъа) – «красивая, красавица».

Леана, Лиана. Образовано от лат. leana – название растения; т. е. «тонкая, стройная, как лиана».

Левае. Образовано от араб. لواء – «отсрочившая».

Левиза, Ливиза. Возможно, образовано от араб. لويـز (лауиз, лаузар) – «нуждающаяся в покровительстве».

Лейля. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. ليلة – «ночь; черноволосая»; имя распространилось благодаря поэтической легенде о трагической любви юноши Кайса, прозванного Маджуном («безумцем»), и Лейли. 2. Из др.-евр. – «ветер».

Лейляна. См. *Лейля*.

Лейляшерфе. Образовано от слияния араб. имен *Лейля* (см. выше) и *Шерфе* – «честь, слава, благородная».

Лемае. Образовано от араб. لىماى – «девушка с красивыми губами».



Лемара, Лимара. Сокращенное от рус. псевдонима *Ленин* и нем. фамилии *Маркс*.

Лемган, Лемган. Возможно, от араб. لمع (лам'ан) – ярко светящаяся.

Ленара. Сокращенное от рус. «ленинская народная армия».

Ленера. Образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и слова «эра». Таким образом, *Ленера* – «эра Ленина».

Лензие. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и арабского слова ضياء (дыя/зия) – «луч, свет, сияние». Таким образом, *Лензие* – «ленинский свет».

Ление, Линие, Линия. Сокращенное от рус. псевдонима *Ленин*.

Лениза. Сокращенное от рус. «ленинские заветы».

Ленияра, Линяра. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и кр.-тат. слова «яр» – «любимый, возлюбленный». Таким образом, *Ленияра* – «любимый Ленин».

Леннара. Имя комбинированное; образовано от слияния сокращенного рус. псевдонима *Ленин* и араб. слова نار (нар) – «пламя, огонь». Таким образом *Леннара* – «ленинское пламя».

Ленора. Сокращенное от рус. «Ленин – наше оружие».

Лентара. Кр.-тат форма рус. *Лентер* – сокращенное от рус. «ленинский интернационал».

Ленуза. Сокращенное от рус. «Ленина-Ульянова заветы».

Ленура, Ленуре. Сокращенное от рус. «Ленин учредил революцию».

Лера. Возможно, производное от Валерия, от лат. valeo – «сильная, здоровая, бодрая, крепкая».

Лерине. Кр.-тат. Lerine. См. **Лера**.

Лиаде. Образовано от араб. عائدة (аида) – «польза, вознаграждение».

Лиля, Лилия, Лилиана. Образовано от лат. lilium – «белый цветок».

Лимана, Лемане. Образовано от араб. لامعة (ламиъа) – 1) «блеск, сияние»; 2) «блестящая, сверкающая».

Лина. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. لينة – «нежная, мягкая». 2. Производное от имени *Элина*. 3. Сокращенное от рус. «Лига Наций».

Лира. От лат. lyra – название древнего щипкового музыкального инструмента.

Лутфие. Образовано от араб. لطيفة – «добрая; нежная; дружелюбная, воздерживающаяся от дурных поступков, добро-сердечная; с приятной внешностью, красивая, симпатичная».

Ляле. Образовано от перс. لاله – «тюльпан».

Лятифе. Образовано из араб.; 1) от لطيفة (латифа) – «доб-рая, любезная, милая, приятная». 2) от لطيفة (латифа), которое восходит к араб. عبداللطيف لطف (абд-уль-латыф) – «Доносящий блага». Аль-Латыф – один из эпитетов Аллаха.



Маббе, Мабубе, Махбе, Махбубе. Образовано от араб. محبوبة (махбуба) – «любимая, возлюбленная».

Мавие. Образовано от араб. معاوية (муавийя) – «кричащая».

Мавиле. Образовано от араб. مولاي – «находящаяся под чьим-то покровительством или опекой».

Мавхузе. Возможно, образовано от араб. محفوظة (махфуза) – «охраняемая».

Маджубе. Образовано от араб. محجوبة (махджуба) – «скрывающая свои прелести от чужих глаз».

Мазис. Возможно, образовано от араб. مخصص (махсус) – «особая, особенная».

Маире, Майре. Образовано от араб. ماهيره (махира) – «искусница».

Майе. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. حمايه (химайа) – «поддержка». 2. От араб. ماهية (махийат) – «сущность». 3. От лат. Maia – «матушка, кормилица». В греческой мифологии нимфа гор, старшая из семи плеяд – дочерей Атланта и Плейоны. Римляне отождествляли Майю с итальянской богиней Майей (Майестой), покровительницей плодотворной земли. От ее имени происходит название

месяца мая в римском календаре; ей приносились жертвы 1 мая.

Майнур. Образовано от слияния имени Майе (см. выше) и араб. слова نور (нур) – «свет, луч».

Максуде, Макъсуде. Образовано от араб. مقصود – «желанная; желание, значение, смысл».

Макъбе. Образовано от араб. محبوبه (махбуба) – «любимая, возлюбленная».

Мальвие. Возможно, образовано от др.-герм. имени Мальвина – «слабая, нежная».

Мамуре. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от بيت المعمور (байт ал-ма`мур) – «посещаемый (обитаемый) дом» – небесная Кааба (Запретная мечеть), куда совершают паломничество ангелы; 2) от دار المعمور (дар ал-ма`мур) – «дом с джиннами»; 3) от مأموره – «взявшая на себя ответственность, исправленная».

Маргъубе, Мергъубе. Образовано от араб. مرغوبه – «желанная; привлекательная».

Мастуре, Местуре. Образовано от араб. مستورة – «скрывающая свои недостатки».

Махфире, Махфуре, Мехфире, Махпире, Мехпире. Образовано от араб. مغفورة 1) «прощенная»; 2) «прощающая».

Махфузе, Мафузе. Образовано от араб. محفوظة – «охраняемая, бережная».

Мебби. Образовано от араб. محبوبه (махбуба) – «любимая».

Мева, Мефа. Образовано от араб. ميفاء 1) (мифаъа) – «преданная, верная».

Мевиде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от موعد (мав`ид) – «обещание; срок; время»; 2) от موعودة (мав`уда) – «обещанная».



Меджбуре, Мечбуре. Образовано от араб. مجبورة (маджбура) – «вынужденная, принужденная; та, которой помогли».

Медие. Образовано от араб. مهديه (махди) – 1) «направленная на правильный путь»; 2) «руководимая (Аллахом)».

Медине. Образовано от араб. مدينة (медина). Медина – святой город в Саудовской Аравии, история которого связана с историей зарождения исламской религии.

Медиха. Образовано от араб. مديحة – 1) «заслуживающая похвалы»; 2) «хвалящая».

Мекие. Образовано от араб. مكية – «житель Мекки».

Мелегуль. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. ملك (малак) – «ангел» и перс. «гуль» – «цветок». Таким образом, *Мелегуль* – «ангельский цветок».

Мелек, Меляке. Образовано от араб. ملك (малак) – «ангел».

Мелек-Султан. Образовано от слияния араб. имени *Мелек* (см. выше) и араб. слова سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа». Таким образом, *Мелек-Султан* – «госпожа ангелов».

Мелиха, Мелиа, Мелие, Мелике, Мелия, Меля. Образовано от араб. ملكة (малика) – «властвующая, повелительница».

Мемлюде. Образовано от араб. مولوده (мавлуд) – «дитя, новорожденный».

Мен... Составная часть многих крымскотатарских имен. Образована от тюрк. «ман» – «я». В сложных лексемах тюркских языков «ман» («мен») участвует в значении «человек».

Мензаде. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. «мен» (см. *Мен...*) и перс. زاده (заат) – «потомок, благородная; из благородного рода».

Менсайе. Образовано от араб. منسية (мансийа) – «забытая».

Менсултан. Имя комбинированное; образовано от слияния тюрк. «мен» (см. *Мен...*) и араб. سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа».

Менсуре. Образовано от араб. منصوره (мансур) – «поддерживаемая (Богом)».

Меньли. Кр.-тат. meñli – 1) «родинка»; 2) «имеющая родинку».

Меньли... Составная часть некоторых крымскотатарских имен. Кр.-тат. meñli означает «имеющий родинку». В старину было поверье, что родинка приносит счастье. Если ребенок рождался с родинкой, ему давали имя с компонентом «меньли».

Меньлиайдын. Кр.-тат. Meñliaydın, где «меньли» – «имеющая родинку» (см. *Меньли...*), «айдын» – «ясная, светлая».

Меньлиайше. Имя комбинированное; образовано от слияния кр.-тат. слова «меньли» «имеющая родинку» (см. *Меньли...*) и араб. имени Айше – «жизнь; жизненная; живущая».

Меньлигуль, Менглигуль. Кр.-тат. Meñligül, где «меньли» – «имеющая родинку» (см. *Меньли...*), «гуль» – «роза (цветок)».

Меньлисабе. Образовано от слияния кр.-тат. слова «меньли» «имеющая родинку» (см. *Меньли...*) и араб. имени Сабе – «сопровождающая».

Мердание. Образовано от перс. مردانه (мардон) – «царица мужественных».

Мерджан. Образовано от араб. مرجان – «коралл, жемчуг».

Мерзаде. Образовано от перс. ميرزاده – «происходящая из знатного рода».

Мерзие. Образовано от араб. مرضية – «та, которой довольны». Эпитет дочери пророка Мухаммеда (салляллаху алейхи уа саллям) Фатимы.



Мерибан. Образовано от перс. مه‌ربان (мехрибан) – 1) «ласковая»; 2) «любящая, добрая».

Мерием, Мерьем. Образовано от др.-евр. מרים – «вышенная».

Месфире. Возможно, интерпретация араб. слова مسافر (мусафир) – «гость, путник».

Микьяра. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) ناكرة (никьяра) – «отрицающая»; 2) نكيرة – «неизвестная».

Миляра, Меляра. Образовано от лат. mulier. – «женщина».

Мина, Минае. Мина (араб. منى) – небольшое предместье Мекки, которое простирается от Джамарат аль-'Акаба («большой столб», крайняя колонна со стороны Мекки) до вади (долины) Мухассир. Этимология названия «Мина» не ясна. По одной из версий, это арабское слово означает «место сбора людей». Согласно другой, когда-то в этой долине Адам (Мир ему) рассказал ангелу Джibriлю о своем желании («таманна») вновь оказаться в раю, в память о чем она и стала называться Мина. Наибольшее распространение получила версия, которая возводит это название к арабскому глаголу «манна» («лить, проливать»), поскольку в этом месте режут (льют кровь) жертвенных животных. Долина Мина – место проведения двух важных ритуалов хаджа – бросания камней в находящиеся здесь столбы (араб. «джамарат») и жертвоприношения.

Минавер, Миневвер, Минуар. Образовано от араб. منور (мунаввар) – 1) «освещающая»; 2) «просветленная; яркая».

Миране. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) مرانة (марана) – «эластичность; гибкость»; 2) مرنة (марина) – «мягкая, гибкая».

Миясер. Образовано от араб. ميسر (мюяссир) – 1) «желающая облегчения (в деле)»; 2) «успех, удача».

Мобине. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) مبينه (мубина) – «ясная»; 2) مبيته (мубаййина) – «разъясняющая».

Мойде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) موعدة (мау'ида) – «выполнение обещания»; 2) معيدة (му'ида) – «возвращающая»; 3) المعيد (Аль-Муиид) – «Возвращающий (эпитет Аллаха)»; 4) محيط (мухит) – «преобладающий».

Мосине, Мосне. Образовано от араб. محسنه (мусхин) – «добродетельная».

Мубира. Возможно, образовано от араб. مخبرة (мухбира) – «сообщающая; вестница; та, которая приносит весть».

Мувиде. Образовано от араб. مودة (мувадда) – «любовь; привязанность; симпатия».

Мувине. Образовано от араб. معاونة (муавина) – «помощница».

Муддет. Образовано от араб. مدة – «срок, время».

Мудепире. Образовано от араб. مدبرة (мудаббира) – «расчетливая, смекалистая (в деле), бережливая, экономная».

Музафер, Музефер. Образовано от араб. مظفر – «победительница».

Музие. Образовано от араб. مضية – «украшение».

Муибе. Образовано от араб. محبة (мухиб) – «друг, подруга».

Муиде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. منى الدين (мухьи-д-дин) – 1) «оживляющая веру»; 2) «поддерживающий веру». 2. محيط (мухит) – «преобладающий».

Мукъсум, Муксюм. Образовано от араб. مقسوم – «получившая свою долю после справедливого деления».

Мумине, Момине. Образовано от араб. مؤمنة (мумина) – «верующая, правоверная».

Мунджие. Образовано от араб. منجية – «спасительница».

Мунибе. Образовано от араб. منيبه – «заместитель; заменяющая».



Муниввер, Муневвер. Образовано от араб. منور – 1) «освещающая»; 2) «просветленная; яркая»; 3) «образованная».

Мунире. Образовано от араб. منيرة – «сверкающая; озаряющая».

Мунисер. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от مؤنسة (муниса) – «дружелюбная; испытывающая глубокие чувства любви и привязанности»; от корня انس (унс), производным от которого является также слово إنسانية (инсанийа) – «человечность»; 2) от مناصرة (мунасира) – «поддерживающая кого-либо; сторонница».

Мурадие. Образовано от араб. مراديه – «желанная; благоприятная».

Мурвет, Мурувет. Образовано от араб. مروءة – «благородство, храбрость».

Муршиде. Образовано от араб. مرشدة (муршида) – 1) «наставница»; 2) «ведущая за собой»; 3) «правильный путь».

Мусемма, Мусема. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. От مسماء – 1) «возвышенность; высота»; 2) «так должно быть, так называется». 2. От مسامة (мусамма) – «состязание в славе, в занимаемом высоком положении». 3. От محسنة (мухсина) – «благодетельная».

Муслиме, Мусульме. Образовано от араб. مسلمة (муслим) – «мусульманка».

Мусфере, Мусфире. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от مسافرة (мусафира) – «гостя, путешница»; 2) от مظفر (музаффар) – «победитель».

Мухлисе. Образовано от араб. مخلصه – «преданная, чистосердечная».



Наджие, Нажие, Неджие. Образовано от араб. ناجية – 1) «спасительница»; 2) «спасенная».

Наджмие. Образовано от араб. نجمية (наджмийа) – «звездная».

Надие, Найде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от نادية – «голосистая, быть высоким (о голосе)»; 2) от ندى (надийа) – «утренняя роса».

Надиле. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ناذلة – «спешащая урегулировать обстановку»; 2) от ناضلة – «победительница, борющаяся».

Надире. Образовано от араб. نادرة – «редкостная, необыкновенная, бесподобная».

Назиле. Образовано от араб. نازل – «посылающая».

Назиме. Образовано от араб. نازمة – «порядочная; любящая порядок».

Назифе, Незифе. Образовано от араб. نظيفة – «чистая; прозрачная; безгрешная».

Назлифе, Назильфе, Назлифе. Возможно, образовано от слияния перс. имени Назлы (см. ниже) и араб. имени Иффет – «хранить свою духовную чистоту, добродетель, целомудрие».



Назлы. Образовано от перс. نازى – «грациозная, изящная; нежная».

Назлыхан, Назылхан. Образовано от перс. ناز – «изящная госпожа».

Назмие, Назме. Образовано от араб. نظمى – «упорядоченная».

Наие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1. От عنايه (инаие) – «удушившаяся успеха». 2. От ناهية (нахийа) – запрещающая; 3. благоразумная, рассудительная.

Наиле, Найле. Образовано от араб. نائلة (наъила) – «добивающаяся желаемого, достигающая успеха», «получающая», «достойная подарка».

Найме. Образовано от араб. نائمة – «покорная».

Нарие. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. نار (нар) – «огонь, пламя». 2. От араб. نارية – «огненная». 3. От перс. انار (нар) – «плод гранатового дерева».

Наркизе. Образовано от перс. نرگز – «нарцисс».

Насибе. Образовано от араб. نصيبه (насиб) – «судьба, доля».

Насие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ناصحة (насиха) – «советующая, искренне относящаяся»; 2) от ناصعة (насиъа) – «ослепительно белая, белоснежная; яркая (о свете)».

Насфе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от نظيفة (назифе) – «чистая, прозрачная»; 2) от نصفة (нисфа) – «совестливая».

Нахие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ناحية – «идущая, придерживающаяся определенной стороны»; 2) от ناخية – «надменная, горделивая, высокомерная».

Нашие. Образовано от араб. ناشئة (наши'а) – «растущая, поднимающаяся; молодая».

Неджибе. Образовано от араб. نجيبه – «благородная, знатная, способная, умная».

Недрет. Образовано от араб. نادرة (надрат) – «редкость; малочисленность».

Незире. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от نذيرة – «предостерегающая, предвестница»; 2) от نظيرة – «равная»; 3) от نذيرة – «малочисленная, редкая».

Нелифер, Нулифера, Нельфер. Образовано от перс. نلوفر (нилуфар) – «лотос».

Нермине. Образовано от перс. نرم – «мягкая».

Нефизе, Нефузе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от نفيسة (нафиса) – «изящная, тонкая, драгоценная»; 2) от نفوذ (нуфуз) – «проникающая»; 3) от نافذة – «влиятельная».

Ниаль. Образовано от араб. نهال – «зеленый росток».

Низе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от نساء (нисаъ) – «женщины»; 2) от سورة النساء (сурату-н-нисаъ) – четвертая сура Корана; 3) от نفيسة (нафиса) – «изящная, тонкая, драгоценная»; 4) от نافذة (нафиза) – «влиятельная».

Никяра, Никяре. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ناكرة – «отрицающая»; 2) от نكيرة – «неизвестная».

Нияре. Образовано от араб. نيرة – «светящая, излучающая свет».

Ниясер. Возможно, образовано от араб. نذير (назир) – «предостерегающая».

Нудие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ندى – «возглашающая, восхваляющая»; 2) от نادية (надийа) – «голосистая».



Нурзадет. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. نور (нур) – «свет, луч» и перс. زاده (заат) – «потомок, благородный; из благородного рода».

Нурзие. Образовано от слияния араб. слов نور (нур) – «свет, луч» и ضياء (дыя) – «луч, свет, сияние».

Нурие. Образовано от араб. نورية – «светлая».

Нурсина. Образовано от слияния араб. слов نور (нур) – «свет, луч» и ثناء (санаъ) – «приветствие; восхваление, похвала; благодарность» либо سناء (санаъ) – «блеск, сияние; величие».

Нур-Султан. Образовано от слияния араб. слов نور (нур) – «свет, луч» и سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа».

Нюбер. Образовано от перс. نلوفر – «лотос».



Пакизе, Факизе. Образовано от перс. پاک – «чистая, целомудренная».

Пейпе. Возможно, образовано от перс. پی و پی (пайа-пай) – «друг за другом, следом, поочередно».

Пелюзе. Образовано от перс. فیروزه (ферюзе) – «бирюза (драгоценный камень)».

Периде. Образовано от араб. فريدة – «несравненная, редкая».

Пиме. Возможны несколько вариантов происхождения:
1. От араб. فاهمة (фахиме) – «понимающая, понятливая». 2. От караим. «пизма» – «украшение».



Радифе. Образовано от араб. رادفة (радифа) – «следующая (за кем-, чем-либо)».

Разие. Образовано от араб. راضية 1) «довольная; согласная»; 2) «избранная»; от эпитета дочери пророка Мухаммеда (Салляллаху алейхи уа саллям) Фатимы.

Разизе. См. Разие.

Разиле, Разина. Образовано от араб. رزينة – «смирная, спокойная, уравновешенная, терпеливая, надежная, серьезная».

Раиле, Раиля. Образовано от араб. راحلة (рахиль) – «меняющий место жительства, перемещающаяся».

Раиме, Райме. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от راحمة (рахиме) – «милость; милостивая, добросердечная»; 2) от راحمة – «щадящая, прощающая».

Раифе, Райфе. Образовано от араб. رائفة (раифа) – «жалующая, щадящая, милосердная».

Ракъибе. Ракибе. Образовано от араб. رقيبہ – «следящая, наблюдающая».

Ребия, Рабия. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ربيع (рабий) – «весна»; от имени Раби-

аль-Адавийа (Рабия из племени Ади), одной из основателей суфизма – мистического направления в исламе; 2) от رابعة (рабийа) – «четвертая»; 3) от رابية (рабийа) – «высокая, большая».

Ревайе. Образовано от араб. رواية – «передаваемое сведение».

Ревзие. Возможно, образовано от слияния рус. «революция» и араб. «зия», от ضياء (дыя) – «луч, свет, сияние».

Ревиде, Рефиде. Образовано от араб. رافدة – «дарующая, поддерживающая, помогающая».

Регина. Образовано от лат. regina – «царица».

Рейхане. Образовано от араб. ريحان 1) «базилик»; 2) «растение с приятным запахом».

Рекие, Рекия. Образовано от араб. راعية – «поклоняющаяся» (возможно, от «руку» – поясной поклон в намазе – обязательной ежедневной пятикратной молитве в исламе).

Релизе. Образовано от араб. رافضة – «отдалившаяся, отстраненная».

Ремзие. Образовано от араб. رمزية (рамзийа) – «обладающая тайной, указывающая».

Ресмие. Образовано от араб. رسميه (расм) – 1) «обычай, правило»; 2) «линия, граница»; 3) «приказание, предписание; официальная; законная».

Ресуде. Образовано от араб. راصدة (расад) – «притаившаяся; наблюдающая».

Рефизе. Образовано от араб. رافضة (рафида) – «отклоняющая, отвергающая».

Рефикья. Образовано от араб. رفيقه (рафика) – «добрая спутница, подруга».

Рефхан. Образовано от араб. رفاهي – «стремящаяся к удобству».



Решиде. Образовано от араб. رشيدة – «идущая правильным путем, наставница; благоразумие; сознательный, истинный путь; правильная».

Реяне, Риана. Образовано от араб. ريانة – «стремящаяся к победе».

Ривает. Образовано от араб. روايته (ревайе) – «передаваемое сведение».

Рия. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От перс. ریا – «растущая». 2. От араб. رياض (риаз) – «сад». 3. От араб. رعاية (ри'айа) – «забота, внимание, покровительство». 4. От араб. رعاء (ри'а) – «попечительница».

Рузана. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от روضان (рузана) – «место, усыпанное цветами»; 2) от رزانة (разана) – «серьезная, спокойная».

Рузие. Образовано от араб. روضية (раудие) – «усыпанная цветами»; 2) «счастливая».

Рукъие. Образовано от араб. رقية (рукайа) – «возвышенная; приковывающая, притягивающая к себе». Имя дочери пророка Мухаммеда (Салляллаху алейхи уа саллям).

Рунема. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. رانمة (ранима) – «поющая». 2. От перс. رونما – «показывающая лицо».

Рухие. Образовано от араб. روحية (рухийа) – «душевная; духовная».

Рушена, Рушине, Ружена. Образовано от др.-ассир. روشن (раушан) – «светлая; блестящая, лучезарная, озаряющая сиянием».



Сабе, Себба. Образовано от араб. صاحبه (сахибе) – «сопровождающая».

Сабина. Образовано от лат. sabinus – «сабинянка» (возможно также «красивая»). Сабиняне – древний народ средней Италии. Римляне вели с ними постоянные войны. В 82 г. до н. э. полководец Сулла уничтожил этот народ, а красивых сабинянок римляне забрали себе в качестве жен.

Сабрие, Сабрина, Сабурге, Сабире. Образовано от араб. صبريه – «терпеливая».

Садет, Саадет. Образовано от араб. سعادة (саадат) – «счастье».

Садие. Образовано от араб. سعية – «приносящая счастье».

Садифе. Образовано от перс. صدف – «перламутр».

Сайде, Саиде, Сеиде. Образовано от араб. سيده (сайид) – «ответственный; руководитель». Титул потомков пророка Мухаммеда (Салляллаху алейхи уа саллям) от его внука Хусейна.

Сайли. Образовано от араб. ساحلى – «ходящая по берегу, живущая на берегу».



Сайме. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *سَاهِم* (сахим) – «имеющая долю»; 2) от *سَاهِمَة* – «серьезная, задумчивая».

Сакибе. Образовано от араб. *صاحبه* (сахиба) – «сопровожающая».

Сакине. Образовано от араб. *ساكنه* – «тихая, безмятежная, спокойная».

Сале. Возможно, образовано от араб. *صالحه* (салиха) – «достойная, праведная».

Салие. См. Сале.

Салиха. Образовано от араб. *صالحه* – «добрая; хорошая; праведная».

Салье. Образовано от араб. *صالحه* – «добрая, хорошая».

Самур. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от *سمورة* – «смуглая»; 2) от *سمور* – «соболь».

Сание. Образовано от араб. *ثانيه* (сания) – 1) «вторая, подобная»; 2) «секунда».

Саре, Сарие. Образовано от *ساره* – араб. формы др.-евр. имени Сара – «знатная, госпожа». Имя жены пророка Ибрахима (Мир ему).

Сафие. Образовано от араб. *صافية* (сафийа) – 1) «избранница»; 2) «чистая, ясная».

Сафиназ, Сафинас. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. *صافية* (сафийа) – 1) «избранница»; 2) «чистая, ясная» и перс. *ناز* (наз) – «грация, грациозная».

Сафинар, Сафиенар. Образовано от слияния араб. слов *صافية* (сафийа) – «избранница» и *نار* (нар) – «огонь, пламя».

Сафуре. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. *سفور* – «открытое лицо». 2. От араб. *سافرة* – «открытая, неприкрытая; ясная». 3. От др.-евр. «семфора» – «звезда; блестящая». Имя жены пророка Моисея (Мир ему).

Себан. Образовано от араб. *سبحانه تعالى* (субханаху уа та`аля) – «преславлен Он и возвышен». Произносится после упоминание Аллаха, подчеркивая его славу и величие; является восклицанием, возгласом удивления. «Субханаху уа Та`аля» упоминается в различных молитвах, где означает пречистость, абсолютное величие и отсутствие подобия Аллаху в сотворенном Им мире. Употребляется также в значении «упаси Аллах».

Себие, Себия, Субаие, Субайе, Сабия. Возможно, образовано от араб. *صبحية* (субхийа) – «утренняя».

Себия. Образовано от араб. *سبيل* (семиулла) – «путь Аллаха».

Себиха. Образовано от араб. *سبحة* – «прославляющая (Аллаха)».

Севана. Возможно, образовано от араб. *صيانة* (сийана) – 1) «сохранение; защита»; 2) «нравственная чистота».

Севие. Образовано от араб. *سوية* (савийа) – «правильная».

Севиле, Севиля. Кр.-тат. *Sevilä* – «которую любят, любима».

Севиль. Кр.-тат. *Sevil* – «будь любима».

Севинч. Кр.-тат. *sevinç* – «радость».

Сейране. Образовано от перс. *سیران* – «проходящая, путешествующая».

Сейяре, Сайера. Образовано от перс. *سایاره* (сайара) – «постоянно находящаяся в движении».

Селиме, Салима, Сельме. Образовано от араб. *سالمه* (салим) – «здоровая, невредимая».

Сельвира. Возможны несколько вариантов происхождения из лат.: 1) от *silver* – «серебро»; 2) от *silva* – «лесной».

Сельсе. Образовано от *ثالث* – араб. формы др.-евр. «одна третья часть».



Сервинас. Образовано от перс. سروناز (сарвиназ) – «изящество, грация; стройная, как кипарис; стройная и грациозная».

Серьяне. Образовано от перс. سريان – «проходящая, путешествующая».

Сефае. Образовано от перс. سپاس (сепас) – «благодарность, похвала».

Сефат. Образовано от араб. صفاء (сафа) – «очищенная, чистая, искренняя».

Сеяре, Сияре. Образовано от перс. سیاره – «постоянно находящаяся в движении».

Сидика, Садыкъя. Образовано от араб. صادق – «истинная, искренняя». Абу Бакр ас-Сыддык – прозвище первого халифа мусульман.

Сиране. Образовано от перс. سیران – «проходящая, путешествующая».

Софу. Образовано от араб. صافی – «избранная».

Субаие, Субайе. Образовано от араб. صبحية 1) «мягкий утренний ветерок»; 2) «утренняя».

Субхане. Образовано от перс. صبحانه – «утренняя пора».

Суваде. Образовано от араб. سواده 1) «грамотная»; 2) «руководящая».

Сувсенна. Образовано от араб. سوسن (савсан) – 1) «лилия, ирис»; 2) «белая; белокурая».

Судабие, Судабе. Возможно, образовано от араб. سودة (сауда) – «образование».

Султание. Образовано от араб. سلطانیه 1) «царица, королева»; 2) «власть; правительница; величественная, царственная»; 3) «госпожа».

Сульбие. Образовано от араб. صلیبة (сульбийя) – «стальная, крепкая».

Сумсултан. Образовано от слияния араб. слов سیم (сима) – «лицо наружность» или (сийима) – «исключение» и слова سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа».

Сундур. Образовано от тюрк. sudur – 1) «грудь (сердце)»; 2) «внушительная, большая, высокая»; 3) «ухаживаемая, хорошая, добрая, внушающая уважение».

Сундус, Сяндус, Сюндюс. Образовано от араб. سندس (сундусун) – «тафта» (тонкая шелковая ткань). По исламскому вероучению попавшие в рай носят «одеяния зеленные из сундуса и парчи». Слово «сундус» встречается в Коране. Праведники одеты в «одеяния зеленые из сундуса и парчи, и украшены они ожерельями из серебра» (Коран, 47:15/16-17).

Сунсултан. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. «сун» – «ум; умный» и араб. سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа». Таким образом, Сунсултан – «умная госпожа».

Сурие, Сурье. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ثريا (сурайя) – «Плеяды» (астрономический термин, так называется скопление звезд в созвездии Тельца); 2) от سورية (сурийя) – «сирийка».

Сусанна. Образовано от араб. سوسن (савсан) – 1) «лилия, ирис»; 2) «белая; белокурая».

Сыдыйкъя, Сыдыха. Образовано от араб. صدیقه – «истинная; правдивая; верная».

Сырдевиe. Возможны несколько вариантов происхождения от перс. سردابی 1) (сыр деби) – «тайна многовековых общепринятых традиций»; 2) (сар деби) – «предводитель; основоположник многовековых традиций».



Тайбе. Образовано от араб. طيبة – «чистая, непорочная».

Тайре, Таире. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от طاهرة (та хира) – «чистая, непорочная, незапятнанная»; 2) от طائرة (таира) – «летающая, парящая, безгрешная».

Тамила. Образовано от араб. تأملة – 1) «горная голубка»; 2) «надежда, ожидание».

Танатар. Кр.-тат. tanatar – «утренняя заря, рассвет»; букв. – «взойдет заря». Возможно, так называли родившихся рано утром.

Тевдие, Тевиде, Тефиде. Образовано от араб. طودية – «крепкая, предлагающая опору».

Тежили, Тежли, Теджелие, Теджелъ. Образовано от араб. تجلى (таджалли) – «проявление, ясность».

Тензиле. Образовано от араб. تنزيلة (танзила) – «постепенно ниспосылаемая».

Тесилля. Образовано от араб. تسلى (тасалли) – «утешение».

Теслиме. Образовано от араб. تسلیم (таслима) – «приветствие, поздравление».

Тифе. Возможно, образовано от араб. طيبة (тайиба) – «чистая, непорочная».

Тотай. Кр.-тат. (кипчакское) totay – 1) «благородная»; 2) «белая кость», княжна»; 3) ласкательное – «верблюжонок». В некоторых диалектах кр.-тат. языка производные от «тотай» («тота», «тита», «тата») обозначают старшую сестру.



Узилет. Образовано от араб. عزلة – «изоляция».

Ульвие. Образовано от араб. علويه – «возвышенная».

Улькара. Образовано от др.-тюрк. астрономического термина Ülker – название одной из семи звезд Плеяд (яркое звездное скопление в созвездии Тельца).

Умие, Умиде. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От перс. امید (умида) – «надежда». 2. От араб. حميدة (хамида) – «славящая, восхваляющая; прославляемая».

Уммугуль. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. أم (умм) – «мать» и перс. گل (гуль) – «цветок». Таким образом, Уммугуль – «мать цветов».

Умпие. Образовано от араб. عمر – «жизнь».

Унзуле. Образовано от араб. إنزال (1) – «диктат; диктовать условия»; 2) «ниспослание» (религ.).

Урзие. Возможно, образовано от араб. أرضية (ардийа) – «земная; светская, мирская, довольствующаяся».

Урие, Урье. Образовано от араб. حورية – «гурия, райская девушка».

Урмие. Кр.-тат. «урум» («урм») – термин, обозначающий тюркоговорящих (крымтатар) христиан Крыма и указывающий на территорию, откуда пришло их вероисповедание, – Римскую (Византийскую) империю.

Урмия. Из др.-ассир. – «колыбель вод». Урмия – озеро на северо-западе Ирана.

Урмус. Из др.-ассир. – 1) «достоинство; сила, могущество»; 2) «оазис».

Урнус. Образовано от др.-иран. ارنوس – «планета Юпитер».

Урхие, Уркъие, Уркие. Образовано от др.-ассир. «фархие» – «подарок».

Урьяне. Образовано от араб. عريانة (урйана) – «открытая».

Усние, Усне. Образовано от араб. حسنية (хусния) – «благодетельная».



Фадьме-Тотай. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени *Фатиме* فاطمة – «отнятая от груди» и кр.-тат. (кипчакского) слова *totay* – «благородная; „белая кость“, княжна».

Фазиле, Фазле, Файле. Образовано от араб. فضيلة (фазли) – «достоинство».

Фатизе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от слияния слов فتح (фатх) – «завоевание, победа» и عزت (иззат) – «величие, несокрушимость»; 2) от слияния имени *Фатиме* فاطمة – «отнятая от груди» и слова ضياء (дыя/зия) – «луч, свет, сияние».

Фатиха. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فاتحة – «открывающая; победительница»; 2) от فتح (фатх) – «завоевание, открытие, покорение, победа».

Фатма, Фатиме, Фадиме, Фадме. Образовано от араб. فاطمة – «отнятая от груди». Имя дочери пророка Мухаммеда (Салляллаху алейхи уа саллям), жены четвертого халифа Али-хазрата, матери Хасана и Хусаина.

Фахрие. Образовано от араб. فخريّة – «почетная».

Февзие. Образовано от араб. فوزية – «победительница, преуспевающая».

Федие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فدية (фидайа) – «жертвующая собой ради кого-нибудь»; 2) от فاضية (фадийа) – «свободная, незанятая».

Фекрие, Фекирье. Образовано от араб. فخريّة – «почетная».

Фемие. Образовано от араб. فهميه – «понятливая».

Фера, Ферае. Образовано от араб. فرح (фарах) – «радость».

Фера-Султан. Образовано от слияния араб. имени *Фера* (см. выше) и слова سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа».

Фердане. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. فرح (фарах) – «радость» и кр.-тат. «дане» – «зернышко, штука»; «единственная».

Фердевис, Фердеус. Образовано от перс. فردوس (фирдаус) – «райская обитель, райский сад».

Фериде. Образовано от араб. فريده (фарида) – «несравненная, редкая; жемчужина; редкостная, ценнейшая».

Фериште. Образовано от перс. فرشته (фаришта) – «ангел».

Ферюзе, Ферузе. Образовано от перс. فیروزه – «бирюза (драгоценный камень)».

Фетие. Образовано от араб. فاتحه (фатиха) – «победитель; открывающая».

Фикире, Фикрие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от فكر (фикр) – «идея, мысль»; 2) от فكريّة – «идейная».



Хайирбенат. Образовано от слияния араб. خيري (хайрий) – «творящий благое, благотворительный» и بنات (банат) – мн. от بنت (бинт) – «дочь, девушка».

Хайре, Хайрие. Образовано от араб. خيرية (хайрийа) – «благотворительная», производного от خيري (хайри) – «благо, добро».

Халиде. Образовано от араб. خالده – «вечная, постоянная».

Халисе. Образовано от араб. خالصة (халиса) – «чистая, без примеси; искренняя».

Халифе. Образовано от араб. خليفة (халифа) – «заместитель».

Хание. Кр.-тат. haniye – 1) «повелительница, госпожа»; 2) ласкательная форма от «красивая, приятная»; 3) «восхищение».

Хатидже, Ачче, Къатиже, Хатже, Хатиче. Образовано от араб. خديجة (хадиджа) – «недоношенная». В прошлом подобные имена давались, чтобы оградить детей от злых духов.

Хатиме, Катьме. Образовано от араб. خاتمة (хатим) – 1) «окончание, результат»; 2) «последний ребенок»; 3) «завершающая».

Хуршиде, Хуршудис. Образовано от перс. خورشيد (хуршид) – «светлое солнце, солнцеподобная».

Хучерфе. Диалектная форма имени Къуртшерфе. Имя комбинированное; образовано от слияния др.-тюрк. слова «къурт» – «волк» и араб. имени Шерфе – «честь, слава, благородная».



Чичек. Кр.-тат. çiçek – «цветок».



Шавер. Возможно, образовано от перс. شاهبر (шах бар) – «несущий шаха».

Шадие. Образовано от перс. شادی – «поющая, веселая; радость, отрада».

Шазевер. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от شاذ (шаз) – «редкий, исключительный»; 2) от شذو (шазв) – «аромат; благоухание».

Шази. Образовано от араб. شاذ – «редкость, исключение».

Шаие. Возможно, образовано от перс. شاهیه (шахие) – «принадлежащая шаху».

Шаиде, Шайде, Шеиде, Шейде, Шоиде. Образовано от араб. شهيدة (шахида) – «свидетельствующая».

Шайнур. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. شينور (шай нур) – «светлая, лучистая». 2. От «шахинур», где перс. «шахи» – «относящийся к шаху, подобный шаху», араб. نور (нур) – «свет, луч».

Шакире. Образовано от перс. شاکره – «благодарящая».

Шальвер. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От перс. شاهبر (шах бар) – «несущий шаха». 2. От араб. شور – «указание, совет».



Шамие. Образовано от араб. شامية – «жительница Шама» (территория нынешней Сирии).

Шание, Шение. Образовано от араб. شَان (шан) – «доброе имя; достоинство, честь».

Шахсине, Шасине, Шасне, Шасние, Шашне. Образовано от араб. شخصية – 1) «личность»; 2) «сверкающая; дающая свет».

Шах-Султан. Имя комбинированное; образовано от شاه где слились перс. «шах» и араб. سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа».

Шахшине. Образовано от перс. شخصیة – «королева красоты».

Шевзаде. Образовано от перс. شاه زاده – «благородная, мужественная».

Шевкые. Образовано от араб. شوقية – 1) «привлекающая»; 2) «желание; милость».

Шевхинур. Образовано от слияния араб. слов شوقى (шавкы) – «влюбленный» и نور (нур) – «свет, луч».

Шекуре. Образовано от араб. شاکرة (шукур) – «благодарение; благодарность».

Шемсие, Шемси, Шемсне, Шемсе. Образовано от араб. شمسيه (шамс) – 1) «солнце»; 2) «подобно солнцу»; 3) «солнечная».

Шемсунур, Шемсинур, Шемшинур. Образовано от араб. شمس نور – «солнечный луч, свет».

Шемшуре, Шемшире. Образовано от перс. شمشیر (шамшир) – «меч».

Шерифе, Шерфе. Образовано от араб. شریف – «честь, слава, благородная».

Шериф-Султан. Образовано от слияния араб. слов شریف (шериф) – «честь, слава» и سلطان (султан) – «власть; правительница; величественная, царственная; госпожа».

Шерье, Шерие. Образовано от перс. شیر – «львица».

Шефие, Шефи. Образовано от араб. شافية (шафи) – «лечащая».

Шефика, Шефикъа, Шефха. Образовано от араб. شفقة – «сострадательная, добрая».

Шиде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от شديدة (шадида) – «сильная»; 2) от شیدا (шейда) – «самозабвенная; безумная»; 3) от شدة (шидда) – «сила, мощь; строгость, суровость»; 4) от شاهدة (шахида) – «свидетельница».

Шифие. Возможно, образовано от араб. شافية (шафийа) – «исцеляющая; целебная».

Шоне. Усеченная форма от Шание – «доброе имя; достоинство, честь».

Шохие. Образовано от араб. شاه – «царственная».

Шукрие, Шукуре. Образовано от араб. شكرية – «слава, хвала, честь».



Эвелина. Из др.-евр. – «жизненная сила».

Эдавие. Образовано от араб. عداوية – «дружелюбие». Распространение получило от имени Раби-аль-Адавийа (Рабия из племени Ади), одной из основателей суфизма – мистического направления в исламе.

Эдаие, Эдае. Образовано от араб. هداية (хидайат) – «наставление на верный путь».

Эдибе. Образовано от араб. أدبية (1) – «литератор», (2) «просвещенная, благовоспитанная».

Эдие. Образовано от араб. هديه (хадие) – «подарок».

Эзель. Образовано от араб. أزلى (азаль) – «вечность, бесконечность».

Эзине. Возможно, образовано от араб. خزينة (хазина) – «клад».

Элеонора. Образовано от лат. Eleonora – «с открытым сердцем; сострадание, милосердие».

Элине. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. Из др.-евр. – «жизненная сила». 2. Форма имени *Елена* – от лат. «свет, светлая, сияющая». 3. Из испан. – «яркий свет».

Эльвида. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от طواف الوداع (таваф аль-вадаъ) – прощальный, обязательный обход Каабы по случаю отъезда из Мекки после завершения Хаджа; 2) от الوداعة (аль-вадаъа) – «мягкость, простота, скромность»; 3) от الوضاء (аль-вадаъа) – «чистота». Это имя стало редким в силу того, что слово «эльвида» в значении «прощай» употребляется в процессе похорон близкого человека, при последним прощании любящих друг друга людей, друзей, а также из-за незнания других значений этого имени.

Эльвие. Образовано от араб. علية – «возвышенная».

Эльвиза. Образовано от араб. الوعظ (аль-вааз) – «назидательное наставление».

Эльвина. Образовано от араб. أليينة (аль-лайина) – «нежная».

Эльвира, Эльвера. Образовано от араб. الـور (1) – «все прячущая; охраняющая; оберегающая, защищающая»; 2) старый географический термин, название города в Испании, находящегося на берегу Средиземного моря, а также горы.

Эльвиса. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. الوعظ (аль-вааз) – «назидательное наставление». 2. Из ирланд. – «святой, мудрый».

Эльзара, Элизара, Эльзира. Образовано от перс. زر – «золотая, сияющая».

Эльзие. Возможно, образовано от араб. الضياء (ад-дйаъ) – «луч света».

Эльмае, Эльмаие. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от المحية (аль-махийа) – «сущность, которая является центром сотворения»; 2) от محيا (махйа) – «жизнь».

Эльмаз. Образовано от араб. الماس – «алмаз, бриллиант».

Эльмара. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От ст.-герм. elmar – «знаменитый». 2. Интерпретация фамилий Энгельс и Маркс.



Эльмира. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От араб. أميرة (ал-амир) – «повелительница; предводительница». 2. От الأمير (араб. форма от испанск.) – «принцесса, государыня». 3. Из др.-герм. – «прославленная, знаменитая». 4. От топонима Пальмира – древний город в Сирии.

Эльнара. Образовано от араб. نار (нар) или النار (ан-нар) – «огонь, пламя». При употреблении артикля «аль» произносится как «ан-нар», но впоследствии вероятно преобразовалось в «аль-нар», далее – Эльнара. Таким образом, Эльнара – «огонь, пламя» или «огненная, пламенная».

Эльфира. Образовано от араб. ألفـرح (аль-фарах) – «радость».

Эльхание. Образовано от араб. ألحان (альхан) – «напев, мелодии, звуки».

Эльяна. Образовано от лат. helena – «факел, свет, светлая, сияющая».

Эмине. Образовано от араб. امينة (амина) – 1) «достойная доверия»; имя матери Пророка (с. а. с.); 2) «безопасная, спокойная; верная, надежная»; 3) «вольная, свободная».

Эминегуль, Эмингуль, Эмнегуль. Имя комбинированное; образовано от слияния араб. имени Эмине امينة (амина) – 1) «достойная доверия» и перс. слова گل (гуль) – «цветок».

Эминешерфе, Эмине-Шерфе. Образовано от слияния араб. имен Эмине امينة (амина) – 1) «достойная доверия» и Шерфе – «честь, слава, благородная».

Эмире. Образовано от араб. أميرة – 1) «повелительница; предводительница»; 2) «приказ, повеление».

Эмсае, Эмсание. Образовано от перс. همسان (хам сан) – «сопровождающая, поддерживающая».

Эмшире. Образовано от перс. همشیره (хамшира) – «сестра, девушка-родственница».

Энжеле. Образовано от араб. أنجل (анджил-у) – «имеющий большие красивые глаза».

Энжене. Образовано от тюрк. İnçine, от inci – «жемчуг».

Энзиле. Образовано от араб. إنزال (инзиль) – 1) «диктат; диктовать условия»; 2) «ниспослание» (религ.).

Энисе. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от أنسة – «девушка»; 2) от أنيسة – «дружелюбная, ласковая».

Энуре. Кр.-тат. Enure, от аунуре – «лунный свет, луч».

Эпиде. Образовано от араб. عابدة (абиде) – «поклоняющаяся, поклонение».

Эрвина. Возможны несколько вариантов происхождения: 1. От др.-герм. Erwin, где era – «честь» и wini – «друг»; «честь и уважение». 2. От перс. اروین (арвин) – «могучий».

Эргуван, Эргъуван. Возможно, от лат. arguvan – 1) «багряник» (ботанический термин, травянистое растение); 2) «пурпур, пурпурно-розовый цвет».

Эсма. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от اسماء (ас`ма) – «превосходная, ценная, возвышенная»; от имени дочери Абу Бакра – первого халифа мусульман; 2) عصمة – «непорочность, чистота».

Эсмери, Эсмира. Образовано от араб. أسمر (асмар) – «коричневый цвет; смуглый».

Эсурье, Эссуре. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от السورة (ас-сура) – «сура» (глава Корана); 2) от الصورة (ас-сура) – «вид, образ; картина, портрет»; 3) от عسيرة (асира) – «трудная, тяжелая»; 4) от عصاره (уссара) – «изюминка».

Эсфира. Образовано от др.-перс. اسفر – «звезда».

Эсфуре. Образовано от араб. أسفوره – «райская птичка».

Эфтаде. Возможны несколько вариантов происхождения из араб.: 1) от ابتدا (ибтида) – «начало, дающая начало»; 2) от إفتداء (ифтидаъ) – «избавление, возмещение»; 3) от إفتداء (ифтида) – «жертвование имуществом или жизнью».



*Рамазан Усеинов.
Дама с коляской*



*Риза Абдуджемил.
Свидетель прошлого*



*Эльзара Курсаит.
Длиной в жизнь*



Реликтовые представления в родильных обрядах и ритуалах

Шевкет Къайбулла

Крайне консервативными, а, следовательно, сохранившими реликты доисламских верований, являются обряды, связанные с рождением и воспитанием детей. Они в основном преследуют цель сохранить жизнь и здоровье ребенка.

С первых же дней после родов в силу вступают всевозможные суеверия, магические действия и запреты. Первое купание ребенка сопровождается церемонией ритуального трехразового окунания в соленую воду. Затем с соленой водой смешивают желток яйца.

Своеобразен обряд наречения ребенка. На третий день после рождения ему три раза на ушко произносят его имя. По мистическому представлению, до наречения он находится в руках сверхъестественных сил и лишь после наречения осознает место своего нахождения (т. е. среди людей). Этот обряд называется «*ззан чагырмак*».

«Распространенное в прошлом у большинства народов мира понятие о сакральной нечистоте роженицы проявлялось в виде системы запретов – табу, налагаемых на женщину в послеродовой период»¹. Роженице, помимо запрета в течение 40 дней принимать гостей и самой ходить в гости, запрещалось выходить ночью из дома во двор, а также бывать на похоронах.

1. Снесарев Г. П. Реликты домусульманских верований и обрядов у узбеков Хорезма / Г. П. Снесарев. – М., 1969. – С. 91.

Считалось, что в противном случае может пропасть материнское молоко. Нельзя было также оставлять пеленки ребенка на улице после захода солнца, даже если не высохли. В противном случае ребенок, по поверьям, плохо спит и даже мог заболеть. Здесь мы видим страх перед тьмой, в которой «водится» нечистая сила. Древние представления о борьбе солнца, света с ночью, силами тьмы сопровождалась в быту рядом запретов и ношением оберегов. К этой же категории верований относится обычай после наступления сумерек занавешивать окна непрозрачной тканью или закрывать их ставнями.

Женщинам во время менструации нельзя смотреть на лицо новорожденного. В целях ограждения ребенка от такого взгляда его лицо постоянно находилось закрытым. По другим представлениям, «нечистой» женщине запрещалось брать воду из колодца из боязни, что «вода могла уйти из колодца».

Еще одно суеверие говорит, что нельзя сжигать выпавшие волосы матерям, у которых умерли дети. Оказывается, запах сожженных волос доходит до ребенка, он сильно беспокоится и ищет свою мать. Это заставляет закапывать волосы в безлюдные места, куда не может ступить нога человека. Суеверный страх перед умершими проявляется и в запрете подпирать ладонями подбородок, особенно детям. По давнему представлению, это может навлечь смерть на родителей. В этих запретах наблюдается сочетание магических действий с представлениями о душе умерших.

В родильных обрядах используются фетиши, средства защиты от всевозможных «злых духов». Под подушки роженицы и ребенка кладут различные предметы: хлеб, кушак (ремень) отца, нож и т. д. Считается, что они предотвращают появление злых духов. Магическим свойством обладают и ножницы, которые подвешивают на двери. Они по представлениям могут уберечь от сглаза.

С первых же дней жизни на ребенка надевают всевозможные амулеты: «Когда „юзерлик“ (стосемянник) отцветает и на нем образуется коробочка семян, ...усердно их собирают, нанизывают как бусы на нитку и надевают на шею своих детей. Эти семена считаются целебными и защищают от дурного глаза»². В большей степени характерно нанесение пятна на



лобик ребенка, чтобы уберечь его от «злых глаз». Чаще всего используют черную сажу, взятую из домашнего очага.

«Боязнь сглаза всегда была очень велика, а способы его предупреждения очень разнообразны, а иногда курьезны, вследствие того, что нельзя было заранее предугадать, чей „дурной взгляд“ падает на ребенка»³. Так, хозяйка дома, боясь «дурного взгляда», прокалывает острым предметом подошву обуви пришедших в гости людей. Это по представлениям предотвратит возможность сглаза кого-нибудь из членов семьи. Сглаз может произойти и от простого словесного одобрения, подчеркивания тех или иных качеств ребенка. Например, «Смотрите, какие у нее красивые глаза», или же: «Как этот маленький хорошо танцует», и так далее. Хвальбе, как говорят старики, сопутствует нездоровая зависть. После сглаза ребенок может заболеть и даже умереть, стать калекой, т. е. потерять те или иные свои качества, о которых говорил, смотря на него, человек с «дурным глазом».

В том случае, если сглаз произошел, бытует такая рекомендация. Нужно взять пыль из-под подошвы обуви человека, который сглазил, и этой пылью провести черту по лбу ребенка, на которого пал «дурной взгляд». При этом нужно проколоть подошву обуви. Иногда дело доходило до того, что у «злого человека с дурным взглядом» ножом распарывали обувь; когда он надевал ее, то приходил в сильное негодование, и в это время якобы его сглаз терял свою силу.

К магическим действиям прибегают и бездетные женщины. Во-первых, они не раскачивают, пустую детскую колыбель, так как уже это приводит к бесплодию. Желание иметь детей порождает самые нелепые с точки зрения здравомыслящего человека поверья. Так, некоторые женщины берут при обрезании крайнюю плоть или же кусочек последа родившегося ребенка, которые сушат, затем толкут в порошок и в этом виде употребляют внутрь. В других случаях женщины «воруют» посуду, использованную на «суннет-тее» (свадьба по случаю обрезания), чтобы и у них родились мальчики.

2. Елпатьевский С. Крымские очерки / С. Елпатьевский. – М., 1887. – С. 50.

3. Там же. – С. 51.

Усторики

1. Алфавитный указатель фамилий, содержащихся в Екатеринославском адрес-календаре, 1916 год (касательно Мариупольского уезда) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old-mariupol.com.ua/category/adres-kalendar-1916-god/>
2. Артамонов М. История хазар / М. Артамонов. – Ленинград: Издательство Государственного Эрмитажа, 1962. – 521 с.
3. Бушаков В. А. Семантический анализ крымских ойконимов с топоформантами -сала, -кой, -эль/эли и аффиксом -лар/лер / В. А. Бушаков // Советская тюркология. – 1989. – № 2. – С. 40–49.
4. Вагапова Ф. Г. Взаимодействие арабского, фарси, тюрко-татарского этнолексем при образовании смешанного пласта татарских имен [Электронный ресурс] / Ф. Г. Вагапова. – Режим доступа: http://www.idmedina.ru/books/materials/rmforum/2/hist_vagapova.htm
5. Гафуров А. Г. Лев и Кипарис. О восточных именах / А. Г. Гафуров. – Москва: Наука, 1971. – 240 с.
6. Гафуров А. Г. Имя и история. Об именах арабов, персов, таджиков и тюрков / А. Г. Гафуров. – Москва: Наука, 1987. – 221 с.
7. Гумилев Л. Н. Древние тюрки / Л. Н. Гумилев. – Москва: Айрис-пресс, 2008. – 560 с.
8. Кторова А. Как ваше имя? / Алла Кторова // Знание-сила. – 1998. – № 7. – С. 111–117.
9. Къдырова У. Къырымтатар антропонимикасы меселесине бир назар [Электронный ресурс] / Урие Къдырова. – Режим доступа: <http://tatkonvolut.at.ua/publ/antropnimika/12>
10. Будаев Н. Личные имена мамлюков // Западные тюрки в странах Востока [Электронный ресурс] / Н. Будаев. – Режим доступа: <http://buday.narod.ru/index.html>
11. Миллер Б. В. Персидско-русский словарь / Б. В. Миллер. – Москва: ГИИНС, 1960. – 668 с.



12. Имяной список Крымским царевичам, князьям, мурзам и всяким чиновным людям, которые шертовали великому князю Василию Иоанновичу с царем Саидет-гиреем перед посланником Остафьем Андреевым, 1524 // Записки Одесского общества истории и древностей (ЗОИИД). – Одесса, 1863. – Т. 5.
13. Могаричев Ю. М. Житие Иоанна Готского в контексте истории Крыма «хазарского периода» / Ю. М. Могаричев, А. В. Сазанов, А. К. Шапошников. – Симферополь: АнтиквА, 2007. – 348 с.
14. Никонов В. А. Современный именник узбеков / В. А. Никонов // Труды САГУ им. Алишера Навои. – Вып. 214: Вопросы ономастики. – Самарканд, 1971.
15. Никонов В. А. Среднеазиатские материалы для словаря личных имен / В. А. Никонов // Ономастика Средней Азии. – Москва: Наука, 1978. – С. 153–161.
16. Новосельцев А. П. Хазарское государство и его роль в истории Восточной Европы и Кавказа / А. П. Новосельцев. – Москва: Наука, 1990. – 266 с.
17. Гаджихамедов Н. Э. Этнолингвистические пласты кумыкского именника // Личные имена кумыков: традиции имяназвания, происхождение, семантика и грамматика. – Махачкала: Дагпресс Медиа, 2008. – 184 с.
18. Ройзензон Л. И., Бобоходжаев А. Антропонимические серии у узбеков Нураты / Л. И. Ройзензон, А. Бобоходжаев // Ономастика Средней Азии. – Москва: Наука, 1978. – С. 144–153.
19. Системы личных имен у народов мира / [ред. Р. Ш. Джарылгаσιнова, М. В. Крюков, В. А. Никонов, А. М. Решетов]. – Москва: Наука, 1989. – 384 с.
20. Халиков К. Словарь ориентализмов в аварском языке / К. Халиков, И. Эфендиев. – Махачкала: Изд-во ДГУ, 2002. – 122 с.
21. Судьба Римо-католической Церкви на территории современной Одесско-Симферопольской Диецезии до 1917 года [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://catholic-odessa.com.ua/RU/kuria/historia-RU.htm>
22. Щеглов Г. Мифологический словарь / Г. Щеглов, В. Арчер. – Москва: Астрель, 2006. – 368 с.
23. İsimler sözlüğü [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.turklib.ru/?category=general_history-lingo&altname=ismiler_sozlugu
24. Osmanlıca-Türkçe Ebcet Lugatı [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.tamindir.com/osmanlica-turkce-ebcet-lugati/>

Кроскультурные процессы в зеркале антропоники

Азизе Абла

Как известно, основной идентифицирующей чертой любого этноса является язык. Развитие языка, несомненно, связано с изменениями, происходящими в духовной и материальной культуре того или иного общества. Язык не только отражает опыт народа, но и воздействует на него, так как с усвоением языка человек усваивает и свою культуру, а значит морально-нравственные понятия, определенные правила речевого этикета и т. д. В качестве одного из выражений национальной культуры выступают имена собственные.

Крымский полуостров во все времена отличался своеобразием, какие бы общественные катаклизмы здесь не случались. Загадочный магнетизм, заложенный самой природой, способствовал формированию полиэтнического сообщества, рождению новых этнических общностей, видоизменению существующих. Но ни одна этническая группа не находилась в обособленном положении. Каждый этнос, обосновавшийся на полуострове, вносил присущее ему своеобразие в общественную и культурную жизнь Крыма. Понятно, что это не могло не отразиться и на антропонимии жителей Крымского полуострова. В результате многовековых контактов людей разных культур имена переносились на огромные расстояния, заимствовались в языки иных культур, становились международными и в то же время оставались национальными.



В крымском полиэтническом сообществе трудно было обойтись без понятного и приемлемого для всех средства общения, каким со второй половины XIX века стал русский язык. История развития общества доказала, что процесс общения развивается на основе языка самой крупной по численности этнической общности.

Если учесть, что русский язык в рамках бывшего СССР выполнял и до сих пор выполняет на постсоветском пространстве функции языка межнационального общения, то становится понятной его доминирующая роль в процессах межкультурной коммуникации. Влияние русского языка на национальные языки, существующие в Крыму в целом, проявляется и в антропониимии.

Рассмотрим способы и принципы образования личных форм имен в молодежной среде в аспекте кросскультурных коммуникаций. Начнем с гипокористических (уменьшительных) имен. Для ряда языков, являющихся родными для разных национальностей в Крыму, не характерны уменьшительно-ласкательные формы (например, для тюркских). Но под влиянием русского языка такие формы появляются. Например, с помощью формантов русского происхождения – **-ка, -шка (-чка), -шечка, -ша** – образуются новые варианты звучания крымтатарских женских имен: **Алика** (от Алие), **Уриешка** (от Урие), **Эминеша** (от Эмине); путем усечения могут образовываться следующие формы: **Сева** (от Севиля), **Эля, Эльза** (от Эльзара) и др. Варианты мужских имен образуются путем прибавления формантов **-к, -чик, -ша** и усечения: **Рустемчик, Рустик, Рус** (от Рустем) и др.

На замену порой сложному в произношении для русскоязычного населения имени образуются формы, повторяющие уменьшительно-ласкательные формы русских имен, схожие по звучанию: **Надя** (от Наджие), **Катя** (от Хатидже), **Дима** (от Дилявер), **Аня** (от Анифе).

В молодежном жаргоне крымтатарские имена могут наряду с русскими иметь и формы, соотносимые с европейскими и американскими: **Эмма, Эм** (от Эмине), **Элвис** (от Эльвиз), **Эрик** (от Эрнест), **Сэм** (от Селим) и др. В молодежной среде при личном общении широко используются также формы,

образованные способом звуковой игры: **Зюзя, Зюзик, Зизя** (от Азизе); смешанным способом: **Аля** (от Алие); **Зуля** (от Зульфие); **Эска, Эса** (от Эскендер); **Эна** (от Энвер).

А вот отфамильные образования от крымтатарских антропонимов, как показало проведенное в социальных сетях анкетирование, почти отсутствуют. Те, которые все же встретились, образованы схожим с именами способом: **Аппазик** (от Аппазова), **Аблаечка** (от Аблаева).

Никнеймы крымтатарских пользователей Интернета отличаются от никнеймов русских. Можно выделить следующие принципы образования ников крымтатарских пользователей соцсетей:

1. Ники, указывающие на место жительства и происхождение предков носителя. Используются исторические, довоенные названия топонимов, мест проживания крымтатарского населения. Так, зная свои корни, молодые крымтатары выбирают ники, образованные от названия села или местности, откуда берет начало их родословная. На сайте были найдены следующие примеры: *Ay-Serez Balasi* (дитя Ай-Сереза), *Kefeli Oglan* (феодосийский парень), *УСКУТлю* (ускутский, из села Ускут), *Derekoу* (деревня на ЮБК), *Таракъташлы, Yaltadan Yalıboylu* (ялтинцев. южнобережный) и др.

2. Никнеймы, связанные с традиционной формой совокупного имени. Исстари в крымтатарском языке существовали бинарные имена – личное имя в сочетании с именем, фамилией или прозвищем отца: *Шукри-бей Рустем, Mavile Halil*. Иногда к личному имени носителя прибавлялись слова-детерминанты: кызы, огьлу. Такие формы тоже можно квалифицировать как никнеймы: *Yusuf-Qizi, Artur-oglu*.

3. Ники, подчеркивающие национальную самоидентификацию пользователей: *Qirim Qizi* (дочь Крыма), *Qirim Oglu* (сын Крыма), *Qirimli* (крымец), *Qirimtatar Kizi* (крымтатарская дочь, или дочь крымтатар), *TATAR BOY* или *TAT BOY* (совмещение названия национальности, субэтноса и английского слова «мальчик») и др.

4. Никнеймы, восходящие к образам крымтатарского фольклора и литературы: *Alim Aydamag* (Алим Айдамак – фольклорный герой, крымтатарский Робин Гуд, благородный



разбойник), *alem-i nisvan* («Женский мир» – первый крымтатарский журнал для женщин, издаваемый И. Гаспринским с 1905 г.), *козьяш дивар* («Стена слез» – поэма Эшрефа Шемьи-заде).

5. Пласт ников, обозначающих принадлежность к исламскому вероисповеданию: *Qirim Muslimi* (мусульманин Крыма), *Альхамдулиллях* (хвала Аллаху!), *эбабиль* (райская птица) и др.

6. Крымтатарские слова и словосочетания, являющиеся индивидуальными символами, так или иначе характеризующие личность пользователя, отражающие личные принципы, взгляды или убеждения: *asker* (воин), *чипче* (цыпленок), *beyaz melek* (белый ангел), *Shekerochka* (можно перевести как «сладкая» или «сахарочек», образовано путем присоединения к крымтатарскому слову *sheker* (сахар) русского форманта - *ochka*), *azatliq* (единство), *SerBest* (свободный) и т. д.

7. В качестве ника в интернете используются нарицательные имена, употребляемые в этикетной форме обращения, такие как: *hanim*, *aga*, *aqay*, *tata* и др. *Рустем-бей*, *Эльзара ханум*, *Урпе тата*, *Red Van Agashka* и т. п.

8. Сетевые имена, соотносящиеся с названиями субэтносов крымтатар: степняки (кыпчаки), горцы (таты) и южнобережцы (ялыбойлу): *Yaliboynu*, *TAT*, *ногъай* и другие вариации.

9. Никнеймы, отражающие патриотизм носителей: *Sevem Seni Qirim* (люблю тебя, Крым), *Vetanperver* (патриот), *Vetan Sever* (любящий родину) и т. д.

В качестве «аватаров» (графических представлений пользователей) обладатели приведенных в примерах ников выбирают картинки, изображающие крымтатарскую символику (тамгу), крымтатарский национальный флаг, какие-либо другие символы, имеющие отношение к культуре, религии, литературе крымтатар, фотографии в национальных костюмах. В некоторых случаях это синтез личной фотографии пользователя с такими изображениями. Крымтатарские пользователи с подобными «говорящими» никнеймами и аватарами стремятся не только самоидентифицировать себя, но и заявить окружающим о своем народе, рассказать, как оказалось, многим о существовании такого народа, как крымтатары.

Нельзя не согласиться с профессором А. М. Эмировой в том, что «совокупность крымтатарских личных имен, их фор-

мы, этимология и употребление – это один из компонентов традиционной духовной культуры народа» [Эмирова А. М. Они-мы как кумулятивные знаки этнической культуры / А. М. Эмирова. – Избранные научные работы, – Симферополь: Крымучпедгиз, 2008, – 366 с.]

В любом молодежном жаргоне никнеймы играют чуть ли не такую же важную роль, что и личные имена, ведь понемногу они, покидая границы исключительно виртуального общения, входят в реальную жизнь и становятся равноценным личному имени способом обращения и названия.

Способы образования крымтатарских прозвищ не существенно отличаются от общепринятых. Исключение составляют несколько примеров прозвищ на крымтатарском языке: *Мантыкъазан* (мантышница), *Къабакъ* (тыква), двухкомпонентные формулировки: *Сары* (рыжий) *Ислям*, *Сычан* (мышка) *Айше* и др.

В разнонациональной компании друзей часты случаи, когда представители одной национальности учат своему родному языку или хотя бы несколькими словам из него своих друзей. Соответственно, и прозвища могут возникать на языке, не являющемся родным для носителя прозвища. Например, *Къазакъ* (кр.-тат. – русский) – такое прозвище присвоили ребята (крымтатары) из одиннадцатого класса своему русскому товарищу; *Чуфут* (кр.-тат. – еврей) – прозвище одного из членов многонациональной компании, называющее его национальность; *Сары Чипче* (рыжий цыпленок) – прозвище славянской девочки со светлыми волосами, полученное от крымтатарских друзей. Прозвища адекватно воспринимаются носителями и окружающими и активно функционируют.

Несомненно, проживание на одной территории многих национальностей, способствует взаимопроникновению национальных культур. В данном случае антропониμία представляет большой интерес для исследователей не только в области лингвистики, но и культуры, этнологии, так как отражает кросскультурные процессы, происходящие на территории Крымского полуострова.

Научно-популярное издание

КРЫМТАТАРСКИЕ ИМЕНА: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ

Автор-составитель *Шевкет Къайбулла*

Компьютерная верстка и дизайн – *Маргарита Козлова*.

Оформление обложки – *Муксум Шерфедин*.

Подписано в печать 10.11.2018 г. Формат 60х84¹/₁₆.

Гарнитура «Arial Narrow». Усл. печ. л. 11,75.

Объем 11,75 печ. л. Тираж 500 экз. Заказ № 66271.

Отпечатано в типографии ООО «КОНСТАНТА»

308519, Белгородская обл., Белгородский р-н,

п. Северный, ул. Березовая, 1/12

Тел./факс +7 (4722) 300-720,

www.konstanta-print.ru